

b. Toney Kai
Dunelm.

ΕΑΓΛΑΙΣ ΝΑ ΗΕΙΡΕΑΝΝ

ΛΕΑΒΑΡ ΝΑ ΗΥΡΗΑΙ ΚΟΙΤΙΝΗ

ΑΡΝΑ ΕΥΡ ΑΜΑC

Ευμάνν ΖαελαC να ηεαγλαίσε
λε εεαυ υνααC να ηεαγλαίσε

ΟΙΡΙΞ ΔΗ ΕCΟΛΔΕΑΙΡ

Βαίτε Δεα CιιαC

1965

ORÓÍ

URNAÍ NA MAIÓINE

ḡAC LÁ AR FEAD NA bliana

¶ I t-osaé urnaí na Maióine léiprú an Ministir de ḡuc aró abaint aḡáin nó a cúlleadó ve na habaircí seo a leanas ón Scrioptúr.

NUAIR a tḡann fear an oile cúl don oile
a rinne sé, agus a d'éanann an ní is
óliscéanaé agus is cóir, saorfaid sé a anam
beo. esec. 18. 27.

Domáim mo éionta: agus bíonn mo peaca
ve síor os mo éoinne. salm 51. 3.

Folais ḡo ḡnúis ó mo peacaí, agus scríos
amad mo éionta uile. salm 51. 9.

Sprío briste is ea iobaircí Dó: croí
briste combrúite, a Dúia, ní beas ḡo deann air.
salm 51. 17.

Náró iad bur mbail éadais ac bur ḡcroí
a réabfaid sib, agus fillisí ar an tíarna bur
nDúia: óir is é acá ceansa, trócaireac, riḡim
cun feirḡe agus piorcineálta, agus bíonn an
t-oile ma aitréacás air. toel 2. 13.

Is leis an tíarna, ár nDúia, a baineas mór-
trócaire agus maicúnas, cé ḡur éiríomar
ma éoinne: ní mó a ḡéilleamar ḡo ḡuc an
tíarna ár nDúia, ná a síúlamar ma ólite a
leas sé amac romáim. dan. 9. 9, 10.

A tíarna, smaécais mé, ac déan le breic-
únas é, agus ní le fearḡ, ar eagla ḡo ḡuirfeá
ar neamní mé. 1er. 10. 24; salm 6. 1.

Ó Éannaigh aitreádas; óir tá ríocht na
bplaitéas láimh lib. nín. maéa 3. 2.

Éireoó agus raicéo cún m'ácar, agus
véarfao leis, á ácair, rinneas peaca in
ácair neimé, agus i 'o'fianaise: ní fiú mé
peasta 'o mácsa á gairm 'óim.

nín. Lúcas 15. 18, 19.

Ná téig i mbreitiúnas le 'o seirbiseá,
á tíarna; óir níl 'oime beo á fíreánópar os
'o cómhair. Saln 143. 2.

Má veirimio go bfuilimio gan peaca, táimio
'oár mealláó péin, agus níl an fírimne ionainn:
ac má aomáimio ár bpeacaí, tá seisean 'óilis,
fíreanta cún ár bpeacaí á máiteam 'óimn,
agus cún sinn á glanáó ó gac neamhfírean-
táó. 1 nín. eom 1. 8, 9.

(I gcoimhairs na hollas.)

Féac, soiscéalaím mórgairveas 'oaoib á veas
i gcoimhairs na 'oaoime uile: óir atá slánaíteoir
beirte 'oaoib inniu, is é sin Críost an tíarna,
i gcaitair 'óáibí. nín. Lúcas 2. 10, 11.

(I gcoimhairs na cáscá.)

Tá Críost éirite ó na mairb, is é céadótoráó
na 'oaoime atá faoi súaimheas é. 1 coir. 15. 20.

(I gcoimhairs na veascabála.)

Is eisean á 'o'ardáig 'óia lena láimh véas cún
beic ina 'priosna agus ina slánaíteoir, cún
aitreádas agus maiteúnas na bpeacaí á
tácaire 'ó'israel. Sníom. 5. 31.

(I gcoimhairs na cincise.)

Más eol 'oaoibse atá go hóló, vea-táb-
artaís á bronnadó ár bur glann, nac mó
go mór á bronnfas bur nácair atá ár neam an
Spioráó Naom ortusan iarras air é?

nín. Lúcas 11. 13.

¶ Ansin véarfaó an Ministir an Moláó seo, nó curó ve:

A BRÁITRE na páirte, is iomaí áit sa
Scriptúr á molas 'óimn aomáil agus
aitreádas á véanam faoi méio ár bpeacaí
agus ár n-uróóro; agus gan iao á ceilt ná
á clúóac i brianaise Dé hilecumácais, ár
nácair neamái; ac iao á aomáil le croí umal,
iseal, aitríóc, ómósac; i gcaoi go bfaigimio
maiteúnas iontu trína maiteas agus trína
trócaire 'oocumsíte. agus cé gur cóir
'óimn i gcónaí ár bpeacaí á aomáil go humal i
lácair Dé, is é an t-am is córa cuise am ár
gcrumíte agus ár gcoimhionóil, am alcaite na
socar á bronn sé orainn, am seimnte á mó-
mólta mar is tuál, am eisteáóta á 'óriacair
fíornaopa, am iarréa na nite is gá agus is
riacáanac 'óimn, ioir corp agus anam. 'óá
brí sin iarraim 'ó'acainí oraib, an méio atá
anseo i lácair, teacé liom le glaine croí agus
le humlaíóóé glóir, go 'oí rícaócaoir na ngráóte
neamái, agus á rá i mo 'óiaib;

nó ní miste 'oó an Moláó á lisean éairis, agus á rá ina ionaó:

Aomáimis ár bpeacaí go humal 'oó 'óia hile-
cumácaó.

Ac amán nac poláir an Moláó á rá go hiomlán gac 'óimnac,
mura bfuil ceao faigte ón Ordaíteoir cún é á giorra nó é á fásáil
ár lár.

¶ FAOISTIN ÉITEAMH LENA RÁ 'DON PÓBAL UILE I NIOIAR AN IMHISTIR AGUS IAO AR A NGLÚNA.

A AÐAIR UILECUMÁCTAIS, SÁRTRÓCAIRIS, CUAMAR AR SEACRÁN, AGUS O'IMÍOMAR Ó 'DO OILITSE AR NÓS CAORAC FÁIN. LEANAMAR AN IOMARCA DE MEANGA AGUS DE MIANTA ÁR ZCROÍ FÉM. CIONTAÍOMAR IN AGAIR 'DO OILICE NAOPASA. O' FÁSAMAR ZAN OÉANAMH NA NITE BA ÓÓIR OÚINN A OÉANAMH, AGUS RINNEAMAR NA NITE NÁR ÓÓIR OÚINN A OÉANAMH; AGUS NÍL POLLÁINE AR BÍE IOANINN. AC, A TÍARNA, BÍOD TRÓCAIRE AGAC ORAIMN, NA PEACAIS ÉRUU. COIZILSE, A OIA, NA DAOIME AOMÁIOS A ZCIONTA. ZLAC CUGAC ARIS LUET AN AITREACAIS; DE RÉIR 'DO ZEALITANAS A FOILSÍOD 'DON ÉINE DAOINNA IN ÍOSA CRÍOST, ÁR O'TIARNA. AGUS O'EONAIS, A AÐAIR SÁRTRÓCAIRIS, AR A SON-SEAN; ZO ZCAITIMIO ÁR SAOL PEASTA ZO OIAGA DEABÓIDEAC, ZO FÍREANTA FOISTINEAC, CUN ZLÓIRE O'AIMM NAOPA FÉM. ÁIMEÁN.

¶ AN ASPALÓRO, NÓ MAITIÚNAS PEACAÍ, LENA RÁ 'DON SAGART MA ZONAR, AGUS É MA SEASAMH; AGUS AN PÓBAL ÁR A NGLÚNA ZO FOILL.

OIA UILECUMÁCTAC, AÐAIR ÁR O'TIARNA ÍOSA CRÍOST, NAC MIAN LEIS BÁS AN PEACAIS, AC ZO N-IOMPAÍ SÉ ÓNA OLC AGUS ZO MAIRE SÉ BEO; AGUS A CUS ÚOARÁS AGUS AICNE O' IMHISTIR, CUN ZO BPOLSFÓIS AGUS ZO BPÓZRAÍOIS ASPALÓRO AGUS MAITIÚNAS A BPEACAÍ OÁ PÓBAL ATÁ AITRÍOD: TUGANN SÉ MAITIÚNAS AGUS FUASCALT 'DO ZAC OUINE A OÉANAS AITREACAS ZO OÚTRACTAC, AGUS A ÉREIDEAS ZO FÍRINNEAC A ZOISCÉAL NAOPA. OÁ BRÍ SIN ZUÍMIS É BUA AN FÍOR-AITREACAIS AGUS A SPIORAO NAOH A OÉONÚ

OÚINN, CUN ZO OCAITHÍ LEIS NA NITE ATÁ A OÉANAMH AGAIMN PAOI LÁÐAIR; AGUS ZO RAIB BEATA NIAMZLAN NAOPA AGAIMN PEASTA; CUN ZO SROICIMIO SA DEIREAO A SUÁILCE ZIORAÍ; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'TIARNA. ÁIMEÁN.

¶ FHEAGRÓO AN PÓBAL ANSEO, AGUS I NIOIAR ZAC URNAÍ EILE, ÁIMEÁN."

¶ ANSIN RAÐAR AN IMHISTIR AR A ZLÚNA, AGUS OÉARPARÓ SÉ AN PAOIR DE ZUE SOILOICE; AN PÓBAL AR A NGLÚNA FREISIN, AGUS IAO Á RÁ IN ÉINEACÉ LEIS, ANSEO, AGUS I NGAÉ ÁIT EILE MA OÉANTAR ÚSARO DE SA ZSEIBS OIAGA.

AR NÁÐAIR, ATÁ AR NEAMH, ZO NAOPAR O'AIMM. ZO OZAGA 'DO RÍOET. ZO OÉANTAR 'DO TOIL AR TALAMH, MAR A OÉANTAR AR NEAMH. ÁR N-ARÁN LAETÚIL TABAIR OÚINN INNIU. AGUS MAIT OÚINN ÁR ZCIONTA, MAR A MAITIMIONE OÁ ZCIONTAÍOMH INÁR N-AGAIR. AGUS NÁ LIZ SINN I ZCATÚ; AC SAOR SINN ÓN OLC; ÓIR IS LEACSA AN RÍOET, AN CUMÁET, AGUS AN ZLÓIR, TRÍ SAOL NA SAOL. ÁIMEÁN.

¶ ANSIN MAR AN ZCÉANNA OÉARPARÓ SÉ:

A TÍARNA, OSCAILSE ÁR MBEOLA;

FHEAGRA. AGUS FOILSEOIRÓ ÁR MBÉAL 'DO MOLAOSA.

SAGART. A OIA, OÉAN DEIFIR CUN ÁR SAORTA;

FHEAGRA. A TÍARNA, OÉAN OITNEAS CUN CABRAITHE LINN.

¶ ANSEO, AR N-ÉIRÍ MA SEASAMH OÓIB ZO LÉIR, OÉARPARÓ AN SAGART, ZLÓIR 'DON AÐAIR, AGUS 'DON MÁC: AGUS 'DON SPIORAO NAOH;

FHEAGRA. MAR A BÍ AR OÚS, MAR ATÁ ANOIS, AGUS MAR A BEAS ZO BRÁC: TRÍ SAOL NA SAOL. ÁIMEÁN.

SAGART. MOLAIZISE AN TÍARNA;

FHEAGRA. ZO MOLCAR AIMM AN TÍARNA.

¶ Ansin déarpar nó canpar an Salm: "Venite, exultemus Domino," mar leanas; ac amháin san é a rá 'Domnac Cásca ná na seact Laeanta ina dhiaid, ná don Lá eile a léitear i ngná-
cúrsa na Salm é.
Céadain an Luaitir, agus doime an Céasta, is ceadaite
"Venite, exultemus Domino" a págáil ar lár.

VENITE, EXULTEMUS DOMINO

Salm 95.

TÉANAM ZO ZCANAIMIRO 'DON / TIARNA:
ZO LÍONA CUMÁCT ÁR / SLÁNAI' TE ÁR / ZCROÍ
/ 'D'ÁTAS.

TAZAIMIS MA / LÁTÁIR ' LE / NALTÚ:
TAISPEÁNAD ÁR / SAIRM ÁR / LÚCÁIR / ROIMÉ.

ÓIR IS OIA / MÓR AN / TIARNA: AGUS IS RÍ
MÓR OS / CIOMN NA / NÓEITE ' ZO / LÉIR É.

IS MA LAÍM ATÁ CUASA / UILE ' AN / TALÁM:
AGUS IS LEIS MAR AN / ZCÉANNA / CUMÁCT ' NA /
ZCNOC.

IS LEIS AN MUIR, AGUS IS / É A / RINNE Í: IS
IAD A / LÁ'MA A / 'DEALD' AIG AN / TALÁM.

TÉANAM ZO N-ADRAIMIRO / AGUS ' ZO / N-UM-
LAÍMRO: AGUS ZO BFEACAIMIRO ZLÁN ROIM
AN / TIARNA ' A / CRUCÁIG / SINN.

ÓIR IS É AN TIARNA É, ÁR / N'OIA / FÉIM: AGUS
IS É ATÁ IONAIM, POBAL A PÁIRCE, / AGUS /
CAOIRIG ' A / LAÍME.

MÁS INMIU A ÉISTFEAS SIB TENA ZLÓR, NÁ /
CRUAGÍ ' BUR / ZCROÍ: MAR TARLA IN AM FADAITÉ
NA FEIRGE, AGUS AN LÁ A CUIREAD AN / CATÚ /
AIR SAN / PÁSAC.

NUAIR A CUIR BUR SINSEAR / CATÚ / ORM: NUAIR
A 'DEARDAIDAR / MÉ ' A'S A / CONAICEA'DAR /
M'FEARTA.

IS AR FEAD 'DAICEAO BLIAIN BÍ MÉ 'O MO CRÁ
AG AN / NZLÚIN / SEO: ZO 'OÍ ZO NÓUIRÉ MÉ,
IS AG AN BPOBAL SEO ATÁ AN CROÍ CLAON, Ó NAC
/ EOL / 'OIB MO / SUITE;

ZUR MIONNAIG MÉ / 'OIB IM / FEARS: NAC
/ UZFI ' IAD IS/CEAD I MO / SUAIMNEAS-SA.

ZLÓIR 'DON DÉAIR, / AGUS 'DON / MAC: AGUS /
'DON / SPIORAD / NAOMH;

MAR A BÍ AR 'OÚS, MAR ATÁ ANOIS, AGUS
MAR A / 'DEAS ZO / BRÁC: TRÍ / SAOL NA / SAOL.
ÁI/MÉAN.

'Domnac Cásca agus na seact Laeanta ina dhiaid, in ionad
an eSalm, "Téanam zo zcanaimiro", etc., canpar nó déarpar na
háimtiúm seo éios:

TÁ CRÍOST, ÁR N'UAN CÁSCA, IOBARÉA / AR
ÁR / SON: 'DÁ B'RI SIN COIM/EAD/AM AN /
FÉILE.

AC ZAN É A 'DÉANAM LEIS AN SEAN'DEASCAD,
NÁ LE 'DEASCAD NA MAI'LISE ' IS NA / HURCÓROE:
AC LE HARÁN SLÍM NA / FÍOR/ZLAINE ' IS NA /
FÍRINNE. 1 Coirincéac 5. 7.

AR MBEIT 'O CRÍOST ARNA TÓZÁIL Ó NA MAIRD,
NÍL AN BÁS I / N'DÁN ' 'OÓ AR/IS: NÁ NÍL TIARNAS
AG AN / MBÁS / AIR / FEASTA.

ÓIR 'DEN LEIT ZO B'FUAIR SÉ BÁS, IS 'DE ÉAD
AN PEACA A FUAIR SÉ BÁS AN / T-DON ' UAIR
A/MÁIN: AC 'DEN LEIT ZO MAIREANN SÉ, IS 'O /
'OIA A / MAIREANN / SÉ.

MAR AN ZCÉANNA, ÁIRIGISE SIB FÉIM A BEIT
FÍORMAR'D MAIRIR / LEIS AN / BPEACA: AC SIB
A BEIT BEO 'O OIA IN / IOSA / CRÍOST, ÁR /
'O TIARNA. Róhánaig 6. 9.

TÁ CRÍOST ÉIRIÚE / Ó NA / MAIRB: AGUS IS
É CÉADTORAÓ NA ROAOINE A/TÁ FAOI / SUAIMNEAS
/ É.

ÓIR FÉ MAR A TÁINIS AN / BÁS TRÍO AN / DUINE:
TRÍO AN DUINE IS EA TÁINIS AN AISÉIRÍ / Ó NA
/ MAIRB / FREISIN.

ÓIR AMAIL MAR A FAIGEAMN ZAC UILE DUINE /
BÁS IN / ADAM: MAR AN ZCEANNA IS EA AT-
BEOPAR ZAC / UILE / DUINE ¹ / ZCRÍOST.

¹ COIRNCEAC 15. 20.

ZLÓIR DON ΔTAIR, / AGUS DON / MΛAC: AGUS /
DON / SPIORAÓ / NAOIM;

MAR A BÍ AR OTÚS, MAR ATÁ ANOIS, AGUS MAR
A / BEAS ZO / BRÁC: TRÍ / SAOL NA SAOL. ΔI/MÉAN.

¶ ANSIN LEANPARÓ SAILM LAE NA MÍOSA, NÓ AON ÉEAM AHÁIN ACU
NÓ A TUILLEAD; NÓ NA SAILM PAOI LEIT ACÁ CEAPÉA DON LÁ. AGUS
1 POEIREAD ZAC SAILM AR PEAD NA BLIANA, AGUS MAR AN ZCEANNA
1 POEIREAD "Deneoticus", "Inns Portuicinis", "Deneoticus",
"magnificat", AGUS "Nunc Dimittis", DÉAPAR NA POCAIL SEO
ÉIOS.

ZLÓIR DON ΔTAIR, AGUS DON MΛAC: AGUS DON
SPIORAÓ NAOIM:

FRASNA. MAR A BÍ AR OTÚS, MAR ATÁ ANOIS,
AGUS MAR A BEAS ZO BRÁC: TRÍ SAOL NA SAOL.
ΔIMÉAN.

¶ ANSIN LEIPRÓ AN MINISTIR, NÓ DUINE OIRIÚAC EILE ACÁ CEAPÉA
AS AN MINISTIR CUISE, LEIPRÓ SÉ DE ZÚE SÓLÉIR, SOCLOISCE
AN CÉAO LEÁCT, AGUS I TÓGEA AS AN SEAN-CIOMMA, DE RÉIR MAR
ATÁ ORDAITE I ZCLÁR NA LEÁCT: AGUS AN TÁ A LEIPRÓ I, BEIR SÉ
MA SEASAM AGUS A AZAIR AR NA ROAOINE ATÁ I LÉTAIR MAR IS FURASTA
DÓIB É A CLOISCEÁIL. AGUS MA BIAIR SIM, DÉAPAR NÓ CANPAR
ZAC LÁ AR PEAD NA BLIANA AN TIOMAM OAR CEVEAL "Ce Deum
Lauvamus."

TABAIR PAOI O'AIRO ZO NOÉAPARÓ AN LEITEOIR ROIM ZAC LEÁCT,
"COSAIOMN ANSEO A LEITEIRO SEO DE VÉARSA DÁ LEITEIRO SEO DE CAIB-
ROIL, DÁ LEITEIRO SEO DE LEABAR": AGUS ZO NOÉAPARÓ SÉ I POIARÓ ZAC
LEÁCTA, "SEO DEIREAD NA CÉAO LEÁCTA," NÓ "NA DARA LEÁCTA".

TE DEUM LAUDAMUS

MOLAIMIO / TÚ, A / OIA: AOMAIMIO ZUR /
TUSA AN / TIAR/NA.

ADORAM AN TALAM / UILE / TÚ: AN / TΔTAIR /
SIO/RAI.

IS CUGASTA ÉAS NA HÁINGIL UILE, NA FLAITIS
AGUS A BPUIL DE / CUMHÁCTA / IONTU: IS CUGASTA
ÉAS DE SÍOR NA / CEARÚBIM / AGUS ¹ NA /
SEARAFIM,

NAOFA, NAOFA, NAOFA, AN TIARNA, / OIA NA /
SLUA: TÁ NEAM AGUS TALAM / LÁN DE / MÓRZACT ¹
DO / ZLÓIRE.

COMLUADAR ZLÓRMAR NA NΔSPAL / MOLAIO /
TÚ: DEa-COMALTAS NA / BFAITE / MOLAIO /
TÚ.

ARM / ZLAN/UASAL: NA MAIRT/IREAD / MOLAIO
/ TÚ.

AN EAZLAIS NAOFA AR / FUAIO AN / OOMAIN:
AO/MOIOMN / SÍ / TÚ;

AN ΔTΔAIR I DO / MÓRZACT ¹ ZAN / TEORAINN:
O'ΔONMAC FÍRINNEAC FÍOR-ONÓRAC; AGUS AN /
SPIORAÓ / NAOIM AN / PORTAITEOIR.

IS / TÚ / RÍ NA / ZLÓIRE, / A / CRÍOST.

IS / TÚ AN / MAC SÍOR/ÁI ÓN / ΔT/AIR.

NUAIR A ZABAIS ORC AN / ADAMCLAM /
A FUSCAILT: NÍOR CUGAIS / ZRÁIN DO / BROIINN
NA / HÓIGE.

P. NUAIR A BUAIS AR / ZA AN / BÁIS: CUIRIS
RÍOCT NEIME AR LEADÁO ROIM / LUCT AN / CREIOTHIM ¹
ZO / LEIR.

TÁIR I DO SUÍ AR DÈIS DÉ I / NZLÓIR AN /
ΔTAR: CREIOMIHO ZO OTIOCPAIR CUN BREIT/
IÚNAS ¹ A / DÉANAM / ORAINN.

Uime sin, SUIMIO tú, fóir ar do shear-
dóntaí, a fuascail tú leo / fuil mór- /
luachnár: Deonais a fcomaiream i measc do
naom i / nSlioir / síor/aí.

Δ TIARNA, SAOR DO MUINTIR, agus / beannaí'gí
o'oióreaót: bí a rialá, agus tós suas / cúsac'
so / brác / íaó.

Ó lá so lá móraimio tú; agus a'draimio /
o'ainm de / síor: trí / saol / na / saol.

TOI/LIG, Δ / TIARNA: sinn Δ / cumtadé' i m'niu
san / péaca.

Δ TIARNA, DÉAN / TRÓCAIRE / ORAINN: DÉAN /
TRÓCAIRE / ORAINN.

Δ TIARNA, NOÉT DO TRÓCAIRE Δ/NUAS / ORAINN:
ós / ASAC' Δ/cá ár / muintín.

ΔSATSΔ, Δ TIARNA, Δ/cá mo / muintín: ná
/ lúgtear' mo / náiriú' so / brác.

nó an éamnic seo:

BENEDICITE OMNIA OPERA

TABAIR PAOI O'aire gur ceannóid na pocail "molaí'gí é, agus
mórais'gí so veo é" a canad i n-oiréad' zac véarsa, nó i n-oiréad'
zac roinn véarsaí, pé acu a tógófar.

Δ OIBREACΔ uile an TIARNA, / beannaí'gí an /
TIARNA: molaí'gí / é' agus / mórais'gí'
so / veo é.

Δ AINGEAL AN TIARNA, / beannaí'gí an / TIARNA:
Δ / SPÉARCA, / beannaí'gí an / TIARNA.

Δ Uisci atá os cionn na fíormaimte, /
beannaí'gí an / TIARNA: Δ Cumtadé uile
an / TIARNA / beannaí'gí an / TIARNA.

Δ Srian agus Δ Sealaó, / beannaí'gí an /

TIARNA: Δ Réaltai / Neime, / beannaí'gí
an / TIARNA.

Δ Ceatanna agus Δ Úrúct, / beannaí'gí
an / TIARNA: Δ SáoTa / Oé, / beannaí'gí
an / TIARNA.

Δ Time agus Δ Teas, / beannaí'gí an /
TIARNA: Δ Saimrió agus Δ / Saimrió, /
beannaí'gí an / TIARNA.

Δ Úrúcta agus Δ Sioca, / beannaí'gí an /
TIARNA: Δ Sioc agus Δ / fuaót, / beannaí'gí
an / TIARNA.

Δ leac Oigir agus Δ Sneaóta, / beannaí-'
gí an / TIARNA: Δ Oiceanta agus Δ / laetan-'
ta, / beannaí'gí an / TIARNA.

Δ Solais agus Δ Úoréadais, / beannaí'gí
an / TIARNA: Δ Saigneána Timrí, agus Δ
Scamalla, beannaí'gí an TIARNA, molaí'gí / é'
agus / mórais'gí' so / veo é.

Beannaí'od an / Talam' an / TIARNA: so
mba é a molaí'od agus a / mór'paó so / veo / é.

Δ Sleibte agus Δ Cnoca, / beannaí'gí an /
TIARNA: Δ Siasra uile an / Talam', / beannaí-'
gí an / TIARNA.

Δ Toibreaca, / beannaí'gí an / TIARNA:
Δ farrais'gí agus Δ / Tuilte, / beannaí'gí
an / TIARNA.

Δ Miola Móra, agus zac a snámán san
uisce, / beannaí'gí an / TIARNA: Δ éanlaíe
uile an / aeir, / beannaí'gí an / TIARNA.

Δ Beitióca agus Δ Airnéis uile, / beannaí-'
gí an / TIARNA: Δ Clanna na n'Daoine, beannaí'gí
an TIARNA, molaí'gí / é' agus / mórais'gí' so /
veo é.

Beannaíod / Iosrael ¹ an / Tiarra: molað é
 agus / mórað ¹ go / veo / é.

Δ Σαζαρτα an Tiarra, / beannaí'gí an /
 Tiarra: Δ Σεαρόνταí an / Tiarra, / beannaí-
 'gí an / Tiarra.

Δ Sprioi agus a Anamaða na b'fírean, /
 beannaí'gí an / Tiarra: Δ Úaoine atá naopa
 agus umáð ó / éroi, / beannaí'gí an / Tiarra.

Δ Ananias, Δ Azarias, agus Δ Misahel, /
 beannaí'gí an / Tiarra: molaigí / é ¹ agus /
 móraigí ¹ go / veo / é.

Slóir don ácair, / agus don / mac: agus
 / don / spioraó / naoim;

Mar a bí ar 'tús, mar atá anois, agus mar
 a / beas go / brác: trí / saol na / saol. ái/méan.

nó an éamtic seo:

URBS FORTITUDINIS

Ísáia 26. 1.

IS DAINGEAN an ácair a / tá as/aínn:
 is é an slánú a ordoió Dia mar mhúr imleac /
 agus ¹ mar / tairle ¹ ma / timpeall.

Osc/aigí na / geataí: éin go mbeid slí
 isteað as an gcine fíreanta a / coimeádas
 an / fírinne.

Coimeáfaró tú faoi lánsoéain an té a
 bfuil a aigne / oílis / uirt: ve brí go gcuireann
 / sé a / muinín / ionat.

Cuirigí bur noéas ins an / Tiarra ¹ go /
 brác: óir tá an Tiarra mar éarraig / síor- /
 buan as/aínn.

Is é an t-ionracas / slí na / b'fírean: tusa
 atá ionraic, stiúrann tú an / fírean / ar a /
 slí.

Go veimín, o'fanamar go fonníar le vo
 breit/iúnaís, ¹ a / Tiarra: is iad o'áinn
 agus vo éimne is / mian / lenár / n-anam.

Slóir don ácair, / agus don / mac: agus /
 don / spioraó / naoim;

Mar a bí ar 'tús, mar atá anois, agus mar
 a / beas go / brác: trí / saol na / saol.
 ái/méan.

nó lauroate Dominum, Salm 148.

¶ Ansin léipear ar an gcuma éanna an 'Dara Léaé, agus i tógta
 as an tIomna Nua: agus ma 'dairó sin an tIomann seo éios:

BENEDICTUS

nm. Lúcas 1. 68.

SO MOLTAR Tiarra / Dia / Iosrael: óir
 cumhdaig sé a muinín agus / rinne
¹ sé / fuascailt / oíib.

agus tós sé fuascailteoir mór/cumasac
 / uíinn: i otaéglac / 'Dáibí ¹ a / seirb- /
 íseac.

Fé mar a labair sé trí béal a / fáiró /
 naopa: a bí / ann ó / tosac ¹ an / 'uomáin;

Go saorfaí sinn / ónar / naimhe: agus ó
 láim na noaime / tús / fuac / uíinn;

Le fonn go gcuirfí i ngníom an trócaire a /
 seallad ¹ oár / n-aicreaca: agus go gcuim-
 neofaí / ar a / tIomna / naopa;

Le fonn go gcuirfí i ngníom an mionn a tús
 sé o'ábra/cam, ár / n-ácair: go / otaðarfaó /
 sé / uíinn,

TAR ÉIS ÁR SAORTA AS / LÁIM ÁR / NAMAD:
 SO NÓEANAIMIS / SEIRBÍS ' SĀN / EASLA / VÓ.
 I NAOPACÉT ASUS I BĪFĪREANTACÉT / MA / LÁTAIR:
 SĀC / LÁ / VĀR / SAOL.

ASUS TUSA, A LEANB, SĪAOPAR ORC FĀIŪ AN /
 TĒ IS / AĪRDE: OIR RĀCĀIR ROIMĀ AN TĪARNA
 AS / RĒITEAC ' NA / SĪ / VÓ;

CUN EOLAS AR ŚĪLĀNŪ A / ĀBĀIRE TĀ / MĪUNTĪR:
 CUN / MAITĪŪ/NAIS A / BPEACAÍ,

TRĪ TRÓCAIRE / MĪN ÁR / NÓE: TRĪNA TĀINĪS
 ŚEALĀD ŚRĒME ANUAS / ORAIM / Ó NA / HARŪA.

LE SOĪLSIŪ ORĀUSAN ATĀ MA SUÍ I NÓORĀTŪAS,
 ASUS I / SCĀITE ' AN / BĀIS: ASUS CUN ÁR ŚEOSA
 A / ŚEOLĀD ' AR / ŚĪ NA / SĪOCĀNA.

ŚĪÓIR 'OON ΔĀAIR, / ASUS 'OON / MĀC: ASUS
 / 'OON / SPĪORĀD / NĀOM;

MAR A BĪ AR TĀS, MAR ATĀ ANOIS, ASUS
 MAR A / BĒAS ŚO / BRĀC: TRĪ / ŚAOL NA / SAOL.
 ΔĪ/MĒAN.

nó AN SALM seo:

JUBILATE DEO

SALM 100.

BĪŪD ĀSAS ORĀIŪ ROIMĀ AN TĪARNA, A /
 TĪORTĀ / UILE: VĒANĀISĪ SEIRBÍS 'OON TĪARNA
 LE LŪCĀIR, ASUS / TĀSĀISĪ ' MA / LÁTAIR ' LE /
 NAMĪRĀN.

BĪSĪ VĒMĪN VE ŚURB É AN TĪARNA IS / DĪA /
 ANN: IS LEIS-SEAM ASUS NĪ LĪNN FĒIN A CUMĀD
 SINN; IS SINNE A / PŌBAL, ' ASUS / CAOIRISĪ ' A /
 PĀIRCE;

ŚĪŪLAISĪ ISTEAC AR A ŚEATAÍ LE HALTŪ, ASUS
 ISTEAC MA / CŪIRCEAN'NA LE / MOLĀD: BĪSĪ BUIŪC
 / VE, ' ASUS / BEANMAÍ'Ī A / ΔĪMM.

OIR IS MAIT É AN TĪARNA, IS / SĪORAÍ ' A /
 TRÓCAIRE: ASUS MAIREANN A / FĪRIN'NE Ó /
 ŚĪŪIN ŚO / ŚĪŪIN.

ŚĪÓIR 'OON ΔĀAIR, / ASUS 'OON / MĀC: ASUS /
 'OON / SPĪORĀD / NĀOM;

MAR A BĪ AR TĀS, MAR ATĀ ANOIS, ASUS MAR
 A / BĒAS ŚO / BRĀC: TRĪ / ŚAOL NA / SAOL.
 ΔĪ/MĒAN.

¶ ANSIN VĒARPARŪ NÓ CANPARŪ AN MĪMISTĪR ASUS AN PŌBAL, ASUS IAD
 MA SEASAM, CRĒ NA NĀSPAL.

CREIŪIM I NÓDĪA AN TĀTAIR UILECUMĀCTAC,
 CRUTĀITEOIR NEIME ASUS TALĀIM:

ASUS IN IŪSA CRĪOST A DONMĀCSAN ÁR
 TĪARNA, A ŚĀBĀD ŪN SPĪORĀD NĀOM, A RUSĀD
 ŪN MAĪGŪEAN MŪIRE, A V'FULAINĪS PĀIS FĀOI
 PŌINTĪAS PĪOLĀRO, A CĒASĀD AR ĒROĀC, A FĪAIR
 BĀS, ASUS A ΔŪLACAŪD, CŪAISĪ ŚÉ SĪOS ŚO
 NĪFREANN; O'ĒIRISĪ ŚÉ ARĪS AN TREAS LĀ Ó NA
 MAIRB, CŪAISĪ ŚÉ SUAS AR NEAM, ASUS TĀ
 MA SUÍ AR VĒIS VĒÉ AN TĀTAIR UILECUMĀCTAC;
 AS SIN TĪOCĀIŪD ŚÉ CUN BREITĪŪNAS A TĀBĀIRE
 AR VEŪDA ASUS AR MĀIRB.

CREIŪIM SA SPĪORĀD NĀOM; AN NĀOM-
 EASLAIS ĀITLICEAC; CUMANN NA NĀOM; MAIT-
 IŪNAS NA BPEACAÍ; ΔĪSĒIRĪ NA COLAINNE; ASUS
 AN BEATA SĪORAÍ. ΔĪMĒAN.

¶ ANSIN MA VĪARŪ SIN, VĒARPAR NA HŪMĀITE A LEANAS, ASUS ŚĀC
 DUME AR A ŚĪŪINA ŚO CRĀFĒAC; TAR ÉIS NA BPOCAL SEO A NĀ 'OON
 MĪMISTĪR VE ŚŪÉ ARŪ,

SO RAIB AN TIARNA LIB;

FREAGRA. Agus le 'do spriose.

MINISTR. Súimís.

¶ NUAIR A ÚSÁIÖTEAR AN OIPIS seo in éineáct le haon seirbís eile i leabhar na hURNAÍ Coitinne, is ceadaíte don MINISTR an PAIÖIR agus na trí mIONVEARSAÍ atá roimpi a FÁSÁIL ar LÁR.

A TIARNA, 'DÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A CRÍOST, 'DÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A TIARNA, 'DÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

¶ ANSIN 'DÉARPAÍÖ AN MINISTR, AN ÉLÉIR, agus AN POBAL, an PAIÖIR 'DÉ SUÉ ARÖ.

AR NÁÉAIR, atá ar neamh, SO NAOFAR 'O'AINN. SO 'DÉASA 'DO RÍÖCT. SO 'DÉANTAR 'DO ÉÖIL ar TALAM, MAR A 'DÉANTAR ar neamh. AR n-ARÁN LAETÜIL TABAIR 'DÜINN inniu. agus maíe 'DÜINN ar SCIONTA, MAR A MAITIMIONE 'DÁ SCIONTAÍÖNN inAR n-ASÁIÖ. agus ná LIS sinn i SCATÜ; ac SAOR sinn ón oic. Áiméan.

¶ ANSIN 'DÉARPAÍÖ AN SAZARE agus é ina sheasaíh,

FOILSIS 'DO TRÓCAIRE ORAINN, A TIARNA;

FREAGRA. agus DEONAIS 'DÜINN 'DO SLÁNÜ.

T.É. (SAZARE. A TIARNA, SAOR AN VANRÍÖN)

P.É. (SAZARE. TREORAIS agus COSAIN ar RIALTÖIRÍ, A TIARNA;)

FREAGRA. agus ÉIST LINN SO TRÓCAIREAC NUAIR A GLAÖIMIO ÖRT.

SAZARE. 'DEONAIS 'O'FÍREANTAC 'DO 'DO MINISTRÍ;

FREAGRA. agus cuir ácas ar 'do pobal topa péin.

SAZARE. SAOR 'DO POBAL, A TIARNA;

FREAGRA. agus beannais 'O'oiÖREACCSA.

SAZARE. TABAIR SIÖCÁIN lenár LINN, A TIARNA;

FREAGRA. 'De brí nac 'DfUIL don 'DÜINE eile ANN A 'DÉANAS TROIO ar ar SON, ac TUSA aMÁIN, A 'DÜIA.

SAZARE. SLAN ar SCÖFI ionainn, A 'DÜIA;

FREAGRA. agus ná bAIN 'DO SPÍÖRAT NAÖM 'DÜINN.

¶ 'DÉARPAR ANSIN trí hÖRTAMMA: an ÉVÖ CEANN, ÖRÉA an LAE, is ionann í seo agus an ÖRÉA atá ÖRDÁITE i SCÖMAIR na COMASÖEAC; an 'DARA CEANN, as IARRAIÖ SIÖCÁNA; an TREAS CEANN, as IARRAIÖ FÁSÁTA cun 'DEA-DEÁTA. agus an 'DÁ ÖRÉA 'DÉIREANACA seo, ní 'DÉANPAR aon áEÜ ÖRTÜ, ac IAO A RÁ le LINN URNAÍ na MAIRIÖNE SAC LÁ ar PEAT na bLIANA, agus SAC 'DÜINE ar a GLÜNA, mar LEANAS.

AN 'DARA hÖRÉA, as IARRAIÖ SIÖCÁNA.

A 'DÜIA, 'DÖAR NA SIÖCÁNA agus FRAÍTEÖIR na haONTACCSA, is ar áITHE ÖRT A bUNAIMIO ar mBEACCSA SIÖRÁÍ, is SAÖIRSE SAN TEORAINN é 'DO SEIRBÍS A 'DÉANAM; COSAIN sinne, 'DO sheARDÖNTACCSA umLA ar SAC ionsaÍ ar nAIMÖE; ionas nac mBI eAGLA roimh cÜMÁCT eascairÖE ar bit ORAINN agus SINN as CUR LÁN-ionTACCSA i 'DO cÜMÖAC; trí neART ÍÖSA CRÍOST, ar 'DÜTIARNA. Áiméan.

AN TREAS ÖRÉA, as IARRAIÖ FÁSÁTA.

A TIARNA, ar náÉAIR neAMAÍ, A 'DÜIA SIÖRÁÍ na n-UILECÜMÁCT, A TUS SLÁN SINN SO TÁS an LAE inniu; CÜMÖAIS SINN ANN le 'DO MÖR-cÜMÁCT, agus broNN ORAINN inniu nac 'DÖTICIMIO isteac i bPEACA ar bit, agus nac RITIMIO isteac in aon gnÉ fUSASACCSA; ac SO mBI ar ngnÍOMARCSA uile A n-ÖRÜ PAÖI 'DO STIÜRACCSA, cun SO 'DÉANAIMIO 'DE SIÖR an ní atá FÍREANTA 'O FIANAISE; trí ÍÖSA CRÍOST ar 'DÜTIARNA. Áiméan.

¶ Is oleatac Ainriún nó Iomann a rá anseo.

¶ Ansin déarfarr na húmáite seo éis, ac amáin nuair a léipear an líonán; is ceoláite iad a fásáil ar lár nuair a leanas an Comaomeac naora úireac i n-oiarú Urnaí na Mairíne.

T.É. [URNAÍ AR SON A SOILSE AN ÚANNÍON.]

A TIARNA, ár ndéair neamái, oll-ard uile-cumáctac, Rí na ríche, TIARNA na ÚTIARNAÍ, DONRIALTÓIR ná ÚPLAC, a breactnáiós ó 'o ríacataoir AR luét áitriú an domáin uile; IARRAIMIO ORT ZO LÁNDÚTRÁCTAC féacaint le 'o grásta ar a Soilse, ár ndrobdantiarna, an Úanníon Elizabeth; agus í a líonad 'o síor 'o grásta an Spioraid Naoimh, i gcasoi zo gclona sí i gcónaí cun 'o tola agus zo síúla ar 'o slí: Soláctair tabarrais neamái 'o zo páirsing; veonais fad saoil 'o agus stáinte agus sonas; neartais í ar slí zo 'o'asga léi a namh'oe uile a cloí agus a cur faoi smaect; agus ar veiread tar éis an tsaoil seo, zo 'o'asga sí ar séan agus ar sólas síorái; trí íosa Críost ár 'oTIARNA. Áiméan.]

T.É. [URNAÍ AR SON NA MÚINCINE RÍOGA.]

A ÚIDA uilecumáctais, a údair zac maiteasa, IARRAIMIO ZO húMÁL ORT ZO mbean-naír* agus zac 'o'ine eile 'o'en * Anseo déarfarr ammeacá agus ceoil na múincine Ríoga 'o réir mar a ceappar

Múincir Ríoga: Roimh 'o Spiorad Naoimh leo; bronn ortu saibreas 'o grásta neamái; tabair séan agus sonas 'oib; agus beir ar 'o ríocht síorbuan iad; trí íosa Críost ár 'oTIARNA. Áiméan.]

T.É. [URNAÍ AR SON NA n-ARZO'BARNÓIRÍ IN ÉIRINN.]

¶ Ní oleatac gúí ar son arzo'gabnóir sula t'cusa sé an móro.

A ÚIDA uilecumáctais óna siolraíomn zac cumáct; IARRAIMIO ZO húMÁL ORT 'O searbóntaí, arzo'gabnóirí na héireann, a beannú. Soilsíod 'o grásta ortu, calmaíod 'o maiteas iad, cumháíod 'o lán-aire iad; agus veonais 'oib, mar don le zac 'o'ine atá i gceannas faoina réir, zo méadóí síad 'o glóirse, onóir a Soilse an Úanníon, agus leas ár 'o'ire dúcais; trí íosa Críost ár 'oTIARNA. Áiméan.]

T.É. [URNAÍ AR SON ARDÚIRTE NA PARLAIMINTE AGUS AR SON NA ÚPARLAIMINTÍ IN ÉIRINN.]

Le rá nuair a beas ceactar 'oib ma suí.

A ÚIDA na ngrást, IARRAIMIO ZO húMÁL ORT, MAIUIR leis an ríocht seo ar fad, agus zo háirite (le ndroúirte na Parlaiminte, agus) le Parlaimintí* na héireann, atá ina suí anois, gurab áil leat a * nuair nac mbeid ma suí ac don Parla-imint amáin in Éirinn ná habairtear ac an pocal 'Parlaimint.'

TIARNA agus na 'oTIARNAS atá faoina lámh: Gurab é torad a saotair zac ní a cóiríú agus a sócrú ar an mbunáit is fearr agus is seasmaí, 'o'poinn a's zo mbeid síocáin agus sonas, pírinne agus ceart, creivdeam agus craipeact 'o'iongháilte inár measc ó gláin zo gláin zo brád. Na níte sin, maraon le zac ní eile atá riactanac 'oibsean, agus 'o'inne, agus 'o'od eaglais zo hiomlán,

IARRAIMIO ZO HUMAL ORC IAO TRÍ AINM AGUS TRÍ IORGHUÍ ÍOSA CRÍOST ÁR U'CIARNA AGUS ÁR SLÁNAITEOIR FIORBEANNAITE. ÁIMEÁN.]

¶ In ionao na nuairte ar son a soilse an Dánríon, ar son na Muinire Ríoga, ar son arúgobannóirí na héireann, agus ar son arúcúirte na Parlaiminte agus na bParlaimintí in Éirinn, is ceadaíte an Urnaí seo éíos a rá:

T.É. [URNAÍ AR SON NA DANNIONA AGUS AN COIMHINIOCAIS.

A CIARNA, A D'IA ÁR SEAN AGUS ÁR SINSEAR, IARRAIMIO ZO HUMAL ORC FÉACAINTE ZO PABRAC ÁR ÁR U'CIAR U'CEAIS AGUS ÁR ÁR NIMPIREACHT, AGUS IAO A COIMEÁD SLÁN Ó ZAC BAOL. SAOR AGUS SLÁNAIS ÁR NAROBANCIARNA, AN DÁNRIÓN ELIZABETH, BRONN TABARCAIS NEAMÁI UIRTE ZO FIAL PAIRSIUS, AGUS SOIRBÍZ A COMAIRLÍ AR MAÍTE LENA POBAL. DEANNAIS MAR AN ZCEÁNNA*

AGUS ZAC UINE EITE DEN MÚINTIR RÍOGA. COMMIZ LE ZO LÁN-AIRE ÁR U'CIAR U'CEAIS. DEANNAIS AGUS STIÚRAIS ARÚGOBANNÓIRÍ NA HÉIREANN, MAR SON LE ZAC UINE ATÁ I U'CIARNAS FAOINA RÉIR. LÍON U'EAGNA AGUS DE CUMAS AIRÍ NA CORÓINE, (ARÚCÚIRT NA PARLAIMINTE, AGUS) NA PARLAIMINTÍ* IN ÉIRINN, ATÁ MA SUÍ ANOIS, AGUS ZAC UINE ATÁ SUITE I ZCEANNAS; DEONAIS UOIB PEIRÓM A BAINTE AS AN ZCUMÁCT A TUSAÓ UOIB CÚN U'ONÓRA AGUS CÚN UO ZLÓIRE, AR SLÍ ZO MBÍ SÍOCÁIN AGUS FÍRÉANTACHT ZO UIONZBÁILTE INÁR MEASC LE ZAC ZLÍM DE NA UAOINE ZO BRÁC; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR U'CIARNA. ÁIMEÁN.]

* ANSEO UÉARPAR AINMEOACH AGUS TERTIL NA MUINIRE RÍOGA DE RÉIR MAR A CEAPPAR.

* NUAIR NAC MBÍONN MA SUÍ AC SON PARLAIMINT ANÁIN, UÉARPAR NA POCAL 'AN PARLAIMINT' IN IONAO "NA PARLAIMINTÍ."

P.É. [URNAÍ AR SON AN UACÉTARÁIN AGUS A BPUIL I ZCEANNAS.

A U'IA UILECUMÁCTAIS, A RIALAÍOS OS CIOMN NÁISIÚN AN UOIMAIN; IARRAIMIO U'AIRE CRÓCAIREAC UO MÚINTIR NA TÍRE SEO, IONAS ZO ZCÓNAÍ SÍAO I UO SÍOCÁIN AGUS IAO FAOI CÚMTOAC UO COIMIRCE. DEONAIS U'UACÉTARÁIN NA TÍRE SEO, AGUS UÁ BPUIL I ZCEANNAS, EAGNA AGUS NEART LE UO TOIL A AITINT AGUS LE UÉANAM UÁ RÉIR. LÍON DE ZRÁ UON FÍRIMNE AGUS UON FÍRÉANTACHT IAO, IONAS ZO RIARA SÍAO UO UO POBAL ZO UOILS CÚN U'ONÓRA AGUS UO ZLÓIRE; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR U'CIARNA. ÁIMEÁN.]

P.É. [URNAÍ AR SON NA BPARLAIMINTÍ IN ÉIRINN, LENA LÉAM NUAIR A UÍD MA SUÍ PÁ SEAC.

A U'IA UILECUMÁCTAIS, POINSE NA MAÍTE UILE; ZUIMIO CÚ AR SON NA BPARLAIMINTÍ* IN ÉIRINN, ZO MB'ÁIL LEAT A ZCOMAIRLÍ A UÍRIÚ AGUS A SOIRBÍÚ, IONAS ZO LEAZPAR AN UILE NÍ AMAC IN EAGNA, I U'FÍRÉANTACHT, AGUS I SÍOCÁIN, CÚN ONÓRA U' AINM NAORPA, AGUS CÚN LEASA U'EAGLAISE AGUS UO MÚINTIRE; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR U'CIARNA. ÁIMEÁN.]

URNAÍ AR SON NA CLÉINE AGUS AN POBAL.

A U'IA SÍORAÍ NA N-UILECUMÁCT, OS TUSA ANÁIN A UÉANAS IONTAIS MÓRA; CUIR ANUAS SPIORAO SLÁMTCIÚIL UO ZRÁST ÁR ÁR NÉASPRAIS AGUS ÁR ÁR ZCLÉIR, AGUS ÁR NA UAOINE ZO LÉIR ATÁ FAOINA ZCÚRAM; AGUS UOIRT ANUAS ORCÚ SÍORÓRÚCT UO DEANNACTA CÚN ZO UOAITNÍO LEAT ZO FÍRIMNEAC. DEONAIS É SIM, A CIARNA,

éun onóra ár nAighe agus ár nhoirscúiteora,
Íosa Críost. Áiméan.

¶ Ansin is ceastaíte an urnaí seo éios a rá:

Á **Ó**IA, a Crútaíteoir agus a Cumhdaíteoir
an éine dháonna go léir, fuimio go humhal
tú ar son dháoine de gcá uile ságas agus de
gcá uile aicme; surb áil leat do slíce agus
do'folláine slánaítead a éur in iúl doibh,
agus do na náisiúin go léir.

Fuimio go mór mór ar son leasa na hEaglaise
Caitlicé; go mbí do Dha-Spiorad á seolaó
agus á stiúradó i gcaoi go ndéantar na dáoine
a dhómaíos agus a máíos sur Críostaithe iad
a tceorú i dtreo na fírinne, agus go
gcoimeáda siad an creideamh in áontaíocht na
spríde, i gcoiméangal na síce, agus i
bhfíréantaíocht beata.

Ar deireadh, cuirimid faoi bhráio do
máiteasa aithriúla duine ar bít atá faoi éra
nó faoi éruatan ina aighe, ina
corp, nó ina máoin beata; (*agus *tá an méio
go háirithe an tream seo iarras ^{seo le rá}
urnaí an pobail;) surb áil leat ^{nuair a iarras}
portáíocht agus faoiseamh a tábairt ^{don duine ur-}
doibh, de réir mar is gcá doibh ^{naí an pobail.}
fá sead, ionas go mbí poighe ar éruatan acu
agus go dtasgaid slán as a mbuarcaí uile.
Gus iarraimid an méio sin ar son Íosa
Críost. Áiméan.

Urnaí Le San Chrusoscomos.

Á **Ó**IA na gcuimíocht, a tug de ghrásta dhúinn
ár n-ácaimíochá coiteanna a dhéanamh duit
do'áontaíocht i láthair na huaire seo; agus a

geallas, nuair a bhíonn beirt nó tríúr bailiúe
le céite ro dinnse, go dtabairfair doibh a
n-iarratais; Comhlión anois, a Tiarna, mianca
agus fuionna do sheirbhísead, de réir mar is
fearr doibh féin; agus deonaiḡ eolas ar
do'fírinne a tábairt dhúinn ar an saol seo
maráon le beata síoraí ar an saol atá le
teallt. Áiméan.

2 Cor. 13, 14.

SO RAIB GRÁSTA AR D'TIARNA ÍOSA CRÍOST, agus
GRÁ D'É, agus cumann an Spioraid Naomh
asáinn anois agus go brád. Áiméan.

Anseo críochnaíon an tOrú le haḡaró urnaí na maíoine ar fead
na bliana.

ORDÚ

URNAÍ NA NÓNA

ḡAC LÁ AR FEAD NA BLIANA

¶ 1 UOSAC URNAÍ NA NÓNA LÉIFRÓ AN MINISTR DE ḡUC ARD ABAIR ANÁIN NÓ A TUILLEAD DE NA HABAIRCÍ SEO A LEANAS ÓN SCRIPTEAR.

NUAIR A TUGAM FEAR AN OILE CÚL DON OILE
A RINNE SÉ, ḡSUS A DÉANANN AN NÍ IS
OLISTEANAC ḡSUS IS CÓIR, SAORFAID SÉ A ANAM
beo. esec. 18. 27.

DOMÁIM MO ÉIONTA: ḡSUS BIONN MO PEACA
DE SÍOR OS MO COINNE. Salm 51. 3.

FOLAIS DO ḡNÚIS Ó MO PEACAÍ, ḡSUS SCRÍOS
AMAC MO ÉIONTA UILE. Salm 51. 9.

SPRIO BRISTE IS EA IOBAIRCÍ DÉ: CROÍ BRISTE
COMBRÚITE, A DUA, NÍ BEAS DO BEANN AIR.
Salm 51. 17.

NÁRB IAD BUR MBAILL ÉADAIS AC BUR ḡCROÍ
A RÉABFAID SIB, ḡSUS FILLGÍ AR AN TIARNA
BUR N'DIA: ÓIR IS É ADÁ CEANSA, TRÓCAIREAC,
RIGÍN CÚN PEIRSE ḡSUS FÍORCINEÁLTA, ḡSUS BIONN
AN T-OILE INA AITREACÁS AIR. toel 2. 13.

IS LEIS AN TIARNA, ÁR N'DIA, A BAINES
MÓRTRÓCAIRE ḡSUS MAITÍUNAS, CÉ ḡUR ÉIRÍOMAR
INA COINNE: NÍ MÓ A ḡÉILLEAMAR DO ḡUC AN
TIARNA ÁR N'DIA, NÁ A SÍULAMAR INA D'ÓITE
A LEAS SÉ AMAC ROMAINN. Dan. 9. 9, 10.

A TIARNA, SMACTAIS MÉ, AC DÉAN LE BREIT-
IÚNAS É, ḡSUS NÍ LE PEARS, AR EAGLA ḡO ḡCUIRPEÁ
AR NEAMHÍ MÉ. Ier. 10. 24; Salm 6. 1.

DÉANAISÍ AITREACÁS; ÓIR TÁ RÍOCT NA
BFLAITHEAS LÁMÍ LÍB. nín. ma'a 3. 2.

ÉIREOD ḡSUS RACAD CÚN M'ADAR, ḡSUS
DÉARFAO LEIS, A ADÁIR, RINNEAS PEACA IN
ḡSAID NEIMHE, ḡSUS IO FIANAISE: NÍ FÍÚ
MÉ PEASTA DO MACSA A ḡAIRM DÍOM.

NÁ TÉIG I MBREITÍUNAS LE DO SEIRBÍSEAC, A
TIARNA; ÓIR NÍL TUINE BEO A FÍREANÓPAR OS
DO COMÁIR. nín. Lúcás 15. 18, 19.
Salm 143. 2.

MÁ D'EIRIMIRO ḡO BFULIMIRO ḡAN PEACA, TÁIMIRO
ÁR MEALLAD FÉIN, ḡSUS NÍL AN FÍRINNE IONAINN:
AC MÁ ADÁIMIRO ÁR BPEACAÍ, TÁ SEISEAN DÍLIS,
FÍREANTA CÚN ÁR BPEACAÍ A MAITHEAM DÚINN,
ḡSUS CÚN SINN A ḡLANAD Ó ḡAC NEAMHÍREANTACT.

I nín. eom 1. 8, 9.

(I ḡCOMÁIR NA NOLLAS.)

FÉAC, SOISCÉALÁIM MÓRḡAIRDÉAS D'AOIB A
DÉAS I ḡCOMÁIR NA D'AOIME UILE: ÓIR ADÁ
SLÁNÁITEOIR BEIRTE D'AOIB INNIU, IS É SIN
CRÍOST AN TIARNA, I ḡCATAIR D'ÁIBÍ.

nín. Lúcás 2. 10, 11.

(I ḡCOMÁIR NA CÁSCA.)

TÁ CRÍOST ÉIRIÚE Ó NA MAIB, IS É CÉAD-
TORAD NA D'AOIME ADÁ FAOI SUAIMHEAS É.

I Cor. 15. 20.

(I ḡCOMÁIR NA DEASCABÁLA.)

IS EISEAN A D'ARDAIS DUA LÉNÁ LÁM D'ÉAS
CÚN BEIT INA ÍRIONSA ḡSUS INA SLÁNÁITEOIR,
CÚN AITREACÁS ḡSUS MAITÍUNAS NA BPEACAÍ
A CABAIRT D'IOSRAEL. ḡnóm. 5. 31.

(I ḡCOMÁIR NA CINCISE.)

MÁS EOL D'AOIBSE ADÁ ḡO HOLC, D'EA-CABARTAIS
A B'RONNAD AR BUR ḡCLANN, NAC MÓ ḡO MÓR
B'RONNPAS BUR N'ADÁIR ADÁ AR NEAMH AN SPÍORAD
N'AOIM ORCÚSAN IARRAS AIR É? nín. Lúcás 11. 13.

¶ ANSIN DÉARPARÓ AN MÍNISIR AN MOLÁD SEO, NÓ CURÓ DE:

A BRÁITRE na páirte, is iomaí áit sa Scrioptúr a molas túinn domáil agus aitreádas a déanamh faoi méir ar bpeacaí agus ar n-uróidí; agus san iad a ceilt ná a clúrad i brianais Dé Uilecúmháctais, ar ndéair neamái; ac iad a domáil le croí umáil, iseat, aitériod, ómósac; i gcaoi go' bpráigimíó maicínúas iontu trína maiteas agus trína trócaire dooimísíe. Agus cé gur cóir túinn i gcónaí ar bpeacaí a domáil go humáil i látair Dé, is é an t-am is córa éirse am ar gcrúinníe agus ar gcomhionóil, am altaité na sócar a bhonn sé orainn, am seinnce a mórmólta mar is ual, am éisteacá a úriacáir píornaoφα, am iarrca ná níe is gá agus is riactanac túinn, ioir corp agus anam. Dá brí sin iarraim 'd'acáimí oraid, an méir atá anseo i látair, teacé liom le glaine croí agus le humláioct glóir, go 'd'ricátaoir na ngrásc neamái, agus a rá i mo 'diaró;

nó ní miste 'dó an Moláid a liseán éairis, agus a rá ina ionad,

Domáimís ar bpeacaí go humáil 'dó 'Dia Uilecúmháctac.

Ac amám nac poláir an Moláid a rá go hiomlán gac 'doimnac, mura bfuil ceao páigce ón Ordaiteoir éin é a giorrú nó é a fégáil ar lán.

¶ PAOISCEM éiteamh lena rá 'dóon pobal uile i n-oiaró an Mínisir, agus iad ar a nglúna.

A ACÁIR Uilecúmháctais, sártrócairís, éuamar ar seacrán, agus 'd'infomar ó 'dó 'dlitese ar nós caorac páim. leanamar

an iomarca 'de méangsa agus 'de mianta ar gcróí féim. Ciontaiomar in aghairó 'dó 'dlitese naofasa. 'D'fásamar san 'déanamh na níe ba cóir túinn a 'déanamh, agus rinn-eamar na níe nár cóir túinn a 'déanamh; agus níl polláine ar bit ionainn. Ac, a tiarna, bíod trócaire agat orainn, na peacaí gtrua. Coisilse, a 'Dia, na 'doime domáias a gcionta. Glac cugat arís luét an aité-reacáis; 'de réir 'dó gcailltanas a foilsíodóon éine 'doanna in íosa Críost, ar 'd'tiarna. agus 'deonais, a 'd'acáir sártrócairís, ar a son-sean; go gcaitimid ar saol feasta go 'diaga 'deabóideac, go píreanta foistineac, éin glóire 'd'ainm naofa féim. Áiméan.

¶ An Aspáilóid nó Maicínúas peacaí, lena rá 'dóon Sagart ina aonar, agus é ina 'deasáin; agus an pobal ar a nglúna go póill.

Dia Uilecúmháctac, acáir ar 'd'tiarna íosa Críost, nac mian leis bás an peacaí, ac go n-iompaí sé óna oic agus go maire sé beo; agus a tús údarás agus aicne 'dó Mínis-trí, éin go bfoilsíodís agus go b'pógraíodís Aspáilóid agus Maicínúas a bpeacaí 'dó pobal atá aitériod; tugann sé maicínúas agus puascailt 'dó gac uine a 'déanas aitreádas go tótráctac, agus a éreideas go pírmneac a soiscéal naofa. Dá brí sin gúimís é bua an píor-aitéreacáis agus a Spiorad Naomh a 'deonú túinn, éin go 'd'acáiní leis na níe atá a 'd'ódeanamh aghainn faoi látair; agus go raib beacá niamhlan naofa aghainn feasta éin go sroicimid sa 'deiread a súalce síoraí; trí íosa Críost ar 'd'tiarna. Áiméan.

¶ Píreacróid an pobal anseo, agus i n-oiaró gac urnaí eile, "Áiméan."

¶ Ansin raicairó an Mmistear ar a glúna, agus véarparó sé an Páoir ve zúe soclóiste; an pobal ar a nglúna preisim, agus iao á rá in éineáct leis, anseo, agus i nglác áit eile ina ndéantar úsáiró ve sa tSeinbís Úiaga.

ÁR nátair, atá ar neamh, so nao-par o'áinn.
So vtaza 'do rioct. So ndéantar 'do
toil ar talam, Mar a véantar ar neamh. Ár
n-arán laeúil tabair túinn inniu. Agus maí
túinn ár zcionta, Mar a maítimione dá zcion-
táionn inár n-ágaró. Agus ná lig sinn i zcatú;
ac saor sinn ón oic; Óir is leatsa an rioct,
an cumáct, agus an glóir, Trí saol na saol.
Áiméan.

¶ Ansin mar an zcéanna véarparó sé:

Á **TIARNA**, oscailse ár mbeola;
FREAZNA. Agus foilseoiró ár mbéal 'do móla'osa.
SAZART. Á Úia, véan veipir cun ár saorta;
FREAZNA. Á **TIARNA**, véan veineas cun cabraíte
linn.

¶ Anseo, ar n-éirí ina seasamh dóib zó léir, véarparó an SAZART,

SLÓIR 'don átair, agus 'don m'ac: agus
'don Spioráto Naomh;
FREAZNA. Mar a bí ar 'tús, mar atá anois,
agus mar a veas zó brác: trí saol na saol.
Áiméan.

SAZART. **MOLAZISE** an **TIARNA**;
FREAZNA. **SO** moltar áinn an **TIARNA**.

¶ Ansin véarpar nó canpar Salm lae na míosa, nó aon céam
amán acu nó a éuiltearó; nó na Salm paol leit atá ceapta 'don
lá. Ansin léáct ón Sean-Tiomma, ve réir mar atá ordaithe;
agus ina vialó sin, "MAGNIFICAT" (nó amrán na Maítime
Deamaithe Múire), mar leanas, ac amán nuair a léipear i
léáct an lae é.

MAGNIFICAT

nín. Lúcás 1. 46.

Á **ÓIMHOLANN** / m'anam¹ an / **TIARNA**: agus
rinne mo spriú / zairveas¹ i / n'Óia
mo / Slánaitheoir.

Óir / o'féac / sé: ar / isleáct¹ a / van- /
óglái.

Óir féac, as / seo a/mac: véarparó na
zinealaz / uile¹ sur / beann'aithe / 'dom.

Óir an té atá cumáctac rinne / sé mo /
mórad: agus is / nao'pa a / áinn.

Agus bíonn a trócaire ó / dois zó / haois:
ortusan / ar a / mbíonn a / eagla.

Noct sé / neart a / lámhe: scaip sé luct /
intinn/e an / uadair.

leaz sé luct ceamais / óna / zcátoir:
agus o'ardaz sé / luct na / hum'laíocta.

Uion sé luct an ocrais / o'oll'máiteasa: agus
cúir sé folam / uairó / luct an / zsaibris.

O'fóir sé ar Iosrael, a seirbiseac, az cumh-
neamh 'do / ar a / trócaire: mar a zcall sé
vair sinisr, o'abracam / agus¹ dá / slíoct
zó / veo.

SLÓIR 'don átair, / agus¹ 'don / m'ac: agus
/ 'don / Spioráto / Naomh;

Mar a bí ar 'tús, mar atá anois, agus mar
a / veas zó / brác: trí / saol na / saol. Áiméan.

Nó an Salm seo éios, ac amán nuair léitear i
nógnéúrsáí na Salm é.

CANTATE DOMINO

Salm 98.

CANAISI' ōON TIARNA AN/RÁN ŪR/NUA: OS /
É Δ / RINNE ' NA / PEARTA.

RUG SÉ AN / BUA DÓ / FÉIN: LENA LÁIM ōEAS
AGUS / LENA / ZÉAS / NAORA.

Ō'FÓSAIR AN / TIAR'NA Δ / SLÁNÚ: Ō'FOILSIZ
SÉ Δ FÍR/ÉANTACÉT ' PAOI / SÚITE ' NA BPÁS-/
ÁNÁ.

ŌA CÚIMH LEIS Δ TRÓCAIRE AGUS Δ FÍRINNE
ŌO / CEAGLAC / IOSRAEL: NÍL CÚINNE ōEN ŌOMHAN
NAC ōFUIL SLÁNÚ ÁR / NŌÉ / FEICTE / AISE.

TAISPEÁNAISI BUR N-ÁTAS ŌON TIARNA, Δ /
TÍORÉA / UILE: CANAISI AGUS BISI ÁTASAC / AGUS
/ TUSAISI / BUIÓCAS.

MOLAISI AN TIARNA / LEIS AN / ZCLÁIRSEAC:
CANAISI LEIS AN / ZCLÁIRSEAC / SALM / BUIÓCAIS.

LE STOIC AGUS LE / ZALL/TROMPAI: TAISPEÁN-
AISI BUR N-ÁTAS / ROIM AN / TIAR'NA, AN / RÍ.

ŌÉANAŌ AN MUIR AGUS Δ ōFUIL / INTI / TORMÁN:
AN ÉRUINNE AGUS Δ / N-ÁIT'IONN / INTI.

ŌUAILEAD NA HAIBNEACÁ Δ MBOSA, AGUS BÍŌD
ÁTAS AR NA CNOIC LE ÉITE / ROIM AN / TIARNA:
Ō TÁMIZ SÉ LE BREITÍUNAS Δ / TABAIRT / AR
AN / ŌOMHAN.

TABARPARŌ SÉ BREIT FÍREANTA / AR AN / ŌOMHAN:
AGUS BREIT / ŌŌETROM / AR NA / ŌAOINE.

ZLÓIR ŌON ΔTAIR, / AGUS ŌON / MĀC: AGUS /
ŌON / SPIORAD / NĀOM;

MAR Δ BÍ AR ŌŌŪS, MAR ATÁ ANOIS, AGUS
MAR Δ / BEAS ZO / BRÁC: TRÍ / SAOL NA / SAOL.
ΔI/MÉAN.

¶ ANSIM LÉACŌ ŌN ŌIOMMA NUA ŌE RÉIR MAR ATÁ CEAPÉA. AGUS
INA ŌIARŌ SIN "NUNC DIMITTIS" (NŌ AMĀN SIMEŌIN), MAR IOANAS;
AC AMĀN NUAIR Δ LÉIPEAR I LÉACŌ AN LAE É.

NUNC DIMITTIS

nĀ. LŪCÁS 2. 29.

Δ TIARNA, LIZEANN TŪ ANOIS ŌO ŌO
SĒIRŪISEAC IMEACŌ ZO / SIO/CÁNTA: ŌE/
RĒIR / ŌO / BRIAČAIR.

Ō TÁ ŌO SLÁNŪ / FEICTE ' AG MO / SÚITE:
SLÁNŪ Δ Ō'ULLMAIZ TŪ I / ōFRIANAISE NA /
ZCIN'IOCA / UILE.

SLÁNŪ Δ BEAS MAR / SOLAS ' AG NA / ZINTIETE:
AGUS MAR ZLÓIR AG ŌO / MŪINTIR / IOSRA/EL.

ZLÓIR ŌON ΔTAIR, / AGUS ŌON / MĀC: AGUS /
ŌON / SPIORAD / NĀOM;

MAR Δ BÍ AR ŌŌŪS, MAR ATÁ ANOIS, AGUS
MAR Δ / BEAS ZO / BRÁC: TRÍ / SAOL NA / SAOL.
ΔI/MÉAN.

NŌ AN SALM SEO ÉIOS, AC AMĀN NUAIR Δ LÉIPEAR I HĀNÁCŪRSAI
NA SALM É.

DEUS MISERETUR

Salm 67.

ŌO NŌÉANA ŌIA TRÓCAIRE ORAIMN, AGUS ZO /
MBEANNAI ' SÉ / SIMN: ZO ŌTAISPEÁNA SÉ
SOLAS Δ ZHŪISE ŌŪIMN, AGUS ZO / NŌÉANA ' SÉ /
TRÓCAI'RE / ORAIMN.

ZO RAIB SOLAS ŌO SLÍ AR / FUAID AN / TALAIM:
EOLAS ŌO / SLÁNAI'TE AG / ZAC / NÁISIŪN.

MOLAŌ NA CMIÓCA / TŪ, Δ / ŌIA: NÁ RAIB /
ŌUIME ' NAC / MBERŌ ŌO ŌO / MŌLAŌ.

Uéanað na náisiúin lúcaír / agus / zairdeas:
óir uéanpairò tú ceart don pobal, agus rialóirò
tú / náis/iúin an / uoimain.

Molað na cnióca / tú, a / Óia: ná raib /
uime ¹ nac / mberò 'oo 'oo / mólað.

Taðarpairò an talam a tordai / uairò an/sin:
agus cuirprò Óia, ár n'Óia / péin, a / veannaect
/ orainn.

Cuirprò Óia a / veannaect / orainn : agus
berò a uamán ar zác / uile / teorainn ¹ uen /
uóman.

Zlóir don dtair, / agus don / mac: agus /
don / spioraó / naoim;

Mar a bí ar ucús, mar acá anois, agus
mar a / veas zo / brác: trí / saol na / saol.
Áiméan.

¶ Ansin uéanpairò nó canpairò an Mmistir agus an pobal, agus
120 ina seasán, Cré na nAspál.

CREIÖIM i n'Óia an tdtair uilecumáctac,
Crucaíteoir neime agus talaim:

Agus in íosa Críost a dommácsan ár
uTiarna, a zabad ón spioraó naoim, a ruzadó
ón Maizvean mhuire, a u'fulainz páis faoi
póintias píoláir, a céasadó ar croc, a fuair
bás, agus a adlacadó, Cuais sé síos zo
hípreann; U'éiriz sé arís an treas lá ó na
mairb, Cuais sé suas ar neam, agus tá ina
suí ar deis Dé an tdtair uilecumáctac;
As sin tiocpairò sé cun breitiúnas a tbadairt
ar beoða agus ar mairb.

CREIÖIM SA SPIORAÓ NAOIM; An naoim-
eaglais Caitliceac; Cumann na naoim;
Maitiúnas na bpeacái; Áiséirí na colainne;
agus an beata síoraí. Áiméan.

¶ Ansin ina uiairó sin, uéanpair na húrnaíe a leanas, agus zác
uime ar a slúma zo cáirpeac; tar éis na bpeacá seo a rá don
Mmistir 'oe zúe aró,

ZO RAIB AN TIARNA LIB;
FROZGRA. agus le 'oo spríose.
Mmistir. Zúimis.

¶ Muair a úsáirdear an Oiriz seo in éneact le haon soirbis
eile i leabhar na húrnaí Coimne, is ceartaíte don Mmistir an
pairoir agus na trí mhonvéarsái acá roimpi a fágáil ar lár.

Δ TIARNA, uéan trócaire orainn.
Δ Críost, uéan trócaire orainn.
Δ TIARNA, uéan trócaire orainn.

¶ Ansin uéanpairò an Mmistir, an éléir, agus an pobal, an
pairoir 'oe zúe aró.

ÁR ndtair, acá ar neam, zo naofar u'Áinn.
Zo uéasa 'oo rióct. Zo uéantar 'oo
toil ar talam, mar a uéantar ar neam. Ár
n-arán laeúil tabair uúinn imiu. agus maic
uúinn ár zcionta, mar a maitimíone uá zcion-
taíonn inár n-azairò. agus ná liz sinn i zcactú;
ac saor sinn ón oic. Áiméan.

¶ Ansin uéanpairò an sagart agus é ina seasán,

FOILSIZ 'OO TRÓCAIRE ORAINN, a TIARNA;
FROZGRA. agus veonais uúinn 'oo slánú.
C.É. (SAGART. Δ TIARNA, SAOR AN UANRION;)
P.É. (SAGART. TREORAZIS agus COSAIN AR RIAL-
TÓIRÍ, Δ TIARNA;)

FHOZNA. Agus éist linn go trócaireac nuair a ghlaoimid ort.

SAZHTE. Deonais 'o'fíreantacét 'do' 'do' mímistrí;

FHOZNA. Agus cuir ácas ar 'do' póbail tofa féim.

SAZHTE. Saor 'do' póbail, a tíarna;

FHOZNA. Agus beannais 'o'oiúreacétsa.

SAZHTE. Tabair síocáin lenár linn, a tíarna;

FHOZNA. De bhí nac' bfuil don' duine eile ann a' déanas troiu ar ár son, ac' tusa amháin, a' 'Dia.

SAZHTE. Slán ár gcroí ionainn, a' 'Dia;

FHOZNA. Agus ná bain 'do' Spiorad' Naom' 'dinn.

¶ Déanfar ansin trí hOréanna: an éad' ceann, Oréa an lae; an dara ceann, as iarrat' síocána; an treas ceann, as iarrat' cúnca in a'ad' sac' uile ghuaise, nó an Oréa as iarrat' grásta agus 'dóime, mar leanas anseo éios.

AN DARA HORÉA IN URNAÍ NA NÓNA.

A 'DIA, óna' 'dtagann' sac' mian' naofa, sac' 'dea'-comairle agus sac' obair édir; tabair 'do' 'do' seirbísigh an tsíocáin sin nac' péirir leis an saol a' tabairt; ionas go m'bí ár gcroí 'daim'ean i ngeillead' 'doo' aiteanta, agus fós, nuair a' bhionn easla ar namhde tógta 'dinn, go gcaitimid ar ré go socair, suaimneac' trí 'do' éimircé; trí luáioct' íosa Críost ar slánaitheoir. Áiméan.

AN TREAS ORÉA, AS IARRAÍD CÚNCA IN A'AD' SAC' UILE GHUAISE.

A Caimimid ort, a tíarna, ár n'ooréadas a' soilsíú 'dinn, agus sinn a' cosaint le 'do' mórt'rócaire ar sac' ghuais agus gá san oíche

anoct; trí grá 'o' Donníc, ár slánaitheoir, íosa Críost. Áiméan.

nó i seo:

AS IARRAÍD GRÁSTA AGUS 'DÓIME.

A TÍARNA uilecumáctais, agus a' 'Dia síor-marctanais, sírimid ort ár gcroí agus ár gcolaimm araon a' d'íriú, a' naomú, agus a' rialú i slite 'do' reac' agus in oibreaca' 'o' aiteanta; ionas, faoi 'dóean' 'do' láncumáctas, anois agus go brác, go gcoinnítear slán sinn i'oir éorp agus anam; trinár 'o'Tiarna agus ár slánaitheoir íosa Críost. Áiméan.

¶ Is oleac'á Ainclín nó Iomann a rá anseo.

¶ Ansin is ceadaite na hurnaithe seo éios a rá, nó an liocán, nó hurnaithe ar bit' eile dá bfuil sa leabhar seo, 'de réir mar a' ceaparr' an mímistrí; ac' amháin gur ceart a rá ar 'deiread' an hurnai le San Chrusostomos, agus go raib' grásta ar 'o'Tiarna, etc.

T.É. [URNAÍ AR SON A SOILSE AN BHANNÍON.

A TÍARNA, ár náctair neamái, oll-ard' uile-cumáctac, Rí na ríche, Tíarna na 'o'Tiarnái, Donnriactóir na bhflac, a' b'reactnaíos ó 'do' rí-éactaóir ar lué' áitrib' an 'dóimain' uile; iarraimid ort go lán'ó'ctraectac' féacaint le 'do' grásta ar a' Soilse, ár n'ard'obantíarna, an bhanníon Elizabeth; agus i a' lionad' 'de síor' 'de grásta an Spiorad' Naom', i gcaoi go gclaona sí i gcónaí éun 'do' tola agus go síula ar 'do' slí: Soláctair tabartaís neamái 'di go fairsing; 'deonais' f'ao' saoil 'di agus sláinte agus sonas; nearctais i ar slí go 'dtaga léi a' namhde uile a' cloí agus a' éur faoi smaect; agus ar 'deiread' tar éis an tsaoil seo, go

ὑΤΑΞΑ ΣΙ ΑΡ ΣΕΑΝ ΑΞΥΣ ΑΡ ΣΟΛΑΣ ΣΙΟΡΑΪ; ΤΡΙ
 ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ὙΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.]

τ.έ. [URNAÍ ΑΡ ΣΟΝ ΝΑ ΜΥΝΤΙΡΕ ΡΙΟΞΑ.

Α ὙΙΑ ὙΙΛΕΚΥΜΑΕΤΑΙΞ, Α ὙΟΔΑΙΡ ΞΑΚ ΜΑΙΤΕΑΣΑ,
 ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΞΟ ΗΥΜΑΛ ΟΡΤ ΞΟ
 ΜΒΕΑΝΝΑΪΡ* ΑΞΥΣ ΞΑΚ ὙΟΙΝΕ ΕΙΛΕ
 ὙΕΝ ΜΥΝΤΙΡ ΡΙΟΞΑ; ΡΟΙΝΝ ὙΟ
 ΣΠΙΟΡΑὙ ΝΛΟΗ ΛΕΟ; ΒΡΟΝΝ ΟΡΤΥ
 ΣΑΪΒΡΕΑΣ ὙΟ ΞΡΑΣΤΑ ΝΕΑΜΑΪ; ΤΑΒΑΙΡ
 ΣΕΑΝ ΑΞΥΣ ΣΟΝΑΣ ὙΟΪΒ; ΑΞΥΣ ΒΕΙΡ ΑΡ
 ὙΟ ΡΙΟΕΤ ΣΙΟΡΒΥΑΝ ΙΑὙ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ
 ὙΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.]

* ΔΙΣΕΟ ὙΕΑΡ-
 ΡΑΡ ΔΙΜΜΕΑΚΑ
 ΑΞΥΣ ΤΕΤΟΙΛ
 ΝΑ ΜΥΝΤΙΡΕ
 ΡΙΟΞΑ ὙΕ ΡΕΪΡ
 ΜΑΡ Α
 ὙΕΑΡΡΑΡ.

τ.έ. [URNAÍ ΑΡ ΣΟΝ ΝΑ Ν-ΑΡὙΞΟΒΑΡΝΟΪΡ ΙΝ ΕΪΡΙΝΝ.

¶ ΝΙ ὙΛΕΑΕΚ ΞΥ ΑΡ ΔΟΝ ΑΡὙΞΟΒΑΡΝΟΪΡ ΣΥΛΑ ὙὙΞΑ ΣΕ ΑΝ ΜΟΪΟ.

Α ὙΙΑ ὙΙΛΕΚΥΜΑΕΤΑΙΞ ὀΝΑ ΣΙΟΛΡΑΪΟΝΝ ΞΑΚ
 ΚΥΜΑΕΤ; ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΞΟ ΗΥΜΑΛ ΟΡΤ ὙΟ
 ΣΕΑΡὙΟΝΤΑΪ, ΑΡὙΞΟΒΑΡΝΟΪΡ ΝΑ ΗΕΪΡΕΑΝΝ,
 Α ΒΕΑΝΝΥ. ΣΟΙΣΙΟὙ ὙΟ ΞΡΑΣΤΑ ΟΡΤΥ, ΚΑΛΜΑΪΟὙ
 ὙΟ ΜΑΙΤΕΑΣ ΙΑὙ, ΚΥΜὙΟΔΙΟὙ ὙΟ ΛΑΝ-ΑΙΡΕ ΙΑὙ;
 ΑΞΥΣ ὙΕΟΝΑΙΞ ὙΟΪΒ, ΜΑΡ ΔΟΝ ΛΕ ΞΑΚ ὙΟΙΝΕ
 ΑΤΑ Ι ΞΕΑΝΝΑΣ ΡΑΟΙΜΑ ΡΕΪΡ, ΞΟ ΜΕΑὙΔΑΪ ΣΙΑὙ
 ὙΟ ΞΛΟΪΡΞΕ, ΟΝΟΪΡ Α ΣΟΙΣΕ ΑΝ ὙΑΝΡΙΟΝ, ΑΞΥΣ
 ΛΕΑΣ ΑΡ ὙΤΙΡΕ ὙΟΪΑΙΣ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ
 ὙΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.]

τ.έ. [URNAÍ ΑΡ ΣΟΝ ΑΡὙὙΕΪΡΤΕ ΝΑ ΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΕ ΑΞΥΣ ΑΡ
 ΣΟΝ ΝΑ ΒΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΙ ΙΝ ΕΪΡΙΝΝ.

ΛΕ ΡΑ ΝΥΑΙΡ Α ΒΕΑΣ ΚΕΑΕΤΑΡ ὙΟΪΒ ΙΜΑ ΣΥΪ.

Α ὙΙΑ ΝΑ ΝΞΡΑΣΤ, ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΞΟ ΗΥΜΑΛ ΟΡΤ,
 ΜΑΪΟΪΡ ΛΕΙΣ ΑΝ ΡΙΟΕΤ ΣΕΟ ΑΡ ΡΑὙ, ΑΞΥΣ ΞΟ

ΗΑΪΡΙΤΕ (ΛΕ ΑΡὙὙΕΪΡΤΕ ΝΑ ΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΕ, ΑΞΥΣ)
 ΛΕ ΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΙ* ΝΑ ΗΕΪΡΕΑΝΝ, ΑΤΑ
 ΙΜΑ ΣΥΪ ΑΝΟΙΣ, ΞΥΡΒ ΔΙΛ ΛΕΑΤ Α
 ΞΟΜΑΪΡΛΙ ΞΟ ΛΕΪΡ Α ΤΡΕΟΡΥ ΑΞΥΣ
 Α ΤΑΒΑΙΡ ΕΥΟΝ ΚΙΝΝ ὙΕ ΡΕΪΡ ΜΑΡ ΙΣ
 ΡΕΑΡΡ Α ΟΙΡΦΕΑὙ ὙΟ ὙΟ ΞΛΟΪΡΞΕ, ὙΟ
 ΛΕΑΣ Ὑ'ΕΑΣΛΑΙΞΕ, ὙΟ ΚΥΜὙΟΔΕ ΑΞΥΣ
 Ὑ'ΟΝΟΪΡ ΑΞΥΣ ὙΟ ΣΟΕΑΡ ΑΡ ΝΑΡὙ-
 ΤΙΑΡΝΑ ΑΞΥΣ ΝΑ ὙΤΙΑΡΝΑ ΑΤΑ
 ΡΑΟΙΜΑ ΛΑΜΗ; ΞΥΡΒ Ε ΤΟΡΑὙ Α ΣΑΟΤΑΙΡ ΞΑΚ ΝΙ
 Α ΚΟΪΡΙΥ ΑΞΥΣ Α ΣΟΚΡΥ ΑΡ ΑΝ ΜΒΥΝΑΪΤ ΙΣ
 ΡΕΑΡΡ ΑΞΥΣ ΙΣ ΣΕΑΣΗΑΪ, Ὑ'ΡΟΜΝ Α'Σ ΞΟ ΜΒΕΡὙ
 ΣΙΟΚΑΜ ΑΞΥΣ ΣΟΝΑΣ, ΡΪΡΙΝΝΕ ΑΞΥΣ ΚΕΑΡΤ,
 ΚΡΕΪΒΕΑΜ ΑΞΥΣ ΚΡΑΪΡΕΑΚΤ ΞΟ ὙΙΟΝΞΒΑΪΛΤΕ ΜΑΡ
 ΜΕΑΣΚ ὀ ΞΛΥΜ ΞΟ ΞΛΥΜ ΞΟ ΒΡΑΚ. ΝΑ ΝΙΤΕ
 ΣΙΝ, ΜΑΡΑΟΝ ΛΕ ΞΑΚ ΝΙ ΕΙΛΕ ΑΤΑ ΡΙΑΚΤΑΝΑΚ
 ὙΟΪΒΣΕΑΝ, ΑΞΥΣ ὙΟΙΝΝΕ, ΑΞΥΣ ὙὙΟ ΕΑΣΛΑΙΣ ΞΟ
 ΗΙΟΜΛΑΝ, ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΞΟ ΗΥΜΑΛ ΟΡΤ ΙΑὙ ΤΡΙ
 ΔΙΝΝ ΑΞΥΣ ΤΡΙ ΪΟΙΡΞΥΪ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ὙΤΙΑΡΝΑ
 ΑΞΥΣ ΑΡ ΣΛΑΝΑΪΤΕΟΪΡ ΡΪΟΡΒΕΑΝΝΑΪΤΕ. ΔΙΜΕΑΝ.]

¶ ΙΝ ΙΟΝΑὙ ΝΑ ΝΥΝΝΑΪΤΕ ΑΡ ΣΟΝ Α ΣΟΙΣΕ ΑΝ ὙΑΝΡΙΟΝ, ΑΡ ΣΟΝ ΝΑ
 ΜΥΝΤΙΡΕ ΡΙΟΞΑ, ΑΡ ΣΟΝ ΑΡὙΞΟΒΑΡΝΟΪΡ ΝΑ ΗΕΪΡΕΑΝΝ, ΑΞΥΣ
 ΑΡ ΣΟΝ ΑΡὙὙΕΪΡΤΕ ΝΑ ΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΕ ΑΞΥΣ ΝΑ ΒΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤΙ ΙΝ
 ΕΪΡΙΝΝ, ΙΣ ΚΕΑὙΟΪΤΕ ΑΝ ὙΡΝΑΪ ΣΕΟ ΕΪΟΣ Α ΝΑ:

τ.έ. [URNAÍ ΑΡ ΣΟΝ ΝΑ ὙΑΝΡΙΟΝΑ ΑΞΥΣ ΑΝ ΚΟΗΗΜΙΟΕΑΙΣ.

Α ΤΙΑΡΝΑ, Α ὙΙΑ ΑΡ ΣΕΑΝ ΑΞΥΣ ΑΡ ΣΙΝΣΕΑΡ,
 ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΞΟ ΗΥΜΑΛ ΟΡΤ ΡΕΑΚΑΙΝΤ ΞΟ
 ΡΑΒΡΑΚ ΑΡ ΑΡ ὙΤΙΡ ὙΟΪΑΙΣ ΑΞΥΣ ΑΡ ΑΡ
 ΝΙΜΠΡΕΑΚΤ, ΑΞΥΣ ΙΑὙ Α ΚΟΙΜΕΑὙ ΣΛΑΝ ὀ ΞΑΚ
 ΒΑΟΛ. ΣΑΟΡ ΑΞΥΣ ΣΛΑΝΑΙΞ ΑΡ ΝΑΡὙΒΑΝΤΙΑΡΝΑ,
 ΑΝ ὙΑΝΡΙΟΝ ΕΛΙΖΑΒΕΘ, ΒΡΟΝΝ ΤΑΒΑΡΑΙΣ ΝΕΑΜΑΪ
 ΥΙΡΤΙ ΞΟ ΡΙΑΛ ΡΑΪΡΣΙΝΞ, ΑΞΥΣ ΣΟΙΡΒΙΞ Α ΚΟΜΑΪΡΛΙ

* ΝΥΑΙΡ ΝΑΚ
 ΜΒΕΡὙ ΙΜΑ ΣΥΪ
 ΑΚ ΔΟΝ ΡΑΡΛΑΙ-
 ΜΙΝΤ ΑΜΑΜ
 ΙΝ ΕΪΡΙΝΝ ΝΑ
 ΗΑΒΑΡΤΑΡ ΑΚ
 ΑΝ ΡΟΚΑΛ
 "ΡΑΡΛΑΙΜΙΝΤ."

AR MAITE LENA POBAL. BEANNAIS MAR AN
SCÉANNA*.

AGUS SAC DUINE EITE DEN MUMTIR
RÍOGA. COIMNIS LE DO LÁN-AIRE AR
DTÍR DÚCAIS. BEANNAIS AGUS
STIÚRAIS AROGBHARNOIRÍ NA ÉIRIANN,
MARAON LE SAC DUINE ATÁ I DTIARNAS
FAOINA RIAR. LÍON O'EAGNA AGUS OE
CUMAS AIRÍ NA CORÓINE, (AROCÚIRT
NA PARLAIMINTE, AGUS) NA PARLAIM-
INTÍ* IN ÉIRINN, ATÁ INA SUÍ ANOIS,
AGUS SAC DUINE ATÁ SUITE I SCÉANNAS;
OEONAIS DÓIB FÉIRIM A BHAINC AS
AN SCUMÁCT A TUGAD DÓIB CÚN
O'ONÓRA AGUS CÚN DO SLÓIRE, AR SLÍ
GO MBÍ SÍOCÁIN AGUS FÍREANTACT GO
DIONGBÁILTE MÁR MEASC LE SAC SLÍIN
OE NA DAOINE GO BRÁC; TRÍ ÍOSA
CRÍOST ÁR DTIARNA. ÁIMEÁN.]

* ANSEO DÉAR-
PAR AIMMEACA
AGUS CERIL
NA MUMTIRE
RÍOGA OE
RÉIR MAR A
CEAPPAR.

* NUAIR NAC
MBÍOMN INA
SUÍ AC SON
PARLAIMINT
AÍMÍN, DÉAR-
PAR NA POBAL
"AN PARLAIM-
INTE" IN IONAD
"NA PARLAIM-
INTÍ."

P.É. [URNAÍ AR SON AN UACÉTARÁIN AGUS A BPUIL I SCÉANNAS.

A OÍLA UILECUMÁCTAIS, A RIALAÍOS OS CIONN
NÁISIÚN AN DÓMHAIN; IARRAIMIO D'AIRE
TRÓCAIREAC DO MUMTIR NA TÍRE SEO, IONAS
GO SCÓNÁI SÍAD I DO SÍOCÁIN AGUS IAD FAOI
CUMHÁC DO COIMIRCE. OEONAIS O'UACÉTARÁIN
NA TÍRE SEO, AGUS OÁ BPUIL I SCÉANNAS, EAGNA
AGUS NEART LE DO TOIL A AITINT AGUS LE D'EANAM
OÁ RÉIR. LÍON OE GRÁ DON FÍRINNE AGUS DON
FÍREANTACT IAD, IONAS GO RIARA SÍAD DO DO
POBAL GO DÍLIS CÚN O'ONÓRA AGUS DO SLÓIRE;
TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR DTIARNA. ÁIMEÁN.]

P.É. [URNAÍ AR SON NA BPARLAIMINTÍ IN ÉIRINN, LENA
LÉAM NUAIR A BÍO INA SUÍ PÁ SEAC.

A OÍLA UILECUMÁCTAIS, POINSE NA MAITE
UILE; SUIMIO TÚ AR SON NA BPARLAIMINTÍ*
IN ÉIRINN, GO MB'ÁIL LEAT A SCOMAIRLÍ
A DÍRÍÚ AGUS A SOIRBÍÚ, IONAS GO
LEAGPAR AN UILE NÍ AMAC IN EAGNA,
I BPIREANTACT, AGUS I SÍOCÁIN, CÚN
ONÓRA O'AINN NAOPFA, AGUS CÚN
LEASA O'EAGLAISE AGUS DO MUMTIRE;
TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR DTIARNA. ÁIMEÁN.]

* NUAIR NAC
MBÍOMN AC
PARLAIMINT
AÍMÍN IN
ÉIRINN INA
SUÍ, CURPEAR
AN POBAL
"PARLAIMINT"
IN IONAD
"BPAR-
LAIMINTÍ."

URNAÍ AR SON NA CLÉINE AGUS AN POBAL.

A OÍLA SÍORAÍ NA N-UILECUMÁCT, OS TUSA
AÍMÍN A D'EANAS IONTAS MÓRA; CUR ANUAS
SPIORAD SLÁINTIÚIL DO GRÁSTA AR ÁR NÉASPRAIS
AGUS AR ÁR SCLEIR, AGUS AR NA D'AOINE GO LÉIR
ATÁ FAOINA SCÚRAM; AGUS DOIRT ANUAS ORTU
SÍORDRÚC DO BEANNACTA CÚN GO DTACHTIO
LEAT GO FÍRINNEAC. OEONAIS É SIN, A TÍARNA,
CÚN ONÓRA ÁR NÁISNE AGUS ÁR N'HOIRSUITEORA
ÍOSA CRÍOST. ÁIMEÁN.

¶ ANSIN IS CEADAITÉ AN URNAÍ SEO ÉIOS A RÁ:

A OÍLA, A CRUTÁITEOIR AGUS A CÚMPOÁITEOIR
AN ÉINE D'AOINNA GO LÉIR, SUIMIO GO HUMÁIL
TÚ AR SON D'AOINE OE SAC UILE SÁGAS AGUS OE
SAC UILE AICME; SURAB ÁIL LEAT DO SLITE AGUS
O'FOLLÁME SLÁNAITEAC A CUR IN IÚL DÓIB,
AGUS DO NA NÁISIÚN GO LÉIR.
SUIMIO GO MÓR MÓR AR SON LEASA NA
NÉAGLAISE CAITICÍ; GO MBÍ DO D'EA-SPIORAD
Á SEOLAD AGUS Á STIÚRAD I SCÁOI GO NÓEANTAR

na daoine a domáios agus a maíos sur Críost-
aíte iad a tceorú i dtreo na fírinne, agus
go scoimeáda siad an creideamh in aontacht
na spríde, i gcomdeanais na síte, agus i
b'fíreantacht beata.

Ar veiread, cuirimid faoi bhráio do máiteasa
a' tríúla uime ar bit atá faoi érá nó faoi
éruatan ina aigne, ina corp nó ina maoin beata;
(* agus go háirithe an tream seo
iarras urnaí an pobail;) Surab áil * Tá an méio
seo le rá
leat portáct agus paoiseamh A nuair a iarras
son uime
urnaí an
pobail.
éabhairt dóib, ve réir mar is dá
uóib pá seac, ionas go mbi poigne
ar éruatan acu agus go dtasgair
slán as a mbuartaí uile. agus iarraimid an
méio sin ar son íosa Críost. Áiméan.

Urnaí le San Chrusostomos.

A Óia na gcuimáct, a tús ve ghrásta uíinn
ár n-ácaínoíca coiteanna a véanamh duit
o'áontoil i léair na huire seo; agus a
geallas, nuair a bíonn beirt nó tríúr bailíte le
céile ió áinnse, go dtabairfair uóib a n-iarr-
atais; Comlíon anois, a tíarna, mianca agus
guíonna do seirbiseac, ve réir mar is fearr
uóib péin; agus veonais eolas ar o'fírinne a
éabhairt uíinn ar an saol seo maraon le beata
síoraí ar an saol atá le teact. Áiméan.

2 Cor. 13, 14.

So raib ghrásta ár o'tiarna íosa Críost,
agus grá dé, agus cumann an Spioraio
naoimh agus anois agus go brác. Áiméan.

Anseo éirínoícas an tOrú le haíairt urnaí na nÓna ar peat na
blíana.

an liodán

¶ Anseo éios an liodán, nó ácaim coiteann, le canat nó le rá
"óe uóimais, dé céadaoin, agus dé haoime, agus ar laeanta
eile agus ar uaireanta eile, ve réir mar orúto an tOru-
aíteoir é.

¶ Nuair a véantar Seirbís faoi leir veon liodán, is ceadaíte
iomann agus ceann ve léacáí an lae a rá rompi; nó nuair
úsáitear in éineact le Seirbís na Comaioeac, is i tleacáí veon
mímistir, in ionas léacá léam, úsáto a véanamh ve na habairt,
ceann amháin nó a tuilleat vóibsan atá cearta le rá i tceasac
Orú urnaí na maroime, agus a rá na uiaio sin, gúimis.

¶ Nuair a veirear an liodán roim Seirbís na Comaioeac, nó roim
an gcuio sin ve atá cearta le húsáto nuair nae vóiantar an
Comaioeac, is ceadaíte an faoir agus an méio atá na
uiaio a fásáit ar lár ón liodán. Nuair a veirear an liodán
ar son feact eile, is ceadaíte an méio atá i vóiaio na faoire
a fásáit ar lár agus úsáto a véanamh ve na hmaite le haíairt
tráé faoi leir, son éoam amháin vóib nó a tulleat; ac go
móearar ar veiread an urnaí le San Chrusostomos, agus
"go raib ghrásta ár o'tiarna," etc.

¶ Nuair a bíos uime ar bit as iarratú urnaí an pobail, is ceadaíte
veon mímistir, ve réir mar is cuí leis, na pocal seo tíos a
cúr, san áit éaire, le ceann ve na haínoíca "go mór mór an
té" nó "iaosan is mian a cúr paimár nguí."

A Óia an táair, ó neamh: véan trócaire
oraínn na peacais érua.
A Óia an táair, ó neamh: véan trócaire oraínn na
peacais érua.

A Óia an mac, fuascaíteoir an uóimain:
véan trócaire oraínn na peacais érua.

A Óia an mac, fuascaíteoir an uóimain: véan trócaire
oraínn na peacais érua.

A Óia an Spioraio naoimh, a síolraíós ón áair
agus ón mac: véan trócaire oraínn na peacais
érua.

A Óia an Spioraio naoimh, a síolraíós ón áair agus ón
mac: véan trócaire oraínn na peacais érua.

A Tríonoio naoira veannaithe glóimhar, trí
pearsana agus son Óia amháin: véan trócaire
oraínn na peacais érua.

A Éníonóid naopa beannaíte glóimhar, trí phearsana agus don Dia amháin: déan t-éadaire oraimh na peacaíς éirua.

Ná cummniς, a ċiarna, ar ár ċionta, ná ar ċionta ár sinsear; agus ná hagar cáin ár bpeacaí oraimh: déan anacal oraimh, a ōea-ċiarna, déan anacal ar do muintir dar ċugais fuascailt leo fúil mórluaċmar, agus ná bí i bpears linn go bráċ.

Déan anacal oraimh, a ōea-ċiarna.

Ó ċac oic agus uróid; ó peaca, ó éealς agus ó ionsaí an diabail; óo fears agus ó ōammú síoraí,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Ó ċac ōaille éroi; ó uabar agus ó baot-ċlóir, agus ó bealċrábáċ; ó éo, ó fust, agus ó mírún, agus ó ċac uile míċartanaċt,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Ó ōrúis, agus ó ċac peaca marpaċ eile; ó meangā uile an tsaol, agus na colainne, agus an diabail,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Ó ċintreac agus ó anpa; ó plá, ó ċalar, agus ó ċorta; ó cómrac agus ó ōnmáru, agus ó bás obann,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Ó ċac ceannaire agus rúnċealς agus meir-leacċ; ó ċac saobteagasc agus eiriceacċ agus siosma; ó éruas éroi agus ó ċarċaisniú ōo ōriacair agus ō'aitne,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Trí ċlanrún ō'ioncollaite naopa; trí ōo ċiniúin naopa agus ōo ċimpeallċearráċ; trí ōo ōaisteacċ agus ōo t-rosacċ agus ōo ċacú,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Trí ōo ċianċrá agus ō'allas ŋola; trí ōo érois agus ōo páis; trí ōo ōás luaċmar agus ō'áċlacáċ; trí ō'áisċíri ċlóimhar agus ōo ōeascaċáil; agus trí ċeacċ an ŋpioraio Naomh,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

I ċac uile am a mbíonn buaire oraimh; i ċac am a mbíonn sonas oraimh; in uair an báis, agus ar lá an breiċiúnais,

A ōea-ċiarna, saor sinn.

Sinne, na peacaíς, ċuimio tú éisteacċ linn a ċiarna Dia; agus ċurab áil leat ōo Naomh-ċeaglais uilí a riaraċ agus a rialú i slí na córa;

Aċáimio ōre éisteacċ linn, a ōea-ċiarna.

τ. é. [ċurab áil leat a Soilse ár mċanrion agus Rialtóir, ōo ŋearbónta Elizabeth, a cum-ŋac agus a beannú, agus a croí a rialú ŋe réir ōo éreioim agus ō'eaċla agus ōo ċrá; ionas go mbí iontaoib áicí asat go bráċ, agus go ŋóeana sí ō'onóir agus ōo ċlóir a lorg i ċónaí;

Aċáimio ōre éisteacċ linn, a ōea-ċiarna.]

τ. é. [ċurab áil leat* agus ċac ōuine eile ŋe muintir na ċanriona a beannú agus a cómeacċ slán;

* Anseo ŋear-par áimneacċ agus teoil na muintire Ríoga ŋe réir mar a ċeappan

Aċáimio ōre éisteacċ linn, a ōea-ċiarna.]

ċurab áil leat ōo ŋearbóntaí, príom-Rialtóirí na hÉireann a cósaime agus a ċur ar a leas, mar don lena ŋfúil suite i ċeannas paolina réir;

Aċáimio ōre éisteacċ linn, a ōea-ċiarna.

Surab áil leat fad easpaḡ agus saḡar agus Deaḡanac a soilsiu le fion-eolas agus le tuiscent do ūriacair; agus so ndéanair ma dteasasc agus ma saol é a foilsiu agus é a noctad;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna,

Surab áil leat obair na heaglaise a cur cun cinn ar fuair an doimain, agus luét saotair a cur amac cun do'fómar a ūeanam;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

t. é. [Surab áil leat airí na Coróine, mar-aon le fad duine atá i gceannas ar fuair na hImpireaceta a líonad de grásta agus de saois agus de tuiscent;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.]

p. é. [Surab áil leat airí an Stáit seo, agus a bfuil i gceannas, a líonad de grásta, de saois, agus de tuiscent.

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.]

Surab áil leat comairlí [Ar-
cúirte na Parlaiminte agus] na
bParlaimintí atá in Éirinn, a tceorú
agus a soirbiú mar is fearr cun
onóra do'áimn agus cun leasa do
pobail;

Le ná an fadó
a bíos an Par-
laimint seo nó
an Parlaimint
úo ma sui. Níl
na focail roir
na lúibíní le ná
ac i dtuais-
ceart Éireann
amán.

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat na ūreicúna a beannú agus a cumhad, agus grásta a ūeonn doib cun an cóir a ūeanam agus an fírinne a cósaint;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

t. é. [Surab áil leat sluaite na Danríona

a beannú agus a cumhad, agus doion a ūeanam doib ar fad baol agus anró;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.]

p. é. [Surab áil leat na mainéalaig, na saigsiúirí, agus na haerétodairí a coinnios imill na críche slán, a beannú agus a coimeáto, agus iad a cumhad i nfad baol agus i nfad saotar.

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.]

Surab áil leat do pobal so niomlán a beannú agus a cumhad;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat donacat agus réiteac agus síocáin a tabairt do na náisiúin uile;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat so mbi uamán máir scroí romac agus grá aḡaimn duir, cun ár mbeaceta a caiteam so díceallac de réir do'aitheanta;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat méadó grásta a tabairt do do pobal uile, cun do ūriacar a éisceáct le humlóir agus é a slacad le slandá, agus cun torcaí an spioraid a forbairt;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat fad duine atá meallta nó imíte ar fán a seolad ar bealac na fírinne;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

Surab áil leat na daoine atá seasmaic a nearctú; agus forcaet agus cúnaim a tabairt do na daoine atá laḡeroic; agus na daoine atá ar lár a cōḡáil aníos, agus ar deiread Sácan a brú faomár scosa;

Adeaimid ort éisceáct linn, a ūea-éiarna.

FURAB ÁIL LEAT PORTAÓT AGUS FUAISCIULT A
 TÁBAIRT DO FÁC UIMNE ATÁ I NĠHAIS NÓ I RIAC-
 TANAIS NÓ FAOI ÉRUATAN;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT FÓIRIÉIME AR A ĠFUIIL AS TAI-
 S-TEAL AR MUIR NÓ AR ĊIR NÓ SAN AER, FÁC BEAN
 ATÁ I LUÍ SEOIL, FÁC UIMNE EASLÁN AGUS FÁC
 NAISONÁN OĠ, AGUS DO ĊRUA A TAI-SPEÁINT DO
 FÁC CIME AGUS BRAIĠE;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT COSAINT AGUS COĊÚ A TÁBAIRT
 DO NA OİLLEACÉTAÍ AGUS DO NA BAINTEACA, AGUS
 OÁ ĠFUIIL TRÉIĠTE AGUS AS FULAIĠT ANSMAĊTA;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT TRÓCAIRE A UÉANAMĠ AR AN
 ÁDÁMĊLANN AR FAO;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT MAIĊEAMĠ OÁR NAIMĊE, AGUS
 DO LUĊÉ ÁR NĠÉARLEANÚNA AGUS ÁR MASLAIĊE,
 AGUS A ĠCROÍ A ĊIONĊÚ;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT TORĊAÍ AN TALAMĠ A TÁBAIRT
 OÚINN DE RÉIR A ĠCINEÁL AGUS IAO A ĊOIMEÁO
 ĊUN ÁR SOĊAIR, IONAS ĠO MĊAINÍMÍO SÁSAMĠ
 ASTU IN AN COÍR;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

FURAB ÁIL LEAT FÍOR-AIĊREACAS A TÁBAIRT
 OÚINN; ÁR BPEACAÍ UILE A MAIĊEAMĠ OÚINN MAR-
 AON LE FÁC FAILLI AGUS AIMEOLAS; AGUS ĠRÁSTA
 DO SPÍORAIÓ NAOMĠ A URONNAĊ ORAINN ĊUN ÁR
 MBEACA A AĊÓIRIÚ DE RÉIR DO NAOMĊURIAĊAIR;

ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN, A UEA-ĊIARNA.

A MĊIC UÉ: ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN.

A MĊIC UÉ: ÁDÁINÍMÍO ORT ÉISTEACÉ LINN.

A UAIM UÉ: A BEIR LEAT PEACAÍ AN DOĊAMĠ;
 DEONAIĠ OÚINN DO ŠIOĊÁIN.

A UAIM UÉ: A BEIR LEAT PEACAÍ AN DOĊAMĠ;
 UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊRÍOST, ÉIST LINN.

A ĊRÍOST, ÉIST LINN.

A ĊIARNA, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊIARNA, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊRÍOST, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊRÍOST, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊIARNA, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

A ĊIARNA, UÉAN TRÓCAIRE ORAINN.

¶ ANSIN UÉANFAO AN SAĠARE, AGUS AN POBAL IN ÉINEACÉ LEIS,
 AN FAIBIR.

ÁR NÁĊAIR, ATÁ ÁR NEAMĠ, ĠO NAOPAR O'ÁINN.
 ĠO UĊAGA DO RÍOĊT. ĠO NUÉANTAR DO
 TOIL AR TALAMĠ, MAR A UÉANTAR ÁR NEAMĠ. ÁR
 N-ARÁN LAĊĊÍIL TÁBAIR OÚINN INNIU. AGUS MAIĊ
 OÚINN ÁR ĠIONTA. MAR A MAIĊTIMONE UÁ
 ĠIONTAÍONN INÁR N-AGAIÓ. AGUS NÁ LIĠ SINN
 I ĠCATÚ; AĊ SAOR SINN ÓN OĊE. ÁIMEÁN.

SAĠARE. A ĊIARNA, NÁ UÉAN LINN DE RÉIR ÁR
 BPEACAÍ.

FROAZRA. AGUS NÁ CÚITIĠ SINN DE RÉIR ÁR
 MIĠNÍOMARĊA.

ĠUÍMIS

A OÍLA, AĊAIR NA TRÓCAIRE, ÓN UAIR NÁĊ
 UĊARCAIŠÍONN TÚ OSNA AN CROÍ BRÚITE
 NÁ MIAN AN TÉ ATÁ FAOI BRÓN; CUIOIĠ ĠO TRÓC-
 AIREAC LEIS NA HURNAIĊE A UÉANAIMÍO IO

fiannaise i nḡad méala agus anḡar, cibé uair
 a luíonn siad go trom orainn; agus éist linn
 go ceansa, cun go ḡcuircear ar neamní na
 hoile a bfuil cealg an diaḡail nó an duine
 á mbeartú inár n-aḡaid, agus cun go scaiptear
 ó céile iad trí résm-aire do maiteasa; ionas
 ar mbeir dúinne, do searbóntaí, saor slán
 ón uile géarleanáint, go dtuḡaimis buíochas
 uirtse ió naom-éaglais go buan; trí íosa
 Críost ár tCiarna.

A ċiarna, éiríḡ, péir orainn agus fuascail sinn ar son
 o'ainn.

A ōia, cualamar lenár ḡcluasa, agus noct
 ár sinsir dúinn an obair uasal a rinne
 tú lena linn, agus sa tseandaisir rompu.

A ċiarna, éiríḡ, péir orainn, agus fuascail sinn ar son
 o'onóra.

ḡlóir don ádair, agus don mác: agus
 don Spiorad Naom;

Fréagha. Mar a bí ar dtús, mar atá anois,
 agus mar a beas go brád; trí saol na saol.
 Áiméan.

Cosaim sinn ónár naimhe, a Ćríost.

féad go ḡráshar ar ár nḡáda.

Ámárc le trua ar tuirse ár ḡcroí.

maíe go trócairead a bpeacáí do do póbál.

Éist lenár n-ácainióca go carḡanac agus
 le trócaire.

A ínic dáibí, óéan trócaire orainn.

Anois agus de síor veonaiḡ éisteadt linn,
 a Ćríost.

Éist linn go ceansa, a Ćríost; éist linn go ceansa, a
 ċiarna Críost.

SAḡAR. A ċiarna, soilsíod' do trócaire
 orainn;

Fréagha. Ós asac atá ár muinín.

ḡuimís

↑ARRAIMIS go humál ort, a ádair, féadaint
 go trócairead ar ár n-anbáinni: agus ar
 ḡlóir o'ainn cuir uaimn na hoile uile a
 tuilleamar ó ádair; agus veonaiḡ dúinn inár
 n-uile buairt go mbí ár n'óccas agus ár muinín
 go hiomlán as do trócaire, agus go n'óéanaimis
 riarad' uirt go brád le naopaict agus le ḡlame
 beada cun o'onóra agus cun do ḡlóire;
 trínár n-don-íoirḡuiceoir agus ar n-don-áighe,
 íosa Críost ár tCiarna. Áiméan.

Unnai le San Chrusostomos.

A ōia na ḡcumáct, a tḡs de ḡrásta dúinn ar
 n-ácainióca coiteanna a óéanam' uirt
 o'doncoil i ládair na huair seoi; agus a
 ḡeallas, nuair a bíonn beirt nó tríár baite
 le céile ió ainmse, go dtábarfaíir o'ib' a
 n-iarratais; Comlíon anois, a ċiarna, mianta
 agus ḡuionna do seirbisead, de réir mar is
 fearr o'ib' féin; agus veonaiḡ eolas ar o'firinne
 a tábairt dúinn ar an saol seo, maraon le beada
 síoraí ar an saol atá le teact. Áiméan.

2 Coir. 13. 14.

SO RAIB' ḡrásta ár tCiarna íosa Críost,
 agus ḡrá' Dé, agus cumann an Spiorad
 Naom' aḡainn anois agus go brád. Áiméan

Anseo ériochais an Liodán.

URNAIṬE ΔΣΥΣ ΒΡΕΙṬ ΒΥΘΟΪΑΙΣ

Inraíte, ve réir mar oireas, le linn urnaí na maidne nó na hÓna nó le linn an Liodáin, noimh urnaí San Chrusosomos; agus le linn Oipise na Comaomead Naopa tar éis Oréa an Lae.

Roimh urnaí ar bial vóib seo, is ceasadh a ná, "Suimis ar——," nó briaetra eile cosúil leosan.

AR SON NA HAONEACÉA.

Α ὈΙΑ, Δῆαιρ ἄρ ὀτιαρνα ἴοσα κρίοστ, ἄρ n-δον σλῆναιτεοιρ ἀμήν, φλαίτ na síocána; Deonaiṣ ḡ ceansa úúinn ḡ ὀcuṣimiro ó éroí an baol móρ ma ḡpuilimiro trínár n-easasoncas mí-ámaraó. Dain úúinn ἄρ fad an fuat agus an réamélaonad, maraon le ḡac ní eile a ḡ'féadpad donacé ḡus réiteac diaḡa a bacad oraimn: ionas, fé mar nac ḡpuil ann ac don colaimn ἀμήν, ḡus don spiorad ἀμήν, ḡus don ὀócas ἀμήν as ἄρ nḡairm, don τιαρνα ἀμήν, don creideamh ἀμήν, don ḡaiste ἀμήν, don ὀia ḡus δῆαιρ ἀμήν úúinn uile, ḡo mbímiro uile feasta ar don éroí ḡus anam ἀμήν, ḡus sinn doncaíte in don ceasgal naopa ἀμήν den fírimne ḡus den tsíocám, den creideamh ḡus den ḡrá, ḡus ḡo mbímiro ar don aḡne ἀμήν ḡus ar don ḡlór ἀμήν ὀo ὀo mórad; trí ἴosa κρίοστ ἄρ ὀτιαρνα. Δίμέαν.

nó í seo:

Α ṬIARNA ἴοσα κρίοστ, a úúire leo Aspail, fásaim an tsíocám ḡsaib, tuḡaim mo síocám ὀaob; nárb ar ἄr bpeacá a féacfair,

ac ar creideamh ὀ'εαḡlaise, ḡus deonaiṣ ὀi an tsíocám ḡus an donacé úo a réitios le ὀo coilse; an té a maireas i ríocé maraon leis an δῆαιρ ḡus leis an spiorad naom, don ὀia ἀμήν, trí saol na saol. Δίμέαν.

AR SON NAISIÚN AN DOIMAIN.

Α ὈΙΑ uilecumácaṣaiṣ, síormárcanaṣ, a ríalaíos i ríocé an éine ὀaonna; Smaócaíó ὀo lám nearcmar na náisiúin, ḡus riaraíó sí a nḡníomárcá ar éaoi ḡo ḡcomlíontar ὀo coil ar talamh. Bíoḡ taca ὀo cumáca ḡs an luca a éuireas a noúil i ḡpiorbraítereaóas ḡus a saótraíos an fíréantacé ḡus an tsíocám. Treoraṣ croí ḡus aḡne rialtóirí ḡus comairleoírí na ὀtíora, ionas, éar ḡac don ní eile, ḡo n-iarra siao ὀo ríocé a éur éun tosaṣ, ḡus an ceart ḡus an tsaoirse a bunú le haḡaíó an uile éine; trí ἴοσα κρίοστ ἄρ ὀτιαρνα. Δίμέαν.

AR SON ÉIREANN.

Α ὈΙΑ uilecumácaṣaiṣ na trócaire, a éus beannacé ὀo naom-εαḡlaise ὀon tír seo analló; Iarraimiro ort ḡan ὀo éeansacé a iompú uaim, ac ar locta a ceartú, ḡus a ḡpuil in easnam a éabaire úúinn, i ὀtreo is ḡo rabaimiro ḡs síorméadóú toraíó éun ὀo ḡlóire; trí ἴοσα κρίοστ ἄρ ὀτιαρνα. Δίμέαν.

URNAÍ AR SON AN DARA DANNIÓN ELIZABETH.

Α ὈΙΑ uilecumácaṣaiṣ, poimse na huile maiteasa, ḡuimiro ḡo humal tú féacaim ar ὀo seirbiseac, an ḡanríon Elizabeth.

Deonaiḡ do Spiorad Naom'oi; bíod' do ḡrásta neamái ina saibreas aici; soirbíod' ḡac sonas'oi; agus tabair ḡo o'ci' do ríocht síoraí í; trí íosa Críost ár' o'ciarna. Áiméan.

AR SON COMHÍOCHAS NA NÁISIÚN OIBIOTANAC.

Á TIARNA OIA IS AIRDE, A BREACNAIOS Ó DO RÍCÉADAOIR AR LUÉT ÁITRIB AN' OIMAIN UILE; Féac' ḡo ceansa ar na cíníochá éagsúla atá ceangaithe lena céile sa Comhíochas ar a bfuil do seirbíséac an' Dara Banríon Elizabeth i ḡceannas; agus Deonaiḡ ḡo siúla síad os do comair i b'fíréantact, i b'fírinne, agus i síocháin, ionas ḡo ḡcomhlíontar do toil naopa; trí íosa Críost ar' o'ciarna. Áiméan.

AR SON NA SAONÁNACTA CRÍOSTAÍ.

FÉAC', A TIARNA, ḡuímio tú, ar muintir na tíre seo a ḡairtear de réir o'Áinn naoimse; agus Deonaiḡ'od' síúl' coíche ar slí is piú a n'ḡairm Críostaí. Agus ar n'éirí' oúinn uile as ár' n-easaontas, Deonaiḡ ḡo n-dontaítear sinn i ḡcroí agus in intinn leis na huálaí a leagtar orainn a iompas. Cabraíḡ linn cun ḡlaoc' ár' o'tíre a f'reagaire, ḡac' uime de réir pé buanna faoi leir atá aise féin; cuir i b'fad uainn an neamshuim agus an leictleacás sa ríactanas a b'íos ar' uaoime eile; agus tabair de ḡrása' oúinn ar' n'oualḡais laeúla a comhlíonad' de' d'úctraet cóir. Coinniḡ uainn ar' fad an mícaréanact i mbriac'ar agus i n'ḡníom'; agus cuir ar' ár' ḡcumas o'Áinn a ḡlóiriú trí leanúint ḡo foigheac' ar' ḡníom'ar'ca maite; trí íosa Críost ar' o'ciarna. Áiméan.

AR SON NA SÍOÉANA I ḡCÚNSAÍ TIONSCAÍ.

Á OIA, IS ÁTAIR' OON ÉINE' UAOINNA UILE, IARRAIMIO ORT SINN A LÍONAD' LEIS AN OIREAD SIN' DEN ḡRÁ' agus DEN FÍRINNE' agus DEN ÉART' ḡO N'UÉANAIMIO' AR' N'ḡNÓTA' LE CÉILE I SLÍ ḡO B'FOILSIMIO' AR' MBRÁICTEACÁS IONACSA; ar' son íosa Críost ar' o'ciarna. Áiméan.

nó í seo:

Á OIA, Ó BÍ SÉ' DE RÉAM-AIRE' agus A OBAIR' féin a ceapad' do ḡac' uime; ḡuímio tú ḡac' meon cun acraim' agus ḡac' ábar searb'ais a baint' de na' uaoime' sin atá in easaontas faoi l'áctair, i' o'treo is nac' n-iarra síad ac' an ní is ceart' agus is cóctrom, agus iad' mar' a' bead' bráictre' as maireac'áil' agus as obair' le céile, as réiteac' lena céile in d'ontact, cun a leasa féin, agus cun ra'ca a' o'tíre; trí íosa Críost ar' o'ciarna. Áiméan.

LE NÁ NUAIR' A BÍOS' TOḡÉÁN OINEADÉAIS' NÓ TOḡÉÁN CAÉARÉA' AR' SÍÚL'.

Á OIA UILECUMACTAIS, A FOINSE NA HEAGNA uile, treoraiḡ, ḡuímio tú, intinn na n'uoime' ḡo léir ar' a' leagtar mar' ualḡas san am seo teac'áí oiriúnaca a' toḡad' cun riar'ca san Oireac'tas [nó, i ḡcomairle an' Contae' seo, nó na Ca'rac' seo, nó an' Uaile' M'oir' seo]. Deonaiḡ ḡo' o'té' torad' a' o'topa' cun do ḡlóir' a' foilsíú' agus cun leasa na muintire' seo; agus Deonaiḡ' spríto' na heagna, an' míshniḡ' agus na f'ior'úisac'ta' do na' uaoime' ḡo léir a' toḡpar'. agus IARRAIMIO' AN' MÉIO' SIN' IN' ÁINN' ÍOSA CRÍOST' AR' O'CIARNA. Áiméan.

In am Cozair agus Ceannaince.

A 'DIA Uilecumáctais, Rí na n-uile Ríte, agus Rialtóir na n-uile níte, ón uair naé féidir le dúil ar bit cur in aZair do naé cumácta, agus ós é do éarresa peacais a smaectú, agus a veit trócairead dá mbíonn píor-aitríoc; Suimro go humal tú sinn a saoraó agus a fuascailt ó lámha ár naimhe; islig a n-uabar, laZois a mioscais, agus clois a scealza; ar éaoi go scuhoáitear sinn coíche ó zac fuasaect le haZair do glóiríse, agus sinn faoi óion do éosanta, a bhronntóir zac uile bua; trí luáioect o'lonníc íosa Críost ár o'ciarha. Áiméan.

In am Zácair agus Zorca.

A 'DIA, ácair neamáí, a díolaic an fear-éaimn, coréact an talaimh, bisead na n-eallaé agus ionaóulaéct na n-iasc; Sírimro ort féacaimt ar éas do phóait; agus toilig trí do maiteas, an Zaimne agus an Zorca, atá á bfulaingt ó écart aZaimn faomár n-uróio, a iompú go trócairead go plúirse agus pairsingeaéct; ar Zrá íosa Críost, ár o'ciarha, go mba do agus uirtse agus don Spioraó Naomh zac urraim agus glóir, anois agus go brác. Áiméan.

nó i seo:

A 'DIA, a ácair na trócaire, a múm uáinn trí do mac beannaité ár n-arán laectúil a iarraio ort; iarraimro ort faoiseamh

tráctúil a éur éuzaimn ón Zscrutain seo atá oraimn. Méaoais coréai an talaimh trí do beannaéct neamáí; agus veonais, nuair a beas do éabartaic éansa Zlaécta go buioé aZaimn, go mbainimro feiðm astu cun do glóire, cun póiríctinte ar na daoine atá i nZácar, agus cun ár bportaécta péim; trí íosa Críost ár o'ciarha. Áiméan.

In am plá nó Breoiteaécta Coitinne.

A 'DIA Uilecumáctais, Tiarha na beata agus an dáis, na sláinte agus na heasláinte; Diod trua aZat oraimn máir bpeacais deaóite, agus sinne aZ pulaingt breoiteaécta móire [agus báis]. Cuir an tromcéasáó seo uaimn. Suimro tú an smaéct aitríúil seo aZat a naomú uáinn. Méaoais ár Zcartanaéct cun póiríctinte ar na daoine atá i riacanas ár Zabraéct. Deannais na leigis a éabarpár cun a bpaoisimh. Tabair críonnaéct uáinn go n-aimsimro, agus tabair brí uáinn go mbainimro feiðm as, zac cóir atá ceapra aZ o'for-raóare, cun a leitéro de éruatam a éose agus a laZóú. Agus, éar zac ní eile, cuir i tuiscint uáinn a laise agus a díomuaine agus atá ár noáil sa saol seo, agus do brí sin go mba cóir uáinn ár laéanta a áireamh, ionas go othuZaimro aire ó éroí don eazna naopa neamáí sin, faio agus máirimro anseo, a sheolpas ar an mbeaéta síoraí sinn faoi deoio; trí luáioéct agus ioirZuí íosa Críost, o'lonníc ár o'ciarha. Áiméan.

AR SON OSPRÓÉAL AGUS OÉANLANN.

A 'DIA uilecúmaṭcais, a ngluaisead 'do mac beannaite ó áit go háit ag 'deanam maiteasa, agus ag leigeas zac uile saḡas breoiteadca; larraimid ort an obair éneasta sin aise a coimead ar siúl má'r measc, go mór mór in ospróéil agus in oéarlanna ár 'oíre; tabair misneac agus sláinte agus naofacé 'do na hoṭair; 'deonais eagna agus ealaín, comhá agus foigne, 'do na 'oócúirí, 'do na máinleá agus 'do na banaltraí; agus lig anuas 'do beannaic ar a bfuil ag saothrú éun pian a portacé agus éun 'do rúin ḡrámhara a éur i ḡricé; trí íosa Críost ár 'oṭiarna. Áiméan.

AR SON OÉAIN.

A ṬIARNA, breacnaig uait anuas ó neamh ar 'do seirbiseac a bfuil ár n-urnaiṭe á n-éileamh ar a son [son], féac air [uirṭi], tar á fíoserú [fíoserú] agus tabair faoiseamh 'do [oi]. Ámárc air [uirṭi] le súile 'do trócaire; más é 'do 'dea-toil é, tabair ar ais 'do [oi] an tsláinte a b'íod aise [aic]; naomais 'do [oi] an smacé aicriúil seo agac; tabair portacé 'do [oi] agus lámhúin asatsa; cosain 'do ionsaite an namh'o é [i] agus ó eagla roimhe, agus coinnis go slán suamneac go 'deo é [i]; trí íosa Críost ár 'oṭiarna. Áiméan.

AR SON 'DÁOIME ACÁ PAOI CÚMHA.

DEOINAIS, a ṬIARNA, 'dar cáil a n-aos muintire, meon an éreirimh agus an mhisnig, go m'í nearc acu paoi éoinne na leacta acá

rompu le 'dionḡbáilteacé agus le foigne, ḡan beir i mbrón ar nós 'dáoime ḡan 'oéas, ac le cuimne buioé ar 'do mórmáiteas sna blianta acá éart, agus 'oéas láidoir acu le haṭsnair-mead leo sna flaitéasa; agus sírimid é sin ort in áinn íosa Críost ár 'oṭiarna. Áiméan.

AR SON CAIRDE I ḡCÉIN.

A 'DIA, acá i lácair i nḡac áit; éist go trócaireac lenár n-urnaiṭe ar son na 'dáoime a bfuil ḡrá agam 'doib, agus acá anois searcá uaim; pair ortu, ḡuimid tú, agus cosain iad i nḡac inní, ḡuais agus cacú; cuir in iúl 'dúinn agus 'doib go mbirse i ḡcónaí in áice linn, agus go bfuilimid aontaité ionatsa go 'deo; trí íosa Críost ár 'oṭiarna. Áiméan.

AR SON LUÉT CAISIL.

A 'DIA, a 'tceoraig 'do muintir mar a bead tréad trí lámh Maóise agus áróin; ḡuimid tú go soirbí tú a 'oṭuras 'don luét caisil, ionas go 'oṭaga siad slán éun a ḡceanncúrsa, agus sa 'deiread go mbaine siad amac cuan an tslánaite síoraí; trí íosa Críost ár 'oṭiarna. Áiméan.

UINNAÍ LE RÁ AG 'DÁOIME AR AN 'BPAANAIGE.

A ṬIARNA 'DIA síormarcanaig, ós tusa amám a leatas na flaitis, agus a rialaíos cuitac na parraige; a éuir teorainneaca leis na huiscí nó go 'oṭaga 'deiread le lá agus le hoíde; go m'ba toil leat sinne 'do seirbísig, agus an long ina bfuilimid ag seolad, a

A CHUIREAS DO SHIAN AS ÉIRÍ AR OLC AGUS AR MAIT, AGUS A DOIRTEAS AN FEARCAINN AR DAOINE PÉ ACU CÓIR NÓ ÉAGÓIR IAD; IMPIMIO ORT PÉACAMT ZO CEANSA AR DO MUNITIR SAN AM SEO AGUS IAD AS GLAOÉ ORT, AGUS DO BEANNACT A CÚR SÍOS Ó NEAMH LE BIAISTE TORTÚIL A CABAIRT UÓINN; AR MOD ZO MBÍ AR SCROÍTE Á SIORLIONAÓ DE DO MAITÉAS, AGUS ZO OTUSAIMIO BUÍOCAS LEAT COÍCE IO EAGLAIS NAOFA; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

AS IARRAÍO BEANNACTA AR SON TIONSCAIL NA COHARSANACTA

A ACLAIR UILECUMÁCTAIS, A COISRIC AN SAOTAR LEIS AN SCINE DÁONNA A BEANNÚ, TRÍ DO MÍAC ÍOSA CRÍOST; SOIRBÍG, SUIMIO TÚ, TIONSCAIL NA HÁITE SEO; COSAIN A BPUIL AS FADÁIL UÓIB ÓN UILE ZUSACT, AGUS DEONAISZ UÓIB ÁTAS A BAINTE AS TORTÁI O'FÉILE, AGUS TUSA A BEANNÚ PAOI DO CIMEÁLTAS ZRÁMAR; TRÍOSEAN ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

AS IARRAÍO BEANNACTA AR SON AN IASCÁIZ.

A UÍA UILECUMÁCTAIS, A CRUTÁIZ AN FARRAIZE AGUS A NGLUAISEANN INTI; TÍOLAIC DO BEANNACT AR FÓMAR NA N-UISCI, AR MOD ZO MBA TORTÚIL A BIAISTE; AGUS AR ÁR N-IASCARÍ AGUS MAIRNÉALÁIZ, ZO ZCOIMNITEAR SLÁN IAD I NGAÉ BAOL SAN AIZÉAN; CÚN ZO N-ADOMÁIMIO TÚ AGUS BUÍOCAS MÁR ZCROÍ, TUSA IS TIARNA NA MARA AGUS AN TALAIMH AMN; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

SEACÉAINÍ NA CÉLAEIOREAC, LEHA NÁ ZAC LÁ, AN SON A BPUIL LE GLAOÁO ISTEAC IN OIRO NAOFA.

A UÍA UILECUMÁCTAIS, ÁR NÁTAIR NEAMÁI, A CEANNAISZ UUIT FÉIN EAGLAIS UILÍ TRÍ FUIL MÓRLUAISZ DO MÍC UÍLIS; FÉAC ZO TRÓCAIREAC UIRTISE, AGUS TREORÁISZ AGUS UÍRISZ INTINN DO SEIRBÍSEAC, EASPAISZ AGUS DOIRÍ ANAMAČA DO TRÉATA, SAN AM SEO, AR MOD NAC LEASA SIAD LÁMA ZO HOBANN AR SON FEAR, AC ZO UTOZÁ SIAD ZO UÍLIS TUISCÉANAC DÁOINE OIRIÚNACA LE MMEASTRÁLAČT NAOFA O'EAGLAISE A FRIOTÁIL. AGUS DEONAISZ DO ZRÁSTA AGUS DO BEANNACT NEAMÁI DO NA DÁOINE A OIRNEOFAR CÚN PEIÓMEANNAIS NAOFA AR BIT; AR MOD ZO MBÍ A MBEATA AGUS A UTEAGASC UÍRITTE AR DO ZLÓIR A FOILSIÚ, AGUS AR SLÁNÚ AN CINE DÁONNA A LUATÚ; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

NÓ Í SEO, A ZCEADAITEAR A NÁ PREISIN AN AN LÁ A N-OIRNÍCEAN DEAZÁNAÍ NÓ SAZAIR.

A UÍA UILECUMÁCTAIS, A BRONNTOÍR NA NDEA-
CABARTAS UILE, ARB É O'FOR-NAOARC UÍAZA A ČEAP OIRO ÉAGSÚLA IO EAGLAIS; ZUIMIO ZO HUMAIL TÚ DO ZRÁSTA A CABAIRT DÁ BPUIL LE*
GLAOČ CÚN PEIÓMEANNAIS AGUS CÚN RIARACÁIN AR BIT INTISE; AGUS LÍON IAD O'FÍRINNE DO ČEAGAISE, AGUS BRONN IONRACAS BEATA ORČU AR SLÍ ZO BPRIOČÁLAIU ZO UÍLIS IO FIANAISE CÚN ZLÓIRE DO MÍORÁIMM, AGUS CÚN TAIRBE O'EAGLAISE NAOFA; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

*LÁ AN OIRNÍCE IS CEATO-
MÁČ NA POCAIL
"Á NGLAOČ"
Á NÁ IN IONAO
"LE GLAOČ."

URNAÍ AS IARRAÍD LÍN NÍOS MÓ SA MÍNISTREACÉ.

A ÚIÁ UILECUMÁCCTAIG, PÉAC SO TRÓCAIREAC
AR AN DOIMAN A FUAISLAD TRÍ FUIL DO
MÍIC ÚILIS, AGUS CUIR AMAC A LÁN DOIMNE
SA BREIS LE HODAIR NA MINEASTRÁLACÉA A
DÉANAMH, AR MÓD SO SLÁNAÍTEAR ANAMACA ATÁ
A SCAILLEAD, AGUS SO LUACAÍTEAR DO BUA
SLÓRMAR TRÍ IOMLÁINE DO MUINTIRE COPA; TRÍO-
SEAN DO MÍAC, ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMÉAN.

MUAIR A BÍOS CAÉAOIR EASPAIS POLAÍH.

A ÚIÁ UILECUMÁCCTAIG, ÓS É DO NAOIM-
SPIORAD A CORRAÍOS CROÍ DO MUINTIRE;
SUIRAB ÁIL LEAT COMAIRLÍ NA NDOIMNE ATÁ
CEAPÉA LE HEASPAS A TOGAD LE HAÍAR DO
HEAGLAISE AGUS NA DEOISE SEO A STIÚRÚ, CÚN
SO UCBARPAR DÚINN DOIRE ANAMACA A TREORÓS
DO TRÉAD SO ÚILIS EAGNAÍ I SLÍ NA NAOPACÉA;
TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMÉAN.

MUAIR A BÍOS MÍNISTIR IN EASNAÍH I BPARÓISTE.

A ÚIÁ UILECUMÁCCTAIG, A BRONNTOÍR NA NDEA-
TAVARTAS UILE, SUÍMÍO CÚ SO BPÉACAIR
SO CEANSA AR U'EAGLAIS, AGUS SO U'TREORAIR
LEO EAGNA NEAMHÁI INTINN NA NDOIMNE LER
CAODHÍO MÍNISTIR A TOGAD LE HAÍAR DO
PARÓISTE SEO, I SLÍ SO BPÁIGMÍO DOIRE ANAMACA
ÚILIS, A BEATÓS DO TRÉAD DE RÉIR DO TOLA,
AGUS A ULLMÓS MUINTIR A BEAS INGLACÉA ASAT;
TRÍ ÍOSA CRÍOST, U'ÁONHMAC ÁR UCIARNA. ÁIMÉAN.

AR SON MISEAN CRÍOSTAÍ ÉAR LEAR.

A ÚIÁ UILECUMÁCCTAIG, A U'ORDAIG TRÍ DO
MÍAC ÍOSA CRÍOST DO NA NÁSPAIL IMEACÉ
AR FUAÍO AN DOIMAIN, AGUS AN SOISCÉAL A
SEANMÓIRÍU DO CAC; DEONAIĞ DÚIMNE, A FUAIR
SÁIRM UAIT TEACÉ ISCEAD IO EAGLAIS, UMLÚ LE
TOIL ÁR N-AIGNE DO DO BHIACTAR, AGUS LÍON ÁR
SCROÍ DE DÚCTRACÉ LE DO SLÍ A FOILSIÚ AR
TALAMH, AGUS SOÉAIR DO SLÁNAÍTE A INSINT I
MEAC NA NÁISIÚN UILE. PÉAC SO TRÓCAIREAC
AR NA PÁGANAIG NAC BPUIL AITNE ACU ORT, AGUS
AR NA SLUAITE ATÁ SCAPÉCE AR SÍUL MAR ÉAOIRIĞ
NAC BPUIL MAOR ORTU. A DCAIR NEAMHÁI, A
MÁISTIR NA MEITCE, IMPÍMÍO ORT TORAD A
CÁBAIRT AR ÁR N-URNAÍTE, AGUS NA BUANAÍTE
A CÚR AMAC I SCIONN DO BHARR. ULLMÁIĞ
AGUS DÉAN OIRIÚNAC LE DO GRÁSTA IAD LE HAÍAR
OIBRE A N-OIFIGE; BRONN ORTU BUA NA CUMÁCCÉA,
BUA NA CARTANACÉA, AGUS BUA NA CÉILLE;
NEARTAIĞ IAD CÚN CRUACAN A FULAINTE; AGUS
DEONAIĞ SO RAIB RAT Ó DO SPIORAD NAOIMH AR
A SAOTAR, AGUS SO RAIB A MBEATA AGUS A
UTEASASC AS MÉADÚ DO GLÓIRE, AGUS AS CÚR
DOIMNE AN DOIMAIN AR AÍAR DO SLÍ A SLÁNAÍTE;
TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMÉAN.

NO I SEO:

A ÚIÁ, ÁR NDCAIR NEAMHÁI, A U'FOILSIĞ DO
GRÁ MUAIR A CUIRIS U'ÁONSH MÍIC SO UCI
AN DOIMAN, AR MÓD SO MAIRPEAD SÁE DON DÚIME
TRÍO; DOIRT DO SPIORAD AR U'EAGLAIS, SO
SEANMÓIRE SÍ AN SOISCÉAL DON UILE DÚIME
PÉ MAR U'ORDAIĞ SEISEAN; CUIR AMAC, SUÍ-
MÍO CÚ, LUÉT SAOTAIR CÚN U'FÓMAIR; COSAIN

Le ná i gColáistí agus i Scoileanna.

A ṬIARNA Íosa Críost, a Eagna síoraí an AṬAR; Iarraimío ort cúnaim a Ṭabairt dúinn le do grásta neamhá, i slí go mbí beannaṁt oraimn agus sinn aṣ foṣlaim inniu; agus ṭar ṣac don ní go bpaigimío aicne ortsa, ós ionann aicne ort agus beata síoraí; agus in aicris ar d'óige fíor-naopasa, de réir mar a pásaimío in aois go bpásaimío in eagna, agus i ṣcairoeas le Dia agus le duine. Áiméan.

A ṬIARNA Íosa Críost, a bíod aṣ foṣlaim, agus aṣ pás in eagna, agus tú i do leand; Deonaíṣ dúinn an foṣlaim sin a d'éanam ar do briaṭar naopa, a lipreas dúinn siúl i do slíce agus sinn go laeṭúil aṣ éirí níos cosúla leatsa, a máireas i ríocht in éineadṭ leis an AṬAIR agus leis an Spiorad Naomh, don-Dia trí saol na saol. Áiméan.

A ṬIARNA Íosa, a Mórdoire na ṣcaoraṁ; féac ar na leanaí seo aṣat; ṣlac in uṭ do ṭrócaire iad, doirt anuas ortu saibreas do beannaṁta, agus líon de tíolaicí iom-dúla do grásta iad, ar slí go mba leatsa go deo iad, cún onóra agus ṣlóire d'áinnse. Áiméan.

A AṬAIR Uilecumadtaíṣ, a cuir cūṣaimn d'áongin mhic ar mod go slánaicí ṣac uile duine trío; Neartaíṣ an luṭṭ teagaise cún a saol a coisreacan, ar slí go mbí síad féin a ṭreoraí aṣat, agus dá barr sin go ṭreoraí síad do leanaí ar bóitre na beata

síoraí; trínár dṬIARNA agus ár Slánaiteoir Íosa Críost. Áiméan.

Cún an Doimnac a cáiteam mar is cóin.

A ṬIARNA Íosa Críost, a d'éiríṣ i ṣcoṭrom an lae inniu ó na maib; Múin sinn i ṣcuma go d'cuṣaimío urraim don lá naopa seo aṣat, agus tabair grásta dúinn lena cáiteam, ar caoi go n-éirímío cún nuabeata, cún d'onóra agus do ṣlóirese, tusa a máireas i ríocht in éineadṭ leis an AṬAIR agus leis an Spiorad Naomh, don-Dia trí saol na saol. Áiméan.

URNAÍ AR SON ANDOSEANAD EAGLAISE NA HÉIREANN.

Lena ná i ngac uile Ṭeampall agus Séipéal ar fuair éireann ar an Doimnac roimh éionólá an Andoseanao agus le linn tréimse oibre an tSeanao.

A ṬIARNA Dia, a AṬAIR na soilse agus a Ṭobair na heagna uile, a ṣeall, trí do mac Íosa Críost, go mbeiréad in éineadṭ leo eaglais uilí go veiread an tsaol; Ṣuimío go humál tú féadaint go ceansa ar na heaspais, ar an ṣcléir, agus ar an bṣobal, atá le cruinníú [nó, cruinníte] le céile i ṣcomairle ro áinnse ar son na heaglaise seo. Deonaíṣ go trócairead go luí do Spiorad Naomh ortu, go soilis agus go d'treoraí sé iad; agus go soirbí a ṣcomairle ar fáo cún d'onóra agus do ṣlóire, agus cún leasa d'eaglaise. Treoraíṣ sinn agus iadosan i d'treo na fírinne iomláine; cún go mbí buanócónaí go deo aṣ an eaglais seo sa creideamh áspalua fíordaitlicead, agus i aṣ d'éanam seirbise duit ṣan eagla le ṣlaine adarta agus beata,

DE RÉIR DO TOLA NAOPA; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR
 O'CIARNA AGUS ÁR SLÁNAÍTEOIR. ÁIMEÁN.

LÁ COILLE.

Á O'IA UILECUMÁCTAIS, ÓS TUSA AMÁIN NÁC
 O'IS CLAOCLÚ NÁ CASAD O'Í LAḂAD ORT,
 AGUS ACÁ TAR ÉIS ÁR O'TREORAÍCE, TRÍ CORA
 AN TSAOIL, SO TÚS NA HAḂBLIAMA; SÍRIMIO ORT
 NA PEACAÍ A RINNEAMAR SA ḂLIAM ACÁ ÉART
 A MAÍTEAM O'INN, AGUS ḂRÁSTA A ÉADAIR
 O'INN CUN SO ḂCAITMIO AN CUIO EILE O'AR
 SAOL CUN O'ONÓRA AGUS O'O ḂLÓIRE; TRÍ ÍOSA
 CRÍOST ÁR O'CIARNA. ÁIMEÁN.

¶ LÁ COILLE, AGUS TRÁÉANNA EILE DE RÉIR MAR A ÉADAÍOS AN
 TORDAÍTEOIR, IS CEADMÁC LE LINN NA HOIPSE DIAḂA CEANN
 AMÁIN NÓ BREIS A RÁ DE NA HURNAÍCE A ÉSAÍOS LE "DEONAIḂ,
 A ÉIARNA," SA "ḂFOIRM COISREACAN ÉAGLAISE."

CUN CUIMNEAMH ÁR LÁITHEAC DÉ.

Á AḂAIR NEAMÁI, ÓS IONATS A MAIRIMIO
 AGUS A ḂLUAISIMIO AGUS ACÁIMIO BEO;
 SÍRIMIO SO HUAMAL ORT SO MBÍ DO SPÍORAD
 NAOH ÁR O'TREORÚ AGUS ÁR STÍURAD, AR MÓD
 NÁC NÓÉANAIMIO DEARMAD ORT O'ÍCE TRÍ ḂAC
 CÚRAM AGUS OBAIR O'AR SAOL LAECÚIL AC SO
 ḂCUIMNHIMIO ḂUR I DO LÁḂAIR A SÍULAIMIO,
 DE SÍOR; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'CIARNA. ÁIMEÁN.

AG IARRAÍO DÍLSÉACTA.

CUIMHNÍḂ, A ÉIARNA, AR AR OIBRÍḂ TÚ IONAIM,
 AGUS NÍ AR AN MÉIO A ÉUILLEAMAR; AGUS
 PÉ MAR A ḂAIR TÚ ORAIMN CUN DO SEIRḂISE,
 TABAIR PAOL DEARA ORAIMN SO MBA FÍÚ SIMN ÁR
 NḂAIRMNE; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'CIARNA.
 ÁIMEÁN.

URNAÍ AG IARRAÍO MAÍTÍNNAIS.

Á O'IA, ÓS É IS TUAL AGUS O'ÚCAS OUIT I
 ḂCÓNÁI BEIT TRÓCAIREAC AGUS MAÍTÍNNAIS
 A ÉADAIR; ḂLAC CUSAT ÁR N-ÍARRATAIS UHIA;
 AGUS, O'AMNEOIN SIMN A BEIT CEANGAITE I
 ḂCRUAICUIBREAC ÁR BPEACAÍ, BÍOḂ SÉ DE TRUA
 AGUS DE MÓRTRÓCAIRE AGAT SIMN A SCAOILEAD;
 CUN ONÓRA ÍOSA CRÍOST, ÁR NHOIRḂUÍTEOIR AGUS
 ÁR NÁIGNE. ÁIMEÁN.

URNAÍ Ó ÉAGLAIS AN OIBÉIR.

CUIMHNÍḂ, A ÉIARNA, AR DO MUINTIR ANSEO
 I DO LÁḂAIR, AGUS AR A ḂFUIL AS LÁḂAIR TRÍ
 AOIS, TRÍ ḂREOICEACÉ, NÓ TRÍ ANḂAINNE. DÍOḂ
 NA NAÍONAM I DO CÚRAM, TREORAÍḂ AN T-AOS
 ÓḂ, NEARTAIḂ NA SEANḂAOIME, TABAIR MISNEAC
 DO LUÉT NA BEAGUÉTAÍ, CRUIMNÍḂ A ḂFUIL SCAIPḂE,
 AGUS SEOL AN LUÉT PÁIM AR AIS AR DO CRO.
 TRIALL IN ÉIMEACÉ LE LUÉT TAISTIL, PÓIR AR
 NA BAINTREACA, TABAIR O'ÍDEAN DO NA O'ILLEACÉTAÍ,
 SCAOIL LUÉT BRAIGḂEANAIS, LEIḂSIS A ḂFUIL
 BREOICE. TABAIR CÚNAM O'Á ḂFUIL I MBUAIREAMH,
 I NḂÁḂAR, NÓ I ḂCRUAḂAN. CUIMHNÍḂ SO CEANSA
 AR A ḂFUIL CEANÚIL ORAIMN, AGUS ORCUSAN AR
 FUAḂ LEO SIMN. AGUS CUIMHNÍḂ TUSA, A ÉIARNA,
 AR NA OAOIME A NÓEARNAMAR DEARMAD ORTU.
 ÓS TUSA CÚNTÓIR NA N-ANḂANN, SLÁNAÍTEOIR NA
 NAOIME CAILTE, FOSCAḂ AN TSEACRÁNAÍ,
 LEIḂEASTÓIR NA N-EASLÁN. TUSA, ARḂ EOL OUIT
 ḂÁḂAR AN UILE O'UIME, AGUS A O'ÉIST LENA ḂUI,
 DEONAIḂ DO CAC DE RÉIR DO ḂRÁ SÍORAÍ; TRÍ
 ÍOSA CRÍOST ÁR O'CIARNA. ÁIMEÁN.

breit buíocais

Roim̄ aLeú ar bié acu seo, is ceadhnaic̄ don̄ hínistir a ná
"Cugaimis buíocais ar son —," nó pocail eite den sažas.

ALÉU COICEANN

AR CEADHNAIC̄ DON̄ BOBAL UILE A NÁ I NDIAID AN HÍNISTIR.

MÁ ÉARLAÍONN CÚIS SONRAIC̄ BUIÓCAIS, IS CEADHNAIC̄ DON̄ HÍNISTIR
A NÁ, "Cugaimis buíocais go deabóirdeac̄ le Dia ar son a
máiteasa."

A ÚILA na n-uile cúmaic̄ agus a léair na
n-uile érócairí, Cugaimisne oo seir-
bisiḡ neamhfiúntac̄a buíocais go humhal agus
go haigeanta leat faoi oo máiteas agus faoi
oo éineáltas grác̄ úimne, agus oo grác̄ uile
úimne; [*go háirithe oo na daoine
ar mian leo anois a molaó agus a
mbuíocais a éairiscint faoi ar éiol-
aic̄ tú uóib̄ de érócairí le gráirio;]
beannaímio tú paoinár gcrutú, paoinár
gcuimhac̄, agus faoi beannaic̄taí
uile na beac̄a seo; Ac̄ éar grác̄ aon ní
faoi oo grá uócuimsithe as fuas-
caillt an domain trínár uTiarna íosa Críost;
faoi síl na ngrásta, agus faoi uócas na glóire.

AGUS, sírimio ort an ualgras tuisceana úo
a éabairt úimn ar oo érócairí uile, go
mbí ar gcrói go fíorbuioc̄, agus go bpoilsímio
oo molaósa, ní hamám már mbriac̄ra, ac̄
pós már saol; Trínár uóirbire fém̄ cún
oo seirbise, agus trí síúl io fianaise i

naofac̄t agus i bfréantac̄t ar feadó ar lae-
anta uile; Trí íosa Críost ar uTiarna, as a
raib̄ grác̄ onóir agus glóir in éineac̄t leatsa
agus leis an Spiorad̄ Naom̄, trí saol na saol.
Áiméan.

AR SON SINE TRÁÉULA

A TIARNA ÚILA, a u'fuascailt agus a
fortais ar n-amac̄a go trócaireac̄
trío an ac̄rú sine trácuil beannaic̄ac̄ seo; Toir-
brímio buíocais ó érói duit ar son na máiteasa
sin a fuairamar uait, agus sinn as grá
go ucuairse grásta úimn le feiód a baint
as an gcoimrise sin agus as oo érócairí
uile cún onóra agus glóire u'áimn naom̄;
trí íosa Críost ar uTiarna. Áiméan.

AR SON NA FLÚINSE.

A AC̄AIR SÁRÉROCAIRIḠ, ós trí oo máiteas
céansa a u'éistis le humaithe deabóirdeac̄a
u'easlaise, agus a cugais úimn saoirseac̄t
agus flúirse mar malairt ar gannanas agus
ar gácar; Cugaimio buíocais go humhal leat
ar son na saimpéile sin asat; agus grúimio
go leanair de oo éineáltas grámhar úimn, cún
go uóirbri ar ucalam̄ a éortá bisiḡ úimn,
cún oo glóire agus cún ar bfortac̄ta;
trí íosa Críost ar uTiarna. Áiméan.

AR SON SÍOÉANA AGUS FUASCAILTE ÓNÁR NAIMHDE.

A ÚILA uilecúmaic̄taiḡ, gur túr láidir
cosanta tú as oo seirbisiḡ in asairó
a naimhde; Toirbrímio molaó agus buíocais

DUIT AR SON AR BPUASCALTE Ó NA SUASACTA MÓRA BAGRACA SIN A BÍ INÁR UCIPEALL, AGUS AR SON NA SÍOCÁNA A BRONNAIS ZO CEANSA ORAINN: DOMÁIMIO SURB Í 'OO MAITEAS-SA AMÁIN A TUS SLÁN SINN; AGUS SUIMIO TÚ 'OO COIMIRCE A ÉABAIRT UÓINN ZO BUAN, AR MÓD ZO N-DOMÁIMIO SUR TUSA ÁR SLÁNAITEOIR AGUS ÁR BPUASCALTEOIR CUMASAC; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

AR SON AÉBUNAIZE SÍOCÁNA INÁR UCÍR.

Á 'ÓIA SÍORAÍ, ÁR NÁCAIR NEAMÁI, IS TUSA AMÁIN A CUIREAS LUET MONTEAGLAIZ AR AON-INTINN; DEANNAIMIO U'ÁINN NAOM, Ó B'ÁIL LEAT AN CORRAÍ AGUS AN CEANNAIRE A CIÚNÚ A TÓZAD INÁR MEASE LE ZAIRIO; AGUS SUIMIO ZO HUMAL ZO N'DEONAIR ZRÁSTA UÓINN UILE, IONAS ZO SIÚLAIMIO FEASTA DE RÉIR 'OO COMAIRLE AGUS U'ÁITEANTA NAORFA; AGUS, NUAIR A BEAS SAOL CIÚIN SÍOCÁNTA Á CAITEAMH AZAINN ZO CRÁIFEAC CNEASTA, ZO UCIOLACAIMIO ÁR N-ÍOBAIRT MÓLTA AGUS BUIOČAIS DUIT DE SÍOR FAOIM TRÓCAIRE SIN A RINNE TÚ ORAINN; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

AR SON ÁR SAORTA ÓN BPLÁ, NÓ Ó ZALAR COIZEAM EILE.

Á CIARNA 'ÓIA, A ZOIN MAR ZEALL AR ÁR BPEACÁI SINN, AGUS A CNAIZ SINN MAR CÚITEAMH AR ÁR ZCOIREANNA, AGUS TÚ TAR ÉIS A N-ÁIPIRCE ORAINN ZO TROM, TUBAISTEAC; AGUS ANOIS, NUAIR A CUIHÍNIS AR AN TRÓCAIRE I LÁR AN BREICÍUNAS, SAORAS ÁR N-ANAMACA Ó BÉAL AN BÁIS;

TAIRGIMIO SINN FÉIN 'OIR ANAM AGUS ÉORP 'OO 'OO MAITEAS AITRIÚIL, AGUS SINN SAORTA AZAT, LE BEIT INÁR N-ÍOBAIRT BEO DUIT, AZ MOLAD AGUS AZ MÓRAD 'OO TRÓCAIRE I UCIOLÁH I LÁCAIR U'ÉAGLAISE; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

nó í seo:

Á DOMÁIMIO ZO HUMAL IO FIANAISE, A ÁCAIR SÁRTRÓCAIRIZ, SUR TUILLEAMAR NA PIONÓIS UILE A BAGRAIOS 'OO ULI A TCAET ORAINN, DE BARR IOMAUÓLACET ÁR ZCOIREANNA AGUS CRUAS ÁR ZCROÍ; AC MA 'DIARÓ SIN, AGUS SINNE LAZ I NOUIBEAZÁN NEAMFÍUNTAETA, Ó B'ÁIL LEAT TRÍ 'OO MAOT-TRÓCAIRE AN ZALAR TAOULAC A MÓLÚ A LUIZ ÉOM TROM SIN ORAINN LE TAMALL ANUAS, AGUS ZLÓR AN ÁCAIS AGUS NA SLÁINTE A BREIT AR AIS INÁR N-ÁRAIS; TOIRBRÍMIO ÍOBAIRT MÓLTA AGUS BUIOČAIS 'OO 'OO MÓRZACET 'ÓIAGA, AGUS U'ÁINN ZLÓRMAR Á MAIOM AGUS Á MÓRAD AZAINN DE BRÍ SUR SAORAS SINN AGUS SUR FAIRIS ORAINN; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR UCIARNA. ÁIMEÁN.

AN SON BUIZ Ó BREOITEACET.

Á 'ÓIA UILECUMÁCTAIZ TRÓCAIRIZ, ÚOAR AGUS CIOLAICEOIR NA BEACA AGUS NA SLÁINTE, AGUS NA N-UILE MAITEAS; DEANNAIMIO ZO FIOR-UHAL TÚ 'OO BRÍ SURB ÁIL LEAT 'OO SEIRBISEAC A SAORAD ÓNA BREOITEACET [BREOITEACET] ÉORPARCA, EISEAN [ISE] AR MAIT LEIS [LÉI] ANOIS BUIOČAS A ZABÁIL LEAT, I LÁCAIR 'OO PÓBAIL UILE, FAOIM TRÓCAIRE MÓR A RINNEAD AIR [UIRTE]. DEONAZ

go dtuise sé [sí] brí do maiteasa ina croí [croí]; tabair grásta do [oi] i dtreo go dtuirbrí sé [sí] an curó eile dá saol [saol] cun do seirbise, agus é [i] ag siúl ro fianaise go naofa píreanta ar fead a laeanta uile; trí íosa Críost ár uTiarna. Áiméan.

AR SON MISEAN ÉAR LEAN.

Á **Ó**ÍÁ, déair an éine daonna uile, tugaim do buíochas leat de barr do seirbiseac a u'imiš leis an Soiscéal a éraobscaoilead ar fuair an domáin. Molaim do tú de barr na fianaise a tugadur lena saol, nó lena mbás. Tugaim do buíochas leat de barr na ndaoine a creoraíod ón daoirse págánaic cun saoirse sriannaire do ríocda; de barr na n-eaglaisí a bunaidí i dtíorta iomadóula; de barr a scléire agus a múinteoirí. Suim do scurim do ár mbuíochas in iúl trí méadóú dútraicte i sraobscaoilead an tSoiscéil, agus trí grá níos uíograisí do na daoine a bfuair an Críost bás ar a son. Toirbrim do buíochas agus na hurnaithe seo agáin in áim íosa Críost ár uTiarna. Áiméan.

AR SON NA HEAGLAISE.

Á **Ó**ÍÁ uilecumáctais, a bfuil do trócaire éar u'obreacá uile; Molaim do tú faoi na beannacáí a tugad don éine daonna trí u'eaglais naofa ar fuair an domáin uile. Deannaim do tú de barr grásta do Sacramintí; de barr ár ssumáin leatsa agus lena céite

i sCríost; de barr ceasaisc na Scrioptúr agus seanmóireacá do úriacáir. Tugaim do buíochas leat faoi eiseamláir beannaithe do naoí sna haoiseanna uile; faoi do seirbísí a céaltais ón saol seo agus iad creiméac ionac agus eaglaic romac, agus faoi éimne agus eiseamláir na pírinne agus na maiteasa ina mbeacá. Agus suim do húmál tú go n-áirítear sim in éineac leo ar neam i scomtionóil móir na ndaoine a slánaíod; trí íosa Críost ár uTiarna. Áiméan.

AN tORÚ le haḡairó

MINEASTRÁLA

SUIPÉIR AN TIARNA,

nó

AN COMAOINEAC̃ NAOF̃A

¶ Na ḡaoinne ar rún leo páirt a beic̃ acu sa Comaoineac̃ Naof̃a, ní mór dóib̃ a n-aimmheaca a cur go dtí an Cúrátoeac̃ an Lá roim̃e sin, nó níos luait̃e.

¶ Más eol don Mmistir, nó más dóig̃ leis, tuine aḡ maireadctáil i bpeaca i brios don saol a beic̃ c̃um teac̃t c̃um na Comaoineac̃ Naof̃a, ionas go mbeaó sé ma c̃úis scannail do ḡaoinne, ní mór don Mmistir a ná leis os íseal gan é a beic̃ de dánaíoc̃t aise teac̃t go doru an Tiarna nó go n-éirooró sé as an bpeaca; aḡus i nḡac̃ cás mar sin ḡéanpaíó an Mmistir de réir na ḡCanón a baineann lena leic̃éto.

¶ Deró línétoac̃ ḡlan ar an mboru le linn Comaoineac̃ aḡus an doru ina seasáil i lár an Teampaill, nó sa cainḡeal. aḡus seaspaíó an Saḡart ar an taob̃ éuaró den doru aḡus ḡéanpaíó an Paíoir maraon leis an Orta seo éios ina ḡiaró, aḡus an pobal ar a nḡlána.

¶ ḡéanpaíó an Mmistir an tSeirbís seo éios de ḡuic̃ soiléir soécloiste.

ÁR nAḡair, aḡá ar neam̃, ḡo naof̃ar do' Ainm. ḡo ḡtaḡa do ríoc̃t. ḡo nḡéantar do toil ar talam̃, Mar a ḡéantar ar neam̃. Ár n-arán laet̃úil tabair túinn inniu. aḡus maic̃ túinn ár ḡcionta, Mar a maic̃imíone dá ḡciontaíonn inár n-aḡairó. aḡus ná liḡ sinn i ḡcatú; ac̃ saor sinn ón oic̃. Áiméan.

AN ORTA.

Á ḡla na ḡcumáoc̃t, dá bfuil ḡac̃ uile éroí oscailte, arb̃ eol duit ḡac̃ mian, aḡus ar léir duit ḡac̃ rún; ḡlan smaointe

àr fcreoí le hanáilú 'do Naomhsioraid, ionas
go tucsaímio go hiomlán àr ngrá duit, agus
go móraímio mar is dual d'áinn naofa;
trí Críost àr uTiarna. Áiméan.

¶ Ansin iompóro an saḡart ar an bpoal, agus déanparó sé 'de
súit soiléir sac ceann 'de na 'deic náiceanta, agus an poal
ar a nglúna pós; agus car éis sac áinne a ná 'oon saḡart,
ianrparó siao ar Dia trócaire i 'tsoab na háinne sin a sárú
dóib san am atá caite, agus srásta cun i a còimeáto san am
atá cúcu, 'de réir mar leanas: ac ámhán gur ceatnaic preaḡra
an poabal mar atá leaḡta amac anseo tíos a fásáil ar lán car
éis sac áinne seacas an ceatú ceann agus an deicú ceann,
agus más ámlatú a déanpar is é an preaḡra car éis an ceatú
háinne "A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus claon àr fcreoí
cun na 'vlíte sin a còimeáto."

MINISTIR.

LADÁIR Dia na briaḡra seo agus adúirt;
is mise an Tiarna 'do Dia: ná bíod déite
ar bit eile aḡat ac mise.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Ná déan don íomá sḡeanta duit
féin, ná macasamail d'áon ní 'dá bfuil ar neamh
tuas, ná ar an talamh tíos, ná san uisce atá
raoin talamh: ná sléact dóib agus ná haḡair
íao: óir mise, 'do Tiarna Dia, is Dia éadmar
mé, agus aḡraim peacáí na sinsear ar a
sclann go 'tci an tríú glúin agus an ceatú
glúin 'de lúct m'fuaḡta, agus déanam trócaire
ar na mílte 'den 'dread a tucann sḡrá 'dom
agus a còmlíonas m'áiteanta.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Ná tabair áinn an Tiarna san
pát; óir ní san loct i látair an Tiarna beas
an té a tucann a áinn san pát.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Cuirniḡ ar lá na Sabóise a
còimeáto naofa. Ar fead sé lá bí aḡ oḡair,
agus déan a mbíonn aḡat le déanamh; ac an
seactú lá, is i Sabóio 'do Tiarna Dia i. An
lá sin ná déan don saḡas oibre, tusa, ná
'do mac, ná d'íníon, ná 'do searbónta fíir, ná
'do searbónta mná, d'eallac, ná an còimhíoc
atá ar díoct aḡat. Óir sé laeanta a caite
an Tiarna aḡ déanam neimhe agus talamh,
na mara, agus a bfuil iontu, agus an seactú
lá bí sos aise: 'dá brí sin beannaḡ an Tiarna
an seactú lá agus naomaiḡ é.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Tabair urraim 'doo ácair agus
'do 'do mácair: ionas go mba faḡa 'do laeanta
sa tír a tucann 'do Tiarna Dia duit.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Ná déan dúnmarú.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí a sin còimeáto.

MINISTIR. Ná déan adaltranas.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí a sin còimeáto.

MINISTIR. Ná déan goio.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

MINISTIR. Ná tabair fianaise bréise in aḡair
'do còmaran.

POBAL. A Tiarna, déan trócaire oraimn, agus
claon àr fcreoí cun an 'vlí sin a còimeáto.

ministir. Nà sancais teal 'oo còmarsan, nà sancais bean 'oo còmarsan, nà a shearbònta, nà a cumal, nà a dhàh, nà a asal, nà nì ar bit is leis.

pobal. A tìarna, dèan trócaire orainn, agus scríob na 'vlíche sin uile m'ár gcroí istis, guimio tú.

nó is ceadaite 'oo a rá, in ionas na n'Veic náiteanta, an Coimre a rinne ár 'oTiarna Deannaite 'den 'Oli, mar leanas ac amhán na 'Veic náiteanta a rá don uair amhán ar a lazas 'Oé 'Doimais, agus ar na péilte móra, nuair a d'éantar an fhoimcòmaimeac a ceiliúrad:

Éistisí leis an méio a'Veir ár 'oTiarna fosa Críost:

Bíod' grá agat 'oo 'oo tìarna 'Oia le lánróif, agus le lán-anam, agus le lán-aigne. Sin í an céad áicne, an áicne mór. Agus is cosúil léi an dara háicne, Bíod' grá agat 'oo 'oo còmarsa m'ár a bhíonn agat uirt péin. Is ar an 'oá áicne sin atá an 'Oli uile agus na fáite bunáite.

pobal. A tìarna, dèan trócaire orainn, agus scríob na 'vlíche sin uile m'ár gcroí istis, guimio tú.

Guimis.

Ansin d'éarparó an SaGAR, agus é ina sheasán, Oréa an Lae, ac í 'oTuaisceart na héiroinn d'éarparó sé ar 'véus ceann amhán 'den 'oá Oréa anseo leanas ar son na banríona ac amhán nuair a fuíod ar son na banríona í seirbís ar bit a 'veirtear in éimeac leis an Oipis seo, nó nuair a 'veirtear an Urnaí ar son leasa Eaglaise Críost le linn a cáta anseo ar an 'oimhán.

t. é. [A 'Oia uilecumáctais na ríoceta síoraí, agus na cumácta san teorainn; dèan trócaire ar an eaglais uile; agus rialaisí croí 'oo seirbísisí topa Elizabeth, ár

m'banríon agus ár n'gobarnóir, ar cuma 'oo n'véana sí [agus a fíos aici cé 'oo a 'vpuil sí ina ministir] 'o'ndóir agus 'oo glóir a lorg tar gcá ní: agus 'oo n'véanamio maraon lena 'vpuil 'de 'd'aoime eile faoina réir (as cummeam mar is cóir ar cé uair 'o h'údarás) seirbís agus onóir agus umlóio 'oi, ionatsa, agus 'vuitse, 'de réir 'oo 'vriatair agus 'o'ro'uiche deannaite: trí fosa Críost ár 'oTiarna, a maireann í ríocht maraon leatsa agus leis an Spiorad Naomh, ina don 'Oia amhán 'oo brác, trí saol na saol. Áiméan.]

nó,

t. é. [A 'Oia uilecumáctais síormartanais, mántear uúinn trí 'oo 'vriatair naopa, 'oo mbíonn croí na ríche faoi réir agus faoi rialú agat, agus 'oo mbíonn tú á riarad agus á n'vuirí 'de réir mar a samhlaíonn sé 'oo eagna 'oiasa: larraimio 'oo humal ort croí 'oo seirbísis Elizabeth, ár m'banríon agus ár n'gobarnóir, a riarad agus a rialú ar síl 'oo n'véana sí ina smaointe, agus ina caint, agus ina gníomarta 'oo léir, 'o'ndóir agus 'oo glóir a síorlorg, agus 'oo pobalsa a págsad faoina cúram a coimead 'oo 'oíceallac faoi sonas, agus faoi síodáin, agus faoi 'oiasad: 'Deonaisí an méio sin, a áicair trócairis, ar son 'oo fhé 'oíus, fosa Críost ár 'oTiarna. Áiméan.]

† í n'Dianó Oréa an Lae léipró 'vume 'de na ministir an éipistil agus é as rá, tá an éipistil seictora ina léitéro seo 'de cáibruil 'oá léitéro seo 'de leabhar as cosú ma léitéro seo 'de véarsa; agus í n'vireadó na héipistile, d'éarparó sé, Seo 'veireadó na

heipiste. Ansin léiríó uime 'oe na ministrí an Soiscéal (an pobal uile ma seasain), agus é as rá, Tá an Soiscéal naopa scríofa ma leitéro seo 'oe cairbril ná leitéro seo 'oe leabair as tosú ma leitéro seo 'oe véarsa. Is ceadaite a rá nó a canad anseo, glóir duit, a Tiarna, agus tar éis an Soiscéal a éníochú, buíochas leat, a Tiarna, nó Allelúia. 'Deárpak ma díarú sin an Cré seo éios ar a 'ocugtar 'oe gnáé Cré Nis, agus an pobal ma seasain mar a bíodar céana.

CREIOMH in don 'Dia amáin, an t'ádar
Uilecumáctac, Cruáiteoir neime agus
talam, agus Jac uile ní peisceanac agus
neam'peisceanac:

Agus in don Tiarna amáin Íosa Críost,
Donnac zinte 'De, a zinead ón ádar roim
an uile saol, 'Dia ó 'Dia, Solas ó Solas, fíor-
'Dia ó fíor'Dia, a zinead agus nac ndearnad,
'D'onsubstaint leis an ádar; an té a
ndearnad Jac uile ní tríó: A táinig anuas ó
neam ar ár son-na, na 'doime, agus ar son
ár slánaite, agus a glac colainn 'doonna tríó
an Spiorad Naom ón Maizoean íluire, agus
rinnead uime 'oe, agus fós céasad é ar an
zéroé ar ár son faoi p'ointias píoláio. O'fulaing
sé páis agus adlacad é, agus an treas lá
'o'aiséiriz sé 'oe réir na Scrioptár, agus
cuais suas ar neam, agus tá ma sui ar 'deas
an ádar, agus tiocparó sé arís ina glóir cun
breitúnas a tábairt ar beoda agus ar marb;
agus ní beid' veiread zo 'oeo lena ríocé.

Agus creiom sa Spiorad Naom, an Tiarna,
agus bronntóir na beata; a ézann ón ádar
agus ón Mac, a adartar agus a glóirítear
maradon leis an ádar agus leis an Mac, a
labair trí na páite. Agus creiom don Eaglais
Caitliceac Aspáda amáin. Amáim don baiste
amáin cun maítúnais na bpeacáí. Agus tá

súil agus le h'aiséirí na marb, agus le
beata an tsaol atá le teacé. Áiméan.

¶ Ansin noctparó an Cúrároac don pobal na laéanta péile,
nó trosaró, atá le comeadó i rit na seáctaine. Agus ansin
preisim, má bíonn a leitéro i zceiste, p'ogópar an òmoimeac;
poilseopar zairmeada p'osta, agus don zne eile 'o'f'oróó an
'o'rdaitoir; agus ní 'deánpáró don uime don ní a foilríú san
Eaglais le lim Seirbise 'Diaza ac amáin an Ministir; ná ní
poilseoró seisean péim ac an fiéro acá ceapáe i Rialáca an
leabair seo, nó ordaité as Seanao Coiream Eaglaise na
héireann, nó ceadaite as Ordaitéoir na háite.

¶ Anseo 'deánpar an tSeannómóir.

¶ Ansin pílríó an Saqare zo Doró an Tiarna, agus tosóó ar
an Ofráil, agus 'deánpáró sé don céann amáin nó a t'uillead
'oe na hadairtí seo éios, 'oe réir mar is fearr oirpíó don ócáio
'oeo leis péim.

NÁ SOLÁTRAIZÍ STÓR 'DOIB' PÉIM AR AN
TALAM' SEO, MAR A 'NÓEANNAN AN MEIRZ
AGUS AN LEAM'AN TRUAILLÍÚ, AGUS MAR A MBÍONN
BITIÚNAIZ AS BRISEAD ISTEAC AGUS AS ZOIO:
ac solátraizí stór 'doib' péim ar neam, an
áit nac 'nóeannan meirz ná leam'an truaillíú,
agus nac mbíonn bitíúnaiz as brisead istead
agus as zoio.
nín. maéa 6. 19, 20.

Jac ní ba maít' lib a 'deánpáró 'doime 'doib'ise,
'deánaizí mar an zcéanna 'oib'isean; mar is é
sin an 'Dí agus na páite.
nín. maéa 7. 12.

Cuimníz ar briaetra an Tiarna Íosa, mar
adúirt sé, is mó is beannaite bronnad' ná
zlacadó.
S'noimáca, 20. 35.

Ní hé Jac don neac adéarfas liom, a Tiarna,
a Tiarna, a raéas istead i ríocé na b'flaitéas;
ac an té a 'deanas toil m'ádar atá ar neam.
nín. maéa 7. 21.

Díóó bur solas as 'dealrú ar an zcuma sin
i b'rianaise na 'nóoime, ionas zo b'peice síad
21

bur n-oidbreaca, agus go mola siad bur n-áitir atá ar neamh. nín. maéa 5. 16.

An té a cuireas go caol, bainpró sé go caol; agus an té a cuireas go pairsins, bainpró sé go pairsins. Déanad fad tuime de réir méine a croí, san t-oidéall san domhan; óir bíonn grá as Dia o'fear na péile san gruam. 2 Corintí 9. 6, 7.

Is mór an saibreas an t-iasaé, más leor le tuime a bfuil aise; óir níor túsamar ní linn ar an saol ná ní tús linn ní a breic linn as. 1 Timotheus 6. 6, 7.

Fógair ar an tream atá saibir ar an saol seo beic ullam cun bronnta agus éasca cun roinnt; as cur i t-aisce oib féin bun pónta i scomhair na haimsire atá écu, ionas go t-asa siad cun na beata síoraí. 1 Timotheus 6. 17, 18, 19.

Ná déanaisi dearmad ar maic a déanam agus bur sicut a roinnt; óir taitníonn a leicéro sin o'fobairc le Dia. éabrai 13. 16.

Ní polam a t-icpari sib i láitir an t-iarra. Bronnad cáe mar féadann sé, de réir na beannaéta a tús oo t-iarra Dia tuit. Deuteronomium 16. 16, 17.

Nac feasac daoib, an tream a bíonn as príocáil ar nite naopa go scoáitear as an íobairt iad; agus an tream a bíonn as freastal ar an altóir, go mbíonn cur ranna acu mar don leis an altóir? Is mar sin o'rodais

an t-iarra don tream a seanmóireas an Soiscéal go mairro as an Soiscéal. 1 Corintí 9. 13, 14.

Más amlaio a siolcuireamar nite spioradálta daoib, an mór an scéal é má bainimid bur nite saolta? 1 Corintí 9. 11.

An té a bíos á múinead sa t-iarra, déanad sé mineastráil don té a bíos as múinead, i n-áe ruo maic. Ná mealltar sib, ní déantar ponóro faoi Dia; óir cibé ní a cuireas tuime, is é a bainfeas sé. Galacai 6. 6, 7.

Níl Dia éigeart go ligpró sé cun dearmad bur n-oidbreaca, agus an saotar a déantar trí grá; agus noct sib an grá sin ar son a Ainm, as déanam mineastrála oo na naoim riam agus go póill. éabrai 6. 10.

Fao is bíos an t-am agaim, déanam maic ar cáe; agus go mór mór ar luic t-éaglais an éreirim. Galacai 6. 10.

Don tuime a bfuil maoin an t-saol seo aise agus a feiceann easpa ar a bráitir agus a séanas a t-ocaire air, conas a cónaíos grá Dé ann? 1 eom 3. 17

An té a glacas trua oo na boéta túsann sé iasacé don t-iarra; agus féac, an méro a ligas se amac uair, aisicpar leis é. Sean-Ráite 19. 17.

Is beannaíte an té a déanas soláitar oo daoime easlána nó dearóile: fuascloir an t-iarra é i lá an buarca. Salm 41. 1.

Ardaigí buir síute, agus féadaigí ar na
 foirt atá geal céana féin i gcoimair an fóimair:
 agus an té a baineas, faigean sé tuarascail,
 agus cnuasaíonn sé toradh le haigéir na beata
 síoraí; ionas go mbí ádas ar an síolaóóir
 agus ar an mbuanaí in éimead.

1im. eom 4. 35, 36.

Is ceadaíte a rá na úiaró sin ceann ve na habaircí seo éios.
 (Don nollaig.)

Is eol daoibh grásta ár uíarna íosa Críost,
 go raib sé saibhir ac go nvearna sé boctán ve
 féin le ponn sibse beic saibhir ve bharr a
 boctanais.

2 Coirintí 8. 9.

(Don Cáisc.)

Tá Críost ár nlan Cásca íobarca ear ár
 gceann: dá bhrí sin coimeádam an féile.

1 Coirintí 5. 7, 8.

(Don Deascabáil.)

Nuair a triall sé in aird, rinne sé daor
 den daoirse, agus bhronn bronntanaí ar na
 daoine.

eipisí 4. 8.

(Don Éincis.)

Cuir Dia séala orainn agus eus úimn
 gealladh an Spioraidh mhár gcróí istis.

2 Coirintí 1. 22.

(Ar Dóimnac na Tríonóide.)

Anois tugtar don Rí síoraí dómharaithe
 neamhfeiceanaic, an t-aon Dia eagnaí amáin,
 onóir agus glóir trí saol na saol.

1 Timotheus 1. 17.

Is leatsa, a Úiarna, an míogáic, agus is
 aghac atá an émháic agus an glóir agus an

bua agus an máogáic; óir is leatsa a bhfuil
 ar neamh agus ar talamh; is leatsa an ríoc,
 a Úiarna, agus is tusa atá ió ardoéannaire
 os cionn gac ní. Anois, mar sin, a Úia,
 tugaimid buíochas duit agus molaimid u'Áinm
 glóimhar; óir is uaitse a tásamh gac uile
 ní agus is ó do chúir féin túsamar duit.

1 Coirintí 29. 11, 13, 14.

¶ An paó a beir na habaircí sin á léam, nó Anctiún nó lomann á
 éanaó ve breis ar na habaircí, is amháir a déanpaí na Deagánaig
 nó Bardaig an Teampaill, nó aon tuime eile atá oiriúnaic agus
 é ceapca don tso, an almsan uo na bocta mar aon le veabóirí
 eile a glacaó ón bpobal, agus uia a éabairc go hurramaic go
 uic an Sažarc, agus déanpaí seisean iao a tsiolacaó go humal
 agus a cur síos ar an mboro naopa. Ac paoi réir an Ordaiteora,
 is ceadaíte almsan a bailiú ar uaire eile i gcaiteamh na Seirbise
 Úiasa, agus na habaircí Oprála a rá nó gan iao a rá; ac amáin
 nuair a véantar an Còmoimeac naopa, bailiú a véanaí paoi
 mar atá ordaíte anseo.

¶ Agus ansin, nuair a véantar Còmoimeacáó, cuirpí an Sažarc
 ar an mboro oiread áráin, agus fiona agus is gá, uar leis,
 murab amháir atá sin véanta céana.

¶ Véanpaí an Sažarc ansin,

Gúimis ar son leasa Eaglaise Críost le linn
 a cata anseo ar an doimn.

A Úia uilecúmháicais síormharéanaig, a
 múin úimn trí béal do nlaom-aspail
 urnaithe agus adaimíocá a véanaí agus buíochas
 a gábaíl ear ceann na ndaoine go léir;
 iarraimid go humal ort go nglacpa más amháir
 go lántrócairead [lenár n-almsan
 agus lenár n-oprálaca, agus] leis
 na hurnaite seo a tairgimid do
 do míogáic Úiasa; á iarraid
 u'adainí ort an Eaglais uilí a
 líonaó i gcónaí den fírinne agus
 den aontac agus den réicead: agus

‘deonaiḡ don ‘dream uile doimhíos ‘o’Aimn naofa beic̄ ar don intinn le céile i ‘taob fírinne ‘o briačair naofa agus a mbeata a éai‘team̄ in aontaéc̄ agus i ngrá ‘iaḡa.

t.e. [‘Fairis sin, iarraimio ort ḡac̄ uile Rí, Ruir̄e agus Róflaic̄ Críostai a cōimeáo agus a cumhóac̄; agus ḡo mór mór ‘o seirbiseac̄ Elizabeth ár m‘Anrion; ionas ḡo mbimio ár rialú paoina réir ḡo ‘iaḡa agus ḡo suaim-neasac̄; agus ‘deonaiḡ ‘oá Cōmairle uile agus ‘oá bpuil suite i ḡeannas paoina réir ḡo riara siad an ceart ḡan cam ḡan élaon, cūn cionta agus urc̄óio a smaéc̄ú agus cūn ‘o’fiorc̄reirdeam̄ agus an tsuáilce a cōimeáo slán.]

p.e. [Impimio ort freisin croí na Rialtóirí Críostai uile a t̄reorú agus a élaonú, ionas ḡo riara siad an ceart ḡo fírinneac̄ cōtrom, cūn cionta agus urc̄óio a smaéc̄ú, agus cūn ‘o’fiorc̄reirdeam̄ agus an tsuáilce a cōimeáo slán.]

Tabair ḡrás, a dt̄air neam̄ai, ‘o ḡac̄ Easpaḡ agus doire anamac̄a, cūn ḡo noéc̄a siad ‘o briačair fíor beoḡa trína mbeata agus trína ‘teasḡasc, agus ḡo noéanaio ‘o s̄acraimintí naofa a m̄ineastráil mar is ceart agus cóir: agus tabair ‘o ḡrás neam̄ai ‘o ‘o muintir ḡo hiomlán; agus ḡo mór mór ‘oon pobal atá i láčair anseo; ionas ḡo n-éiste siad agus ḡo nḡlaca siad ‘o briačair naofa le humláioc̄t̄ éroí agus le hurraim cóir; agus fíor-riarad̄ a ‘deanam̄ ‘uic̄ le naopaéc̄t̄ agus le fíreantaéc̄t̄ ḡo lá veiriú a saoil.

agus iarraimio ḡo fíor-umhal ort, a t̄iarna,

ḡo mbead̄ sé ‘o m̄aiteas aḡac̄ fortaéc̄t̄ agus fuascailt a t̄abairt ‘o ḡac̄ uime atá faoi buairt, nó faoi brón, nó faoi uireasa, nó faoi easláinte, nó faoi éruat̄an ar bit̄ eile sa saoil ‘oimuan seo.

agus fós beannaímio ‘o Naom̄-Aimn mar ḡeall ar ḡac̄ seirbiseac̄ leat̄ ‘o ar imiḡ ón saoil seo i ‘o éreirdeam̄ agus i‘o eagla; a iarraio ‘o ‘acáim̄ ort ḡrás a t̄abairt ‘oim̄ cūn a noe-samplai a leanúint, ḡo mbeimis maraon leo páirteac̄ i ‘o ríoc̄t̄ neam̄ai: ‘Deonaiḡ é sin, a dt̄air, ar son íosa Críost, ár n‘don veirḡuic̄teoir agus ár n‘don-‘dóc̄óioe. Áiméan.

¶ Nuair fósraíonn an Ministir noim̄ ré ḡo bpuiltear cūn an Cōmaomeac̄ Naofa a ‘deanam̄, is ceartaic̄e t̄ó an Molad̄ seo éios a léam̄, nó pé cur̄ ‘o is oiriúnai, ‘o ar leis:

A ČAIRCE na páirte, ‘oé — seo eḡaimn, is rún liom, le cūnam̄ ‘oé, Sacraimint lánforatac̄ta Čoirp agus fola Críost a m̄ineastráil ‘o ḡac̄ uime a veir̄o faoi ‘iaḡac̄t̄ agus faoi ‘deab̄óioeac̄t̄ aigne; lena ḡlac̄ad̄ ‘oib̄ i ḡcūimne a Čroise agus a páise luac̄maire; an t-‘don t̄slí am̄ain atá aḡaimn cūn fuascailt a fáil ónár bpeac̄ai agus cūn páirt a ḡlac̄ad̄ i ríoc̄t̄ na bpleaic̄as. ‘oá éionn sin, t̄á sé ‘o éangal oraimn lán ár ḡeroí ‘o buiócas a t̄abairt ḡo humal ‘o ‘oia uilecum̄ac̄t̄ac̄ ár n‘dt̄air neam̄ai, ‘o brí ḡur t̄ó sé uair̄o a m̄ac̄ ár Slánaic̄teoir íosa Críost, cūn bás a fáil ar ár son, agus ina t̄eannta sin cūn é veir̄t̄ ina bia agus ina beac̄ú spiorad̄álta ‘oimn sa Naom̄sacraimint sin. agus ós ruo cōm̄ ‘iaḡa, f̄óiriteac̄t̄ sin é ‘oon ‘dream a

GLACAM LÉI ZO FIÚNTAC, AC COM CONTÚIRTEAC
 'DON 'DREAM A LÁMANN I A GLACAD ZO NEAM-
 FIÚNTAC; TÁ SÉ 'DE ÉANGAL ORMSA A FÓZAIRT
 ORAIB 'ROIR AN 'DÁ LINN MACNAMH A 'DÉANAMH AR
 'DÍNIT NA MISTÉIRE DEANNAITE SIN, AGUS AR
 MÓRZUASADÉ A GLACTA ZO NEAMFIÚNTAC; AGUS
 BUR ZCOINSIAS FÉIN A CUR PAOI SCRÍOÚ, AGUS
 ZAN É SIN A 'DÉANAMH ZO LEATFAILLIÓC NÁ AR NÓS
 LUÉT A 'DÉANAS ZNÍUSMEALLTÓIREACÉ LE 'DIA;
 AC AR SLÍ ZO 'TAGA SIN CUN FLEÁ COM NEAMAI
 SIN ZO NAOPA NIAMHLAN, CUN ÉADAC NUACAIR
 'O'ORDAIS 'DIA SA NAOMSCRIOPTÚR, AGUS ZO
 NZLACTAR LIB MAR RANHPÁIRTICÉ FIÚNTACA SA
 'DORO NAOPA ÚO.

IS É AN 'CAOI AGUS AN TSLÍ 'EUIGE SIN; AR
 'OTÚS, BUR MBEADA AGUS BUR MBÉASA A MIÚCÁD
 'DE RÉIR RIALACA AITEANTA 'DÉ; AGUS CIBÉ COIR
 A FEICFEAR 'DIOIB A BEIT 'DÉANTA AFAIB, I 'DIOIL,
 NÓ I NZLÓR, NÓ I NZHÍOM, BUR ZCOIRIÚLACÉ SA
 NÍ SIN A 'CAOIMEAD, AGUS PAOISTIN A 'DÉANAMH
 'DO 'DIA UITECUMÁCTAC, MAR DON LE LÁNRÚN
 CUN LEASAITÉ BUR MBEADA. AGUS MÁ FEICFEAR
 'DIOIB NAC IN AFAIB 'DÉ AMÁIN A RINNE SIB
 NA COIREANNA SIN, AC IN AFAIB BUR ZCOMARSANA
 FREISIN; NÍ MÓR 'DIOIB ANSIN RÉITEACÉ LEO;
 AGUS BEIT ULLAM CUN BUR ZCROI-'DÍCEALL A
 'DÉANAMH 'O'IARRAIB SÁSAMH AGUS LÁNCÚITEAMH A
 'TABAIRT 'DO 'DIOIME EILE AS ZAC UR'ÓIBO AGUS
 AN'ÉART 'DÁ 'BPUIL 'DÉANTA AFAIB MA N-AFAIB:
 AGUS BEIT ULLAM MAR AN ZCÉANNA CUN MAITÍUNAS
 A 'TABAIRT 'DO 'DIOIME EILE 'DE 'ÉAD NA ZCIONTA
 A RINNEADAR IN BUR N-AFAIBSE, MAR 'DOB ÁIL
 LIB ZO MAITFEAD 'DIA 'DIOIB BUR ZCIONTA FÉIN:
 OIR ZAN SIN A BEIT AMLAIB NÍ 'DÉANAMH ZLACAD

NA NAOM-COMAOIMEAC AC CUR LE BUR 'DAMMÚ.
 'DÁ BRÍ SIN MÁ TÁ IN BUR MEASC DON 'DIOIME A
 MASTAÍOS 'DIA, NÓ A 'COISCEAS NÓ A 'CÁMEAS A
 'DRIACTAR, NÓ 'DOLTRANAC, NÓ 'DIOIME ATÁ I
 'BPUAC, NÓ I 'BFORMAD, NÓ IN DON 'CION MÓR EILE,
 'DÉAN AITREACAS I 'DIOIB 'DO PEACAI, NÓ NÁ
 'DIOIB LEIS AN M'DORO NAOPA; 'O'EAGLA, TAR
 ÉIS NA NAOMSCRAIMINTE A GLACAD 'DIOIT, ZO
 'DIOCPAD AN 'DIABAL 'IONAC, MAR A 'TÁINZ IN
 LÚDAS, 'DO 'DO LIONAD 'DE ZAC UILE SÓRT UR'ÓIBO,
 AGUS 'DO 'DO SEOLAIB AR 'O'AIMLEAS 'ROIR 'CORP
 AGUS ANAM.

AGUS Ó TÁ SÉ RIACTANAC, ZAN DON 'DIOIME A
 'TEACÉ CUN NA NAOMCOMAOIMEAC AC AMÁIN AN
 TÉ A MBÍONN LÁN-'IONTAIOIB AIZE AS TRÓCAIRE 'DÉ,
 AGUS A 'COINSIAS ZO CIÚIN; 'DÁ BRÍ SIN MÁ TÁ
 IN BUR MEASC DON 'DIOIME, NAC 'BFEADAMH A
 'COINSIAS A CIÚNÚ AR AN ZCUMA SIN, ZAN BREIS
 PORTACÉTA NÓ COMAIRLE A FÁIL, TAGAD SÉ CUGAMSA,
 NÓ CUN 'DIOIME 'DEA-'EOLAIZ 'DISCRÉTOIZ EILE 'DE
 MÍMISTRI 'DRIACTAIR 'DÉ, AGUS NOCTAD SÉ A
 'BRÓN; 'IONAS TRI 'DRIACTAR NAOPA 'DÉ A MÍMEAS-
 TRÁIL, ZO 'BPAIZÉAD SÉ LEAS NA HASPALÓIDE,
 MAR DON LE COMAIRLE SPIORADÁCTA, CUN A
 'COINSIAS A CIÚNÚ AGUS CUN ZAC SCRUPALL AGUS
 AMRAS A CUR AR LEACTOB.

NÓ, MÁ CUGAM SÉ PAOIMA AIRE ZO 'DÉANAMH AN POBAL FAILLI AR
 'TEACÉ CUN NA COMAOIMEAC NAOPA, NÍ HÉ AN MOLAIB SIN 'EUS A 'DÉARPAIB
 SÉ, AC AN CEAMN SEO:

A 'DRIACTRE NA PÁIRTE, 'DÉ—— seo
 CUGAMH, IS RÚN LIOM, LE CÚNAMH 'DÉ, SUIPÉAR
 AN TIARNA A 'CÉILÍUNAD: AGUS FÓZRAIM 'EUIGE,
 TAR CEAMN 'DÉ, A 'BPUIL AFAIB I LÁCTAIR ANSEO;
 AGUS IARRAIM ORAIB, AR SON AN TIARNA FOSA

Críost, san é a 'diúltú, agus 'Dia péin as zairm agus as glaõc oraib̃ com̃ zrámar sin. Is eol 'daoib̃ zur cráite agus zur mícheasta an ní é, 'uine a beit̃ tar éis fíeá a ullmú zo rial fairsing, agus a 'boro a gléasaó le zác uile sórt bia, ionas nac̃ bfuil in easnam̃ ac̃ an cúroeãcta a beit̃ ina sui; agus ansin an 'dream a fuair cúreaõ zán don eúis acu leis a beit̃ com̃ míbuíoc̃ sin is zo noíultáto a teac̃t. Cá bfuil an uine agus nac̃ zcorróo a leit̃ero 've scéal é? Cá bfuil an uine nac̃ measpaõ zur tugaõ mórimasta agus aitis 'oó? Ar an ábar sin, a 'cairde na páirce i zCríost, seac̃naiz̃i sib̃ péin, má fanann sib̃ ón Suipéar beannaite seo, sula 'otarraingiõ sib̃ fearz 'Dé anuas oraib̃ péin. Is furasta 'oó 'uine a rá, Ní glacpaõ Comaoinac̃, mar zo bfuil cúramai saolta 'oó mo toirmeasc̃ air. Ac̃ ní glactar lena leit̃ero 've leit̃scéal com̃ réiõ sin i látair 'Dé. Má veir 'uine asuib̃, is peacac̃ rómóir mé, agus mar sin is easal liom 'oul: caõ 'cuige nac̃ 'noeanpaõ sib̃ aitreac̃as agus sib̃ péin a leasú? Nuair a cúreann 'Dia zairm oraib̃, nac̃ náireac̃ lib̃ a rá nac̃ raac̃aõ sib̃ 'cuige? Nuair ba 'ceart 'daoib̃ fillaeó cuñ 'Dé, an amlaiõ a tabarparó sib̃ leit̃scéal, á rá nac̃ bfuil sib̃ ullam̃? 'Deanaiz̃i macnam̃ 'daoib̃ péin zo staoib̃arta ar a lazaõ brí a beit̃ le leit̃scéalta bréize mar sin i látair 'Dé. An 'dream a 'o'eitiz̃ an fíeá sa Soiscéal, 've brí zo rabaõdar tar éis feirm a 'ceannac̃, nó zo raib̃ ponn ortu a zcuimgir 'óam a féac̃ail, nó zo rabaõdar pósta, níorb̃ don leit̃scéal 'oóib̃ an méiõ sin, ac̃ is

amlaiõ a measpaõ nárb̃ fíu an fíeá neamaí iaõ. I mo páirce péin 've, beit̃ mé ullam̃; agus, 've réir mar atá 've 'ceangal orm, fózraim oraib̃ in Ainm 'Dé, zlaoinm oraib̃ ar son Críost, brostaím sib̃, le zrá 'oó bur slánú péin, cuñ beit̃ páirteac̃ sa Naom̃cōmaoinac̃ seo. Agus pé mar a 'deanaiz̃ Mac 'Dé a anam a tabairt suas 'oon bás ar an zCrõc le ponn bur slánaite; tá sé 'o'fíac̃a oraib̃se mar an zcēanna an Cōmaoinac̃ a glacaõ i zcuimne iobarta a bás sin, 've réir mar ordaiiz̃ sé péin: agus má 'deanann sib̃ failli ann, macnaiz̃i 'daoib̃ péin ar méiõ na hurcōiõve a 'deanas sib̃ ar 'Dia, agus ar 'véine an pionóis atá as bagairt oraib̃ dá 'deasca; an t-am zo bpanann sib̃ 'o'longhó ó 'boro an Tiarna, agus sib̃ péin a 'veiz̃ilt ó bur mbráit̃re, a 'cazann cuñ iaõ péin a biaac̃aõ 'o'fíeá na beata atá com̃ neamaí sin. Má 'deanann sib̃ macnam̃ staoib̃arta ar an méiõ sin, is amlaiõ a 'tiocparó sib̃ le zrás 'Dé ar malairet̃ incinne: agus leis an b'ponn sin ní staoipaimiõ 've beit̃ as 'deanam̃ ar n-iarracas amal 'oó 'Dia Uilecūmãctac̃ ar nátair neamaí.

† Le linn na Comaoinac̃ a beit̃ á 'deanam̃ tar éis caoi a 'éabaire 'oon 'dream nac̃ rún leo comaoinac̃aõ ar 'éarrainge siar, agus na Comaoinis cūmíte zo cōngarac̃ cuñ na Naom̃sacraim̃t̃e a glacaõ, is ceartaite 'oon sagart an MoLão seo éios a rá.

Tabair paoi 'o'aire más amlaiõ nac̃ léipear an MoLão seo le linn na Comaoinac̃, zo léip̃o an Cūnāveac̃ 'oon pobal é, ápac̃, cibé uair is zá é, 'oan leis, agus crí huaire ar a lazaõ sa bliain.

A CAIRDE na páirce sa Tiarna, an méiõ 'oib̃ atá ar aigne teac̃t cuñ Naom̃cōmaoinac̃ Coirp agus fola Críost ar

Slánaiteoir, ní mór daoib a mhas mar a brostaíonn Pól Naopa na daoine go léir cun iad féin a féadáil agus a promaib, sula lámháris iite den Arán sin, agus ól den Caitis sin. Óir pé mar is mór an leas dúinn é, más le croí fíor-aitríoc agus le creivream beoga a glacaimis an Naomhsacraimint sin; óir is ansin a déanamuis go spioradálta Corp Críost a ite agus a fuil a ól; is ansin a cónaimis i gCríost, agus Críost ionainn; acáimio in aontacé le Críost, agus Críost linne; mar sin is mór an baol dúinn é, má glacaimis i go neamhíntacé. Óir is ansin a bímio ciontacé i gCorp agus i bfuil Críost ár Slánaiteoir; ítimio agus ólaimio ár ndamú féin, gan aithe a beit agaim ar Corp an Tiarna. Tugaisí breitiúnas oraib féin, mar sin, a bráitne, ar slí nac otuga an Tiarna breitiúnas oraib; déanaigí fíor-aitreacas i otaob na bpeacaí a rinne sib éeana; bíod creivream aguib go buan agus go beoga i gCríost ár Slánaiteoir; leasaigí bur mbeata, agus bíod lámháreanaéc aguib go éac; is mar sin is fiú sib páirt a glacaob sna mistéirí naopa sin. Agus tar hac ní eile is cóir daoib buíocás fíor-umál croíúil a gabáil le Dia, an tÁtair, an Mac, agus an Spiorad Naomh, i otaob an domán a fuascailt trí bás agus trí páis Críost ár Slánaiteoir, é ma Dia agus ma dume in éineacé; an té o'islig é féin, go fiú bás na Croise, ar ár son-na, na peacaig trua, a bí inár luí sa dorcadhas agus faoi scáé an báis, ar cuma go ndéanfaob sé clann Dé oínn, agus sinn a ardú cun na

beata síoraí. Agus le ponn go gcuimneomis i gceónaí ar gá mórfairsing ár Máistir, agus ár ndonslánaiteora, Íosa Críost, a fuair bás mar sin ar ár son, agus ar na maiteasa do-áirithe a cuir sé in áirithe dúinn de barr a fuil mórluacmar a doirtead; o'oirnig sé agus o'ordaisé sé mistéirí beannaithe, i gcomhártáioéc a gá, agus i mbuancuimne a báis cun ár bportacéta go mór agus go maréanaéc. Tá brí sin, tugaimis síorbuíocás uósan, maraon leis an Átair agus leis an Naomh-Spiorad, pé mar acá de éeangal oraimn a déanam; ag géillead go hiomlán dá toil agus dá mian naopa, agus ar noíceall seirbise a déanam uó i bfiornaopaéc agus i bfiéantacé hac lá dár saol. Áiméan.

¶ Ansin déanfaob an Sagart leis an orong a éioapas cun na Naomhcomaoimeac a glacaob,

DÉIRIM libse, a déanas aitreacas oílis uútracéac in bur bpeacaí, agus a bfuil gá agus cartanaéc aguib oo bur gcomarsana, agus a bfuil nún leasaite bur mbeata aguib, ag leanúint aiteanta Dé, agus ag síul feasta ma síte naopa, Teacé i leit go muiníneac, agus an Naomhsacraimint seo a glacaob cun bur sólais; agus bur bpaistim a déanam go húiriseal le Dia Uilecumáécac, ag umlú daoib ar bur dá nglám.

¶ Is ansin a déanfaob dume de na Ministrí an faoistin éioeamn seo, in ainn an oreama acá ar aigne an Comaoimeac Naopa a glacaob, agus é péin maraon leis an bpaol uile ar a ngláma go humál, á rá.

A DIA UILECUMÁÉCAIG, ÁTÁIR ÁR O'TIARNA Íosa Críost, a Crúaitéoir na cruinne, a b'reitím na hÁdamhlainne, Táimio ag aomáil

asus as̄ éasaoimeac̄ ár bpeacaí iomaí agus ár n-urc̄óire, a rinneamar, ó trác̄ so céile, so dian dorrs̄a, i smaomeam̄, i mbriatar, agus i ngníom̄, in as̄ar̄ do m̄órsḡacta dia-s̄a, lenar lasamar v̄'fíoc̄ agus v̄'feas̄ḡ fíorcheart linn. Tá aitreac̄as v̄'traic̄tas agus brón croí orainn paoi na mígníom̄arta sin; soilleann a s̄c̄uimne orainn; is ualac̄ v̄'fulainḡce v̄'uin̄n iad. Déan trócaire orainn, déan trócaire orainn, a léar na trócaire; ar son do M̄ic ár v̄'tiarna íosa Críost, Maic̄ v̄'ainn a n'beac̄ais̄ t̄arainn; agus v̄'eonais̄ v̄'uin̄n so n'beanaim̄o feasta so v̄'eo seirv̄is síor̄taiteam̄ac̄ duit i mbeata úrnua, mar is mó a t̄abar̄paó onóir agus glóir v̄'uo ainm; Trí íosa Críost ár v̄'tiarna. Áiméan.

† Ansin éireoí an saḡart ma seas̄aí nó an t̄as̄pas má bíom̄ sé i léair, agus iompóir sé ar an bpaol, agus an as̄palóro seo éíos a rá:

DIA uilec̄um̄ac̄tas, ár n'áir̄ Neam̄aí, a s̄eall v̄'eo barr a m̄órc̄rocaire, so v̄'tabar̄paó sé maic̄t̄inas na bpeacaí don uile v̄'uine a iompaios cuise le naireac̄as croíúil agus le fíormuin̄in; so n'óana sé trócaire oraid; so maic̄te sé v̄'aoib̄ bur bpeacaí uile agus so b'uasla sé uaú sib; so noainḡní agus so neartaí i nsḡac̄ suáilce sib; agus so v̄'cuḟa slán sib c̄un na beata síoraí; Trí íosa Críost ár v̄'tiarna. Áiméan.

† Ansin v̄'ear̄paó an saḡart,

Éistiḡí lena v̄'oeireann ár slánaiteoir íosa Críost v̄'eo briaera as̄ t̄abairt croí v̄'a n-iompaiom̄ cuise i b'firinne.

TAS̄AIḠÍ c̄uzamsa, a luéc̄ na t̄uirse agus na v̄'otrom-ualáí, agus t̄abar̄paosa f̄uinneam̄ nua v̄'aoib̄. n̄m. maé 11. 28.

S̄ráiḡ Dia an saol c̄om̄ m̄ór sin sur c̄uz sé a don̄gin M̄ic f̄eín, ionas, s̄ac̄ v̄'uine a c̄reiofead̄ ann, nac̄ s̄caill̄p̄í é, ac̄ so mbeaó an beata síoraí as̄e. n̄m. eom 3. 16.

Éistiḡí f̄os̄ leis an méro v̄'oeir Naom̄ Pól. Is fíor é an focaí seo, agus níl v̄'uine nac̄ c̄oir v̄'o glac̄aí leis, so v̄'otainiḡ íosa Críost ar an saol c̄un peac̄ais̄ a s̄aor̄aó. I T̄imotheus 1. 15.

Éistiḡí f̄os̄ leis an méro v̄'oeir Naom̄ Eoin. Má v̄'eanann v̄'uine peaca, tá abc̄óire i b'poc̄air an léar as̄aim̄, íosa Críost fíréanta; agus is eisean íobairt réitiḡí ár bpeacaí. I n̄m. eom 2. 1, 2.

† V̄'ear̄paó an saḡart ma v̄'iaóir sin,

AROAIḠÍ bur s̄croí.
F̄reas̄ra. Táim̄o á n-ar̄oú c̄un an tiarna.
Saḡart. Tuḡaimis̄ ac̄ú v̄'ár v̄'tiarna Dia.
F̄reas̄ra. Is ceart agus is c̄oir é sin a v̄'eanam̄.

† Iompóir an saḡart i leic̄ v̄'oir̄o an tiarna ansin, agus v̄'ear̄paó,

IS é is ceart, is é is c̄oir, is é ac̄ v̄'eo v̄'ualsḡas agus v̄'eo c̄eanḡal orainn, buíoc̄as a t̄abairt i nsḡac̄ am agus i nsḡac̄ áit v̄'uitse, a tiarna, a Naom̄-áir̄, a Dia uilec̄um̄ac̄tais̄ síor-m̄ar̄tanais̄.

† Ansin v̄'ear̄paó an f̄reap̄áro paoi leic̄, v̄'eo réir na hóc̄aíre, má tá f̄reap̄áro paoi leic̄ ceap̄ta ma c̄om̄air: nó mura b'f̄uil v̄'ear̄paó,

DÁ v̄'ri sin, mar don̄ le h̄ainḡil agus le h̄ard̄ainḡil, agus le m̄uic̄tir neim̄e uile, molaim̄o agus m̄óram̄o v̄'áim̄ gl̄óim̄ar, v̄'eo v̄'o síor-v̄'oraó agus á rá,

naopa, naopa, naopa, a tIarna Dia na slua, tá neamh agus talamh lán de 'oo glóir: Glóir tuit, a tIarna atá os cionn na n-uile. Áiméan.

preapáirí faoi leit.

Lá nollag agus na seacht laeanta ina óiaró.

De bhrí gur tuisle uait íosa Críost o'adon-
máic le saolú coctrom an ama seo ar ár
son; agus go ndearnaó de, trí oibríú an
Spioraid Naomh, fíoróime ó substaint na
Mairgíome Muire ba máthair 'oo; agus é sin
san smál peaca, cún sinne a. Glanadó ó gac
peaca. Dá bhrí sin, mar don le hdingil, etc.

Lá Cásca agus na seacht Laeanta ina óiaró.

Ac is é an pác is mó is eóir dúinn tú a
molaó aiséirí glórmhar oo míc íosa
Críost ar o'tIarna; óir is é sin an fíor-Uan
Cásca a íobraíóó ear ar gceann, agus a rug
leis peaca an doomain; a scrios an bás lena
bás féin, agus lena aiséirí cún beata a tuis
ear n-ais dúinn an beata síoraí. Dá bhrí sin,
mar don le hdingil, etc.

Lá Deascabála agus na seacht laeanta ina óiaró.

Trí oo máic fíoróilis íosa Críost ar
o'tIarna; a noct é féin go lánsoiléir
oá aspaíl uile, ear éis a aiséirí glórmhaise,
agus o'ardais ar neamh os comhair a súl cún
ait a ullmú dúinn; ionas go o'riallaímisne
leis suas 'oon ait a bfuil sé féin, agus beit
i ríóct mar don leis i nglóir. Dá bhrí sin,
mar don le hdingil, etc.

'Ooimac Cincise agus na seacht laeanta ina óiaró.

Trí íosa Críost ar o'tIarna; an té a ardais
i bpaó os cionn na n-uile flaitéas, agus
ina óiaró sin a suíóó ar oo lámh óeas, agus
a 'óirec anuas ar an gclann ucta coctrom
an ama seo oo Spiorad Naomh a bhronnas beata;
ionas go n-imeoó gairdeas an tSoiscéil síoraí
amad ar fuait an doomain trína cumáct
glórmhar; i slí gur trío sin a tuisó sinne
amad as an doctóras agus as an earráio
istead i nglésolas agus i bhfíoraíctne ortsa,
agus ar oo máic íosa Críost. Dá bhrí sin,
mar don le hdingil, etc.

Ar féile na Tríonóire amháin.

Tusa is donDia, donTiarina, maraon leo
donghin míc agus leis an Spiorad Naomh
i o'Tríonóio pearsan, agus in doncact Sub-
staintce: óir an ní a creiúimio i otaob oo
glóirese, a dtair, is é an ní céanna a creiúimio
i otaob an míc, agus i otaob an Naomh-
Spioraid, san oifríóct ná veatú. Dá bhrí sin,
mar don le hdingil, etc.

¶ Oéarpar nó canpar láireoac i noiaíó gac preapáire,

Dá bhrí sin, mar don le hdingil agus le
h'ardaisgil, agus le muintir neimhe uile,
molaímio agus móraímio o'ainn glórmhar, oo
oo síoraórad agus á rá,
naopa, naopa, naopa, a tIarna Dia na
slua, tá neamh agus talamh lán de 'oo glóir:
Glóir tuit, a tIarna atá os cionn na n-uile.
Áiméan.

¶ Ansin nacáir an sagairt ar a glúna as doru an tiarna, agus véarparó in ainm an oireama atá cún an cōmaomeac a glacaó an tinnáí seo leanas:

Ní le muinín as ár bhfíréantaíocht féin, a tiarna trócairiú, a lámhaimíó teacé anseo cún do bhoiro, ac le muinín as méiró agus as liacé do trócairi. Ní fiú sinn oireao agus na sprúilleacá a bailiú faoi do boro. Ac is tusa an tiarna céanna, ar tual uirt an trócaire de síor: Deonaiú uíinn mar sin, a tiarna na ngrást, feoil do mic úilis íosa Críost a ite agus a fuil a ól ar cuma go nglantar ár zcolainneacá peacúla lena colainnean, agus go nitear ár n-anamacá trína fuil uasal, agus go mbíimíó de síor inár zcónaí ann agus eisean ina cónaí ionainn. Áiméan.

¶ Nuair a veiró an sagairt, agus é ina sheasam ós coimne an bhoiro, tar éis an tóran agus an fion a ordú, ar áli gur purasta nó an tóran a briseó go córac i léair na noaimne, agus an cáilis a tógáil ina lámh, véarparó sé tinnáí an coisreacain mar leanas, agus é ina sheasam ar an taob éuaró den boro:

A uia uilecūmácaíú, ár ndéair neamái, a tug uait le do maot-trócaire o' donnac íosa Críost cún bás a fulainst ar an zcroc óar slánú; an té a rinne ansin agus é a toirbirt féin den don uair amáin iobairt iomlán, cúiteam zán ceal, agus leorgníom lán, ar son peacaí an toimáin uile; agus a cuir ar bun buanúimne a báis mórluaiú sin, agus a ordaiú uíinn ina sheiscéal naopa i a cōmallaó, nó go bhrille sé cūzainn:

Eist linn, a déair trócairiú, zúimíó go humáil tú; agus deonaiú uíinn le linn an dá uúil seo leat, arán agus fion, a glacaó cūzainn, de réir naomoiro do mic íosa

Críost ár slánaiteoir, i zcuimne a báis agus a páise, veit páirteac ina corp agus ina fuil fíorbeannaithe:

An té, oíde féin a brata,* a zlac arán; agus tar éis altaiúe,† b'ris é, agus tug dá veisceabail é, a rá leo, zlacaiú, itiú;‡ is é seo mo corp a tugcar ar bur son: Déanaiú é seo mar cūimneam ormsa. Mar an zcéanna tar éis suipéir § zlac an cáilis; agus tar éis altaiúe, tug uóib i, a rá leo, Ólaiú uile asti seo; óir || is i seo m'fuil, fuil an Tiomna Nua, a doirtear ar bur son agus ar son móraín cún fuascailte ó peacaí: Déanaiú é seo, zác uair ólras sib i, mar cūimneam ormsa. Áiméan.

* Anseo is cóir uon sagairt an páirteana a glacaó ina lámha:

† Anseo an tóran a briseó:

‡ Anseo lán a luí ar an arán uile:

§ Anseo an cáilis a zlacáó ina lámh:

|| Anseo lán a luí ar zác ántac pé cáilis nó plaiúin é ina bfuil fion le coisreacain.

¶ Ansin glacaó an ministir féin an cōmaomeac sa dá zne ar uicís, agus ina uiairó sin i a éabairt uo na heaspaiú, agus uo na sagairt, agus uo na deazánaiú má bíom a leiréir i léair, agus ina uiairó sin uon póbail, úime ar úime, isteac ina lámh agus iat ar a nglúna go humáil. agus, nuair a éabarpas sé an tóran uo úime, véarparó sé leis.

Corp ár o'tiarna íosa Críost a tugáó ar do son, go zcoimní sé slán tú uoir corp agus anam cún beata síoraí. zlac agus it seo i zcuimne go bpuair Críost bás ar do son, agus beataiú tú féin air i do croí le creirdeam agus tú buíoc.

¶ agus an ministir a éabarpáó an cáilis uo úime, véarparó sé leis.

Fuil ár o'tiarna íosa Críost a doirteáó ar do son, go zcoimní sí slán tú uoir corp agus anam cún beata síoraí. Ól seo i zcuimne

gur doirtead fuit Críost ar 'do son, agus bí buíoch.

¶ Má íofear an méid Aráin nó fíona a coisricítear sula mbíonn Comaoimead glacta as cáic, is cóir don Sagart cuillead a coisreacan 'do réir na poimne adúradó éanna; as tosú as ár slánaitheoir Críost, oíche péin a bráda, etc., i scothair an Aráin a beannú; agus as mar an zóanna tar éis supéir, etc., i scothair na Calíse a beannú.

¶ Nuair a beró Comaoimead glacta as cáic, fillpró an Mhiseir go veí boru an tiarna agus parasbarr ná nól coisricíte a éur síos air go hurramac agus iad a éltóac le líneacéat slan.

¶ Ansin déarfadó an Sagart an Páitor, agus sac iarratas á aitéis as an bpoéal ina úiaró.

ÁR n-ácair, atá ar neamh, go naofar 'd'ainm. Go 'taca 'do ríocht. Go n'óant ar neamh. Mar a 'dóantar ar neamh. Ár n-arán laetúil tabair úinn inniu. Agus maic úinn árscionta, mar a maicimíone dásciontaíonn inár n-ácair. Agus ná líz sinn i scaitú; ac saor sinn ón olc: Óir is leaca an ríocht, an cumáct, agus an glóir, trí saol na saol. Áiméan.

¶ Déarf ar ina úiaró sin ceann 'den dá úrnáí seo éios, nó iad araon.

A TIARNA, ácair neamhá, táimí 'do seirbhíisí umla á iarradó ar 'do maiteas aitériúil glacaó go trócaireac leis an iobairt móla mórbuíochais seo uainn; agus sinn as acáimí ort go p'ior-umal a 'deonú, trí luáíocht agus bás 'do m'ic íosa Críost, agus trí éreíveam ina fuit, go b'páigimío maraon leo easlais go huile agus go hiomlán fuascailt ónár bpeacáí agus sac leas eile dá 'tacaíonn óna páis.

AGUS anseo tugaimío agus tairgimío 'duit, a tíarna, sinn péin, 'oir corp agus anam, cun beit inár n-iobairt tuisceanáó naora beoga 'duit; á acáimí ort go humal go líonpar sac tuine agáimn, atá páirteac sa Naomhcomaoimeac seo, 'de 'do grásta agus 'de 'do beannaect neamháí.

AGUS cé nac piú sinn, mar geall ar ár bpeacáí iomaíóla, don iobairt a tairiscint 'duit, mar sin péin iarraimío ort glacaó leis an tuálgas agus leis an ómós seo atá 'de ceangal orainn a tabairt; san ár luáíocht a tómas ac ár scionta a maiteam úinn, trí íosa Críost ar 'tíarna;

TRÍO sin, agus leis sin, in donact an spioradó naomh, tugtar sac óndir agus glóir 'duit, a ácair uilecumáctais, trí saol na saol. Áiméan.

A ÚLA síoraí na zcumáct, tugaimío buíochas ó érói 'duit 'de b'ri go n'óenáíonn tú sinne a beacú, an 'dread atá tar éis na rún-íamra naora seo a glacaó mar is cóir, le dia spioradóla corp agus fóla mórluáis 'do m'ic ár slánaitheoir íosa Críost; agus go 'tucáimn tú 'deimín úinn trío sin ar 'do 'deaméin agus ar 'do maiteas úinn; agus go n'óearnacó úinn p'iorbaill i zcorp mistiúil 'do m'ic, is é sin buíon beannaite na zcreíveac uile; agus go b'p'uilimío p'ós inár n-oirí, trí 'dócas, ar 'do ríocht síomáreanáó, trí luáíocht bás uasail agus páise mórluáis 'do m'ic úitis.

AGUS acáimimío go humal ort, a ácair neamhá, cabair a tabairt úinn ó 'do grásta,

AR SLÍ ZO ÒPANAIMIO SA CÒMLUADAR NAOPA SIN,
 AGUS ZO NÒEANAIMIO NA ÒEA-OIBREACÁ SIN A
 O'ULLMÁISZ TÚ ROMAINN CÚN SIÚIL IONTU; TRÍ
 ÍOSA CRÍOST AR O'CIARNA, SUR OÓ, AGUS OUICTSE
 AGUS OON SPÍORAO NAOÓ, A CUSCAR ZAC ZLÓIR
 AGUS ONÓIR TRÍ SAOL NA SAOL. ÁIMEÁN.

† ANSIN OÉANPAR NÓ CANPAR Gloria in Excelsis, mar leanas, agus
 zac uime ina sheasáin:

ZLÓIR OÓ OIA IN ARD NA ÒFLAITÉAS, AGUS
 SÍOCÁIN AR TALÁIN, OEA-MÉIN CÚN NA
 NAOIME. MOLAIMIO CÚ, BEANNAIMIO CÚ,
 AÓRAIMIO CÚ, MÓRAIMIO CÚ, TUSAIMIO BUÍODAS
 LEAT AS UÉT OÓ MÓRGLÓIRE, A CIARNA OIA, A
 RÍ NEAMÁI, A OIA AN TÁTAIR UILECUMÁCTAC.

A CIARNA, AN TAOZGIN MÍIC ÍOSA CRÍOST;
 A CIARNA OIA, A UAIN OÉ, A MÍIC AN ÁTAR,
 A BEIR LEAT PEACÁI AN OOMÁIN, OÉAN TRÓCAIRE
 ORAINN. TUSA A BEIR LEAT PEACÁI AN OOMÁIN,
 OÉAN TRÓCAIRE ORAINN. TUSA A BEIR LEAT
 PEACÁI AN OOMÁIN, ZLAC LENÁR NZUÍ. TUSA
 ATÁ I OÓ SÚI AR OÉIS OÉ AN TÁTAIR, OÉAN
 TRÓCAIRE ORAINN.

OIR IS TUSA AMÁIN ATÁ NAOPA; IS TUSA
 AMÁIN AN CIARNA; IS TUSA AMÁIN IS AIROÉ, A
 CRÍOST, MARAON LEIS AN SPÍORAO NAOÓ, I
 NZLÓIR OÉ AN TÁTAIR. ÁIMEÁN.

† ANSIN, AGUS AN POBÁL AR A NZLÓNA, LIZPRÓ AN SAGART (NÓ AN
 CEASPAZ MÁ BÍONN SÉ I LÁTAIR) CÚN SIÚIL IAD LEIS AN MBEAMÁCT
 SEO:

ZO ZCOINNÍ SÍOCÁIN OÉ, A SÁRAÍOS AN UILE
 CUISCHINT, BUR ZCROÍ AGUS BUR N-AISNE IN
 AITNE AGUS I NZRÁ OÉ, AGUS A MÍIC ÍOSA CRÍOST

AR O'CIARNA: AGUS ZO RAIB BEANNACT OÉ UILE-
 CUMÁCTAISZ, AN TÁTAIR, AN MAC, AGUS AN
 SPÍORAO NAOÓ, IN BUR MEASC AGUS ZO ÒPANA
 AZAIB ZO BUAN. ÁIMEÁN.

† ORÉANNA A FÉAOPAR A RÁ I NIOIARÓ ORÉA AN LAE NÓ ROINN AN
 MBEAMÁCT FÉ MAR A CÉAPPARÓ AN MÍMISIR.

CUIOISZ LINN ZO TRÓCAIREAC, A CIARNA, INÁR
 N-URNAITE AGUS INÁR N-ÁCÁINIOCA, AGUS
 CÓIRISZ SLÍ OÓ SEIRBÍSEAC CÚN ZO SROICÍO SLÁNÚ
 SÍORBUAN; IONAS, TRÍ ZAC COR AGUS CINNÍUNT
 OÁ MBÁINEANN LEIS AN MBEACÁ SAOLTA SEO,
 ZO MBÍO ZO CÓNÁITEAC FAOI OÓ OÍON NAC
 MBÍONN OOIÓEALLAC NÁ RÍGIN FAOI CÁBAIR; TRÍ
 ÍOSA CRÍOST AR O'CIARNA. ÁIMEÁN.

A OIA UILECUMÁCTAISZ, ZO MAIREANN MARAON
 LEAT SPRÍOÍ NA NAOIME IMÍOS AS SEO SA
 CIARNA; ÁCÁINIMIO ZO HUMÁL ORT SURB ÁIL LEAT,
 OÉ BARR OÓ MAITEASA CÉANSA, LUÉT OÓ ROZÁ A
 CÒMLIONAO ZAN MOILL, AGUS TEACÓ OÓ RÍOÉTA A
 BROSÚ; IONAS ZO SROICIMIONE, I ZCUIOÉACÓ
 AR SÉALAISZ I ÒPÍORCÉIREOÉAM OÓ NAOÓ-ÁINM,
 CÉANN ÁR ZCÚRSA FAOI IOMLÁN SÉIN, IOIR CÖRP
 AGUS ANAM, I OÓ BUANZLÓIR SÍORMÁRČANAC; TRÍ
 ÍOSA CRÍOST AR O'CIARNA. ÁIMEÁN.

A CIARNA UILECUMÁCTAISZ AGUS A OIA SÍOR-
 MÁRČANAZSZ, OÉONAZSZ OÚINN, SÍRIMIO ORT,
 ÁR ZCROÍ AGUS ÁR ZCOLAINN ARAON A O'IRIÚ, A
 NAOÓÚ, AGUS A RIALÚ I SLITE OÓ REACÓ, AGUS
 IN OIBREACÁ O'ÁITEANTAZ; IONAS ZO ZCOINNÍTEAR
 SLÁN SINN IOIR CÖRP AGUS ANAM, FAOI OÍON OÓ
 LÁNCUMÁCTA, ANOIS AGUS ZO BRÁC, TRÍNÁR O'CIARNA
 AGUS ÁR SLÁNAITEOIR ÍOSA CRÍOST. ÁIMEÁN.

D EONAIŞ ùaimn, zuimrò tù, a Òia Uile-cumhàcetais, so zcuire do zràsta na pocail eualamar inniu lenàr zeluasa az pàs inàr zcroi istis ar slí zo mbéarparò ionainn toraò vea-beata, cun glóire agus onóra v'ainm; trí íosa Críost ar v'Uiarra. Áiméan.

S LUAIŞ romainn, a Uiarra, le zràsta do eartanaceta i zcúrsaí ar ngníomarta uile, agus cuir ar azairó sinn le do shiorcábair; zo b'paişe ar n-oirbreáca uile a v'ús uaitse, a réim ionatsa, agus zo v'cuza tù cun críche iao, ionas zo móramiò do naoim-ainm, agus zo b'paişimíò paoi deoirò do barr vo trócaire an beata martanac; trí íosa Críost ar v'Uiarra. Áiméan.

A ACHAR lántrócairis, iarraimíò ort zo v'cuirlingí vo beannaic neamái ar ministrí vo v'riatair agus vo sacraimintí; ionas zo n-éadaitéar i b'píreantacé iao, agus zo mbí ve rat ar vo v'riatar a labraítear trína mbéal nac labrópar coíche zo v'íomhoim é. Deonais pòs, zuimrò zo humal tù, an méro a noctparò síò as vo v'riatar sárnaopa, nó an méro a zabas leis, zo mbí sé ve zràsta az an b'pobal éisteadé leis agus é a zlacáò; cun glóire agus onóra v'ainm, agus cun méadaité vo ríoceta; trí íosa Críost ar v'Uiarra. Áiméan.

A ÒIA, a rinne v'áonpuil zac cine ve na v'aoime cun zo mbeaò cónaí ortu ar v'roim an v'omáin uile, agus a cuir vo míac beannaicé cun síocáin a zeanmóiriú v'á puil i

zcein agus i zcóngar; Deonais zo n'beana einíocá an v'omáin tù a euardac agus tù a sroicéaò; agus brostais, a Uiarra, com-líonaò vo zsalutanais, is é sin, vo spioraò a v'oirteacó amac ar zac uile v'ime; trí íosa Críost ar v'Uiarra. Áiméan.

1 Seactaini na Cácaoire.

A ÒIA Uilecumhàcetais, ar nácair neamái, a ceannais vuit péin eaglais uilí le puil uasal vo míc v'ilis; péac uirtí síò zo trócaireac, agus v'reoraiz san am seo intinn vo seirvbiseac easpaiz agus doiri v'ó tréaò, ar slí nac leaza síao lám obann ar áon v'ime, ac zo v'coza síao zo v'ilis v'iscreíveac v'aoime oiriúnaca cun seirvbise i míneastrálaic naopa v'eaglaise. Agus deonais v'oon v'ream a oir-neopar cun áon naoim-oirpize vo zràsta agus vo beannaic neamái; ionas trína saol agus trína v'ceazasc araon zo zcuiríò vo glóir ar leatáò, agus slánú na v'aoime zo léir ar azairò; trí íosa Críost ar v'Uiarra. Áiméan.

nó é seo, agus péavtar an ceam seo a úsair ar an lá a n-oirnítear v'ceazanaiz nó sagaire.

A ÒIA Uilecumhàcetais, bronntóir zac uile v'ea-ábartaiz, v'oroais le vo Réamlaire Uiaza Oiro eagsúla vo eaglais; Tabair vo zràsta, zuimrò zo humal tù, vo zac v'ime acá le * zairm cun áon oirpize nó míneastrálaiceta intí; agus bí á líonaò v'pírinne vo ceazaisc v'e síor, agus éavais iao le hionracas beata, ar cuma zo n'beanaic seirvbis v'ilis os vo eomáir, cun glóire vo míor-ainm, agus cun leasa vo

* Ar lá an oirníte péavpar zairmte inniu a rá in ionaò le zairm.

naom-Eaglaise; trí fosa Críost ár uTiarra. Áiméan.

▲ **Ó**IA Uilecúmháctais, tobair na heasna uile, sur fios duit ár n-easpaí sula n-iarraimio iad, agus ár n-ainbíos agus sinn á n-iarraio; ácaimimio ort trua a ghlacáó dár n-ambainne; agus na nite sin nac lámhaimio a n-iarraio de theasca ár mídhiongbáilteacá, agus nac bhéadaimio a n-iarraio de theasca ár ndaile, deonaisg dúinn iad, trí dhiongbáilteacá to míc fosa Críost ár uTiarra. Áiméan.

▲ **Ó**IA Uilecúmháctais, a gheall dúinn éisteadt le hiarratais na ndoime a gúios in ainm do míc; ácaimimio ort éisteadt go trócaireac linn, an tream atá tar éis a n-urnaithe agus a n-ácaimioá a théanam duit anois; agus na nite ó iarramar go creioimeac de réir do tola, deonaisg go bhfaigimio go tairbeac iad, cun portacáta ár riactanais, agus cun foilsíte do gúoire; trí fosa Críost ár uTiarra. Áiméan.

† URNAÍ A gceadaítear a rá tar éis an Dailiúcáin, nuair nac nóeantar Comaoinéacó.

▲ **Ó**IA Uilecúmháctais, ácaimimio go humál ort na hoprálacá a éairgeamar duit a ghlacáó uaim agus éisteadt go trócaireac lenár n-urnaithe agus lenár n-ácaimioá; agus na nite ó iarramar go creioimeac de réir do tola, deonaisg go bhfaigimio go tairbeac iad, cun portacáta ár riactanais, agus cun foilsíte do gúoire; trí fosa Críost ár uTiarra. Áiméan.

† **Ó**e Doinnaisg agus ar Laeáanta féile (mura nóeantar Comaoinéacó) déanpar gac ní pé mar atá ordaithe anuas go uct an urnaí ar son leasa Eaglaise Críoste le linn a cafa anseo ar an toimán; agus an urnaí sin a rá nó a fágáil ar lán, de réir mar a ceaparr an Ministir; agus ma thiaró sin don ceamíam, nó a tuitléac, de na hOrtama; agus an Deannac ar veireacó.

† Ní déanpar Suipéar an Tiarra a ceiliúracó mura mberó tríúr (nó beirt ar a laeac) le Comaoinéac a ghlacáó maraon leis an Sagart.

† In Aró-Eaglaisí agus in Eaglaisí Coláistíúla, agus i gColáistí, áiteanna ina mbíonn a Lán Sagart agus Deagánac ní móir uóib uile Comaoinéac a ghlacáó maraon leis an Sagart gac Doinnac ar a laeac, mura mbíonn cúis acu a áeac a théanam.

† Ar gac ócáir a ceadaíonn an tOrdaitheoir, is ceadaíte tobú ar an Oirig seo ag an Ortá, an Eipistí, agus an Soiscéal.

† Le ponn go seachnópaí gac ócáir easaontais, nó saobhceirim, a beacó nó o'péacacó a beir ag tuime mar gheall ar an drán agus mar gheall ar an bhíon, ní íospar ac an saeas dráin is gná; ac amáin gurb é an tarán Cruiteacá é is fearr agus is glaine le pail go cóngarac.

† Má fágcar gan caiteam don curo den drán nó den bhíon a coisricacó, ní tógpar amac as an Teampall é, ac déanpar an Sagart, maraon le pé tuime de na Comaoinisg a gheasas sé éise an uair sin, é a ite agus é a ól go hurrmacac go díreac tar éis na Deannacá.

† Is cóir do gac Ministir a pobal a spreagacó cun Comaoinéac a ghlacáó go míic; agus ní móir a cur ma luí ar gac paróisteacáic ó am go ham curo dá mhaoin péin a éabairt uaró go féilteúil cun ábraó óe a éimeacó ar síú, de réir mar a cunprró Dia nac air.

† Agus pé uair a bhíonn an oireacó sin doime le Comaoinéac a ghlacáó gur veacair a rá le cac paí leir na pocal atá ceapáta le rá le linn an dráin agus na Cailise a éabairt óó, is ceadaíte, le ceacó an Ordaitheora, na pocal a rá son uair amáin le beirt. nó leis an oireacó uóib agus a beró ar a nglúna in éimeacó cun na Comaoinéac a ghlacáó ar an mboro naopa; ac amáin go nóeaparr na pocal le haon Comaoinéac paí leir arb áil leis é.

† Tar éis na Seirbise Dúga a beir éart, is cóir an t-airgeacó a puaracas san Opráil a éabairt amac cun pé oibheacá veabóite agus canámacá a ceaparr an Ministir agus Barócáin an Teampall; agus, mura féiróir uóib sin teacé ar son tuairim le céile ina éabó, tabáppar an t-airgeacó amac de réir mar ordóir an tOrdaitheoir.

BHOÚ GO bfuil sé oirde san Oifig seo cun Suiréar an Tiarna a himeastráil, go nglacfaó na Comaoiniú ar a nglúna é; (nó atá oirde go cóir mar aonáil uhal altaitéac i n-ádh na maiteasa a tógann Críost ar an gcuma sin 'o gáé uine is fiú iad a glacaó, agus le pom aon mí-ómós nó aon mírialtaét a sheácaint do b féiróir 'o éirim amaé sa naoimhcomaoineac mura mbeaó sin;) mar sin féin, ar eagla go n-óanáfaó aon uine, trí ainhios agus anbaime, nó trí máilís agus trí meangántaét, mítuiscint nó mí-úsáid as peacaó sin na nglún; foilsítear anseo, naé gciallaítear go n-ábartar leis sin arán ná fíon na Sacraminte a glactar go corporéa, ná aon láéair corporéa o'feoil ná o'fuil nádúrta Críost, agus naé ceart a leitéro a óéanaí. Óir fanann arán agus fíon na Sacraminte ma substaintí fíon-nádúrta féin, agus dá éiomn san ní ceart a n-ádháó; (óir do b ionann sin agus íolaóráó, nó ba ceart a beít ma óiol gráine i láéair gáé Críostaí éneomú;) agus ní anseo atá Corp agus fuil nádúrta Críost ár slánaíteoir, ac ar neam; toisc é a beít contráéa o'fírinne Coirp Nádúrta Críost é a beít i níos mó ná aon áit aonáim in émeaét.

IS CEADOMÁC NA POIRMEACÁ SEO LEANAS D'URNÁI NA NÓNA A RÁ
MAR MÁLAIRT I D'CEAMPAIL EAGLAISE NA HÉIREANN LAÉTANTA SEACÉITINE
AGUS TRÁCA EILE A MOLAS AN TORDAITEOIR:

I. MALAIRT POIRME D'URNÁI NA NÓNA,

AC FEIÒM A BAINTE AISTE LE CEAD AN ORDÁITEORA.

¶ COSÓPAR AR AN TSEIRBÍS LEIS AN IOMANN SEO LEANAS:

A SÓLAIS / SOIRB A / SINEAD: Ó GLÓIR GLAIM
ΔΕΑΡ / SÍORAÍ ' NA / SOILSE / UILE!

A ÍOSA CRÍOST, / MAC DÉ / BEANNAITE: SOLAS
AR AN SÇOSÁN DÁ / UTRIALL/ANN A / BAILE!
ANOIS, BÍOD ZO BFUINEANN AN / SRIAN ' AR AR /
SÍ: TIS LINN, ÁRAC, / SOLAS ' AN TRÁC-/
NÓNA / A FEICEÁIN;

AGUS AR A FEICEÁIL DÚINN * TÓSGAIMIO AN /
CLOMANN ' DO / DÍA: ΔΕΑΙΡ AGUS MAC AGUS /
NAOMH/SPIORAD / DÍASA.

IS DUAL DUIT / MOLAD ' SÁC / TRÁC: AC TÚ A
MOLAD MAR IS / CÓIR, A / MÍIC / DÉ.

AGUS ÓS TÚ A TUSANN BEACÁ DO / SÁC UILE /
NÍ: DÁ BARR SIN / MÓRANN ' AN / DÓMAN /
D'AIMM.

*NÓ IOMANN ÉISIN EILE MOLTA A CEADÁIOS AN TORDAITEOIR NÓ
DÓRÁS ULEACÁ EILE NA HEAGLAISE.

¶ ANSIN DÉARPARÓ AN MINISTIR,

ABRAIMIS IN ÉINEACÉ CRÉ NA NÁSPAL.

ANSIN DÉARPARÓ AN MINISTIR AGUS AN POBAL, AGUS IAD MA
SEASÁIN, CRÉ NA NÁSPAL.

CREIÓIM I NÓDIA AN TΔΕΑΙΡ UILECUMÁCTAC,
CRUÉAITEOIR NEIME AGUS TALAINH:

AGUS IN ÍOSA CRÍOST A DOM-MACSAN ÁR
D'TIARNA, A SÁBAD ÓN SPIORAD NAOMH, A RUGAD

ÓN MAIΣΘEAN MUIRE, A D'FULAINZ PÁIS PAOI
D'OMITIAS PÍOLÁIO, A CÉASAD AR CROIC, A PUAIR
BÁS, AGUS A DÓLACAD, CUAIZ SÉ SÍOS ZO HÍFREANN;
D'ÉIRIΣ SÉ ARIS AN TREAS LÁ Ó NA MAIRB,
CUAIZ SÉ SUAS AR NEAMH, AGUS TÁ MA SUÍ AR
DVEIS DÉ AN TΔΕΑΙΡ UILECUMÁCTAC; ΔS SIN
TIOCPAD SÉ CUN BREITÍUNAS A TΔBAIRT AR
BEODÁ AGUS AN MAIRB.

CREIÓIM SA SPIORAD NAOMH; AN NAOMH-EAGLAIS
CÁITICEAC; CUMANN NA NAOMH; MAITÍUNAS
NA BPEACAÍ; AISEIRÍ NA COLAINNE; AGUS AN BEACÁ
SÍORAÍ. ÁIMEÁN.

¶ ANSIN MAR AN SÉANNA DÉARPARÓ SÉ,

MOL AN TIARNA, A M'ANAM;

ΦΡΟΑΓΝΑ. AGUS MOLAD A BFUL IONAM A ΔIMM
NAOPA.

MOL AN TIARNA, A M'ANAM;

ΦΡΟΑΓΝΑ. AGUS NÁ DÉAN DΕΑΡMAO AR A TÍOLAICÍ
UILE.

AN TÉ A MAITEAS DO 'DO PEACA UILE;

ΦΡΟΑΓΝΑ. AGUS A LEIGEASAS DO BREOICEACTA UILE.

AN TÉ A SLÁNÁIOS DO BEACÁ Ó SCRÍOS;

ΦΡΟΑΓΝΑ. AGUS A CUIREAS BARR TRÓCAIRE AGUS
CARTÁNACTA ORT.

MOL AN TIARNA, A M'ANAM;

ΦΡΟΑΓΝΑ. ΔLLELÚIA, ZO MBA BEANNAITE A ΔIMM
NAOPA.

ZO LIONTAR ÁR MBÉAL, A TÍARNA, DE DO MOLAD;

ΦΡΟΑΓΝΑ. ZO SEINNIMIO MOLAD DO GLÓIRE AGUS
DO MÓRGACTA AR FEAD AN LAE.

¶ ANSIN RACÁIÓ SÍAO UILE AR A NGLÚNA, AGUS DÉARPARÓ AN MINISTIR,

TUSAIMIS BUÍOCAS DO DÍA UILECUMÁCTAC ΔS
UÉT A DΕANNAACTA UILE.

De bharr do bheannaíct sa crúú; de bharr áille an talaim agus na farráige agus na spéire; de bharr d'óibreáda iomaíúla; agus de bharr na heagna lena n'earna tú iad uile,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr sonais ár saoil doimanda; de bharr ár gcumáct iminne agus colainne go léir; de bharr cairde óilis, agus de bharr átais an ghrá a tugaimíó agus a tugtar dúinn,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr an tslánaíte móir a tugad dúinn in íosa Críost ár dTiarna; de bharr na mbriácar ceansa a labair sé, agus de bharr an tsampla gan loct atá le páil ma saol ar an talaim,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr a páise agus a báis; de bharr a aiséirí agus a veascabála ar neam; agus de bharr tíoláice an Spioraio Naomh um éincis,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr ar tugad dúinn de bheannaícta ió eaglais naofa; de bharr seanmóireácta do úriátair, agus soileasa na Sacramintí; agus de bharr ár gcumaimn i gCríost leatsa agus lena céite,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr d'fóigne lenár bpeaca agus lenár micreídeam; de bharr do ghlao cun aicreácais, agus de bharr d'fáilte ceansa roim na daoine a filléas ort,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr do smaíct aicríúil; de bharr ár gcomhoimne i gCríost; de bharr an nirt a tugad dúinn de réir ár ngrá, agus de bharr an bhróim dá n'earnaíó átas,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr gac seirbísíge leat dár imíge ón saol seo i do creídeam agus ió eagla; de bharr an tsampla a d'fásgadar againn, agus de bharr dócais beannaíte ár n-átsnáomíta leo tar éis an tsaoil seo,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

De bharr dócais as neam nua agus as doimán nua; de bharr na háite a n'eadcais ár dTiarna roimáinn lena hullmú dúinn, agus de bharr raóaire ar do ghlóir géalta dúinn,

Tugaimíó buíocás tuít, a Óia.

¶ Is ceasomáac anseo buíocais sonraíca a éairiscint.

¶ Ansin, agus gac tuime ma sheasaí, véarparó an mímístir,

Glóir don ácair, agus don mÍac: agus don Spioraio Naomh;

Phéagna: Mar a bí ar dtús, mar atá anois, agus mar a beas go brác: trí saol na saol. Áiméan.

¶ Ansin leanparó na Saim atá éapá, nó ina n-ionas, is ceasomáic Salm amháin nó a éuilleadó ón Saltair a rá nó a éanaó de réir mar is ceart leis an Ministir.

¶ Ansin léirpear léacó nó léacá na Scrioptúir naopa, agus ceann de na Canticí seo leanas a rá nó a éanaó tar éis gac léacá acu, má éagraítear.

Tábaír faoi d'aire gur ceasomáic seanmóir gairio nó léiriú brí a éabairt roim léacó nó ina d'airé.

GLORIA IN EXCELSIS.

GLÓIR DO D'IA in / aró na / bhlaiteas: agus
síocáin ar talam, dea-méin / cún na /
n'adome.

Molaimio tú, beannaímio tú, / adraimio /
tú: móraimio tú, tugaimio buíochas tuic
as / uic do / mór-glóire,

Δ Τίarna D'ia, Δ / Rí / neamái: Δ D'ia an /
tátair / uile/cumáctac.

Δ Τίarna, an tAongin m'ic / íosa / Críost:
Δ Τίarna D'ia, Δ Uaim Dé, Δ m'ic an dtar,
Δ beir leat peacaí an domáin, / déan /
trócaire / orainn.

Tusa Δ beir leat peacaí an domáin, déan /
trócaire / orainn: Tusa Δ beir leat peacaí
an domáin / glac / lenár / nguí.

Tusa atá i suíom ar deis / Dé an / tátair:
déan / trócaire / orainn.

Óir is tusa Δ / máin Δ / tá / naopa: is / tu-
sa Δ / máin an / τίarna;

Is tusa amháin is / airé, Δ / Críost: mar don
leis an Spiorad Naom, i nglóir Dé an /
tátair/. Δi/méan.

nó é seo:

Ταίσι. 5. 12, 9, 10 agus 13.

IS píú an tUan, Δ / mar/díod: cumáct agus
saibreas agus eagna agus neart agus
onóir agus / glóir Δ's / molaó / Δ fáil.

De brí gur saoras sinn do / D'ia leo / fuil:
as an uile treib, as an uile teanga, as
an uile / munitir / as an / uile / cine;

AGUS GO n'earnais ríce agus sachairt / óinn
dár / n'Dia: agus beimio Δ / ríalú sa /
domán.

Molaó agus onóir agus / glóir is / cumáct:
don té atá ina / suí / ar an / ríac/dóir,
agus / don / Uan: trí / saol na / saol. Δi/méan.

nó é seo:

Ταίσι. 5. 13.

MOLAÓ agus onóir agus / glóir is /
cumáct: don té atá ina / suí / ar an /
ríac/dóir,

agus / don / Uan: trí / saol / na / saol.
Διελιúa, / Διελιúa: Διελιúa, / Δi/méan.

¶ Is ceasomáic seanmóir a éacé anseo; agus ina d'airé is ceasomáic
Iomann a éanaó, agus, má déantar bailiúán, glacpar anseo é.

¶ Ansin, agus é ag an Seas léiteoiréacá, déanparó an Ministir,

Téimis ar ár nglána agus domáimis ár
bpeacaí do D'ia uilecumáctac.

Δ Domáimio do D'ia uilecumáctac, an
tátair, an Mac, agus an Spiorad Naom,
gur peacaíomar in intinn, i mbriacár agus
i ngníom, Trínár locé tromái péin. Dá brí
sin guimio D'ia go n'éana sé trócaire orainn.

Δ Όια υιλεκυμάκταις, θέαν τρώκαιρε οραμν, μαίε δύμν άρ ζςιοντα υιτε, σαορ ό ζαc ότε sinn, ηεαρταις αςυς δαμςηις ι ηςαc μαίτεας sinn, αςυς ταβαίρ cún na θεατα σιοραί sinn; τρι ίosa cρiost άρ οτιαρνα. Διμέαν.

¶ Δη ασπαλόρο, νό μαίετύνας na ηρεααί, αρ όοίρ 'oon σαφαρε ma aonar a rá, αςυς ε ma ηεασαμ; αν ποβαί αρ a ηγλύνα ζο πόιλ.

ζο ηρεοναί αν τιαρνα υιλεκυμάκταc, τρώκαιρεαc, μαίετύνας δαοιθ in bur ηρεααί ζο λέίρ αςυς ζο ηφυασλα sé uaču sib, ζο ηρεοναί sé cαιρτε le bur σαολ a cúr αρ a leas, αςυς ζράστα αςυς ποταcτ αν σπιοραιο ηαοιμ. Διμέαν.

¶ Δησιν δεαρεαί αν ηινιστιρ ceann aήán νό a cυλλεαδ' οe na ηύμαίτε seo leanas, in εμεαcτ le ηύρναί νό le ηύμαίτε αρ ηίε eile a ηεαδαίτεαρ a rá.

νό δαμπρό sé περóm an ηρμαί cοίτεαν a leanas sa ηφοίρμ seo όios, νό curo oi.

πέ ποίρμ acυ a δεαρεαί sé, cρiόcηόρú sé le παρτιρ αν τιαρνα, ac αν cυρεαδ, "cρυμνίμης," a rá rompi.

Ζυίμης αρ εαγλαίς na tíρε seo.

ΕΙΣΤ linn, a Όια sάρετρώκαιρις, αρ son na cοδα sin 'oen εαγλαίς a ηρέαμαίς tú mάρ οτιρ, cún ζο ηκοιμνί sí ζο δαμςεαν αν cρείθεαμ a cυςαίς 'oo na ηαοιμ, αςυς ζο mβείρε sí παοι 'θεοιό' τοραδ' λιονηαρ cún θεατα σιοραί; τρι ίosa cρiost άρ οτιαρνα. Διμέαν.

Ζυίμης ζο leαcηαί ρiόcτ cρiόcτ αρ φυαίρ αν οοίμαη.

Α Όια na ηεμiόcα υιτε αρ 'οοίμαη, cυμνίης αρ sluaίτε na ηράςάηαc, acά aμεολαc πός αρ 'oo ζρά cé ηυρ cρυαίοδ' ιο ίομά ίαο; αςυς 'ρεοναίς τρι ηρναίτε αςυς τρι σαοcαρ 'oo ηαοιμ-εαγλαίσε ζο σαορταρ ό ζαc δαοcτcρείθεαμ αςυς όη aηcρείθεαμ ίαο; τρι'οσεαν a cυρiς le ηείτ ma slánú δύμν, an té cεάηna 'oo ηίac, ίosa cρiost άρ οτιαρνα. Διμέαν.

τ. ε. [Ζυίμης αρ αν mδανριον, αςυς αρ a ηφυίτ in 'υδαράς φυίτι.

Α Όια υιλεκυμάκταις, ποίησε na μαίτεας υιτε, acαμνίμιο ζο ηυμάλ tú αρ mδαν-τιαρνα ceannais, an δανριον Elizabeth a θεαηνύ, αςυς na παρλαμνίτι ma τιαρναίς υιτε, αςυς a ηφυίτ in 'υδαράς φυίτι; cún ζο η-ορδαί sίαο αν υιτε ηί in εαγνα, ι ηφίρεαηαcτ, αςυς ι σiόcάη, cún οηόρα 'δ' aημν ηαοφα, αςυς cún leasa 'ο'εαγλαίσε αςυς 'oo ποβαίτ; τρι ίosa cρiost άρ οτιαρνα. Διμέαν.]

Ζυίμης αρ son ηiόcάη an 'οοίμαη.

Α Όια υιλεκυμάκταις, όηa 'οταγανη αν υιτε smaοιμεαμ αρ ηίρiηηε αςυς αρ σiόcάη; αδαιη, ηυίμιο tú, ι ηεροί αν cίηe δαοηηa ζο λέίρ ηiορζρά 'oon τσιόcάη; αςυς σιύραίς le'ο εαγνα ζlan, σiόcάc na 'δαοιηe a ηiοηη ι ηεομ-αιρτε αρ son ηάσιύη αν 'οοίμαη; cún ζο 'οcέ 'oo ρiόcτ cún cιηη ι suαηηηeas, νό ζο λιονταρ αν 'οοίμαη 'ο'εολας 'oo ζρά; τρι ίosa cρiost άρ οτιαρνα. Διμέαν.

Suímis ar a bfuil i mbuairesáin nó in anghar.

A ΔΤΑΙΡ υιτεκυμααταίς, bí i látair anocht ácaimíro tú, lena bfuil i mbrón, i brian nó in anghar; [so háiríte . . .] agus bí tusa i 'oo buantaca agus i 'oo cúncoir uóib; ar son íosa Críost ar 'oTiarna. Áiméan.

¶ má éagraítear suí ar ríactanasáí eile, is leor a rá,

Suímis ar . . .

AGUS fanfar tamall i 'oost; agus tar éis gac tamall tosta, véarfar:

V. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí;

F. AGUS TAGAD' AR NGLAOÉ CUSAC.

¶ Tabair faoi d'aire, gur ceaoimác 'oon mhinistir suí anseo i ráite uaró péin, ac' so ngeille sé 'oo éreoir ón Orodáiteoir.

¶ Ansin véarparó sé,

Cruinnimis ar n-árad' agus ar n-ácaimíocá sna briactra a múin ar Slánaíteoir Críost úinn, agus abramíis,

A R nÁcair, acá ar neam, so naofar d'Áimm. So 'oTaca 'oo ríocét. So 'oéantar 'oo éoil ar talam, Mar a 'oéantar ar neam. Ar n-arán laeúil tabair úinn inniu. Agus maic úinn ar gcionca, Mar a maicimíone dá gcioncaíonn máir n-ágaró. Agus ná lig sinn i gcaú; ac' saor sinn ón oic:

Óir is leatsa an ríocét, An cúimáct, agus an glóir, Trí saol na saol. Áiméan.

2 Cor. 13. 14.

SO RÁID' GRÁSTA AR 'oTiarna íosa Críost, agus grá Dé, agus cumann an Spioraio naoim' asáinn anois agus so brác. Áiméan.

URNÁI COITEANN

MINISTIR. Suímis.

A ΔΙΑΡΝΑ, 'oéan trócaire oraimn.

A CRÍOST, 'oéan trócaire oraimn.

A ΔΙΑΡΝΑ, 'oéan trócaire oraimn.

SUÍMÍO tú faoi grásta cun so 'oTusáimíro grá uic le hiomlán ar gceoi, le hiomlán ar n-icimne, le hiomlán ar n-anama, agus le hiomlán ar nirc.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

Suímíro tú an tsíocám a 'oTann ó neam a bronnaó oraimn, agus ciúnas ar fead' ar linne.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

Suímíro tú ar son na heaglaise naofa Caiteici, a lionann ceitre airoe an domáin.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

Suímíro tú ar son a., ar n-áro-áoire, easpag na 'ooise seo; agus ar son easpag uile eaglaise Dé, i ngead' suíom' ma bfuilro.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

Suímíro tú ar son ar n-áoire anamaóca san áit seo; agus ar son na ministrí so léir a príotálas ort ar fuairó an domáin.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

Suímíro tú ar son an paróiste seo, agus ar son a gcónaíonn ann.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.

é. [Suímíro tú ar son na n-aróriactóiri uile a gairmead' ma maoir faoi 'oo cómarle ma réimeanna pá seac; agus so háiríte ar son 'oo seirbísíς Elizabeth ar m'banríon.

F. A ΔΙΑΡΝΑ, éist lenár nguí.]

p. é. [Suímio tú ar son na n-ardrialtóirí uile a fairsmeadó ina maoir faoi 'oo comhairle ina réimeanna fá seac; agus go háirithe ar son Uachtaráin na tíre seo.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.]

c. é. [Suímio tú ar son* agus ar son na Muintire Ríoga go huile.

*Anseo 'dárpar ainmneáca agus ceoil na Muintire Ríoga, mar a éaptar.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.]

Suímio tú ar son gac don duine eile, freisin, ar ar leasais eire agus cúram tuaisais ar-o'freadraéca.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son a saothraíonn le croí, le lámh agus le hincinn, as pónam 'oo leas an pobail.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son a mbronnann go rial dá maoin, as cuimneam ar na boéca.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son ár gcósantóirí i scoinne éasóra agus foireisín, sa baile agus i gcéin, ar an bhfarraige, ar talamh agus san aer.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son ár n-aitheaca agus ár maítreaca agus ár gclainne; agus suímio tú saol an teaghlais a cumhad.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son baintreaca agus dílleac-táí, agus ar son luét donraic an uaignis.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son na ndaoine a lorgais tú; ar son a bhfuil á n-ullnú le haasáid a mbaiste nó le tuit faoi lámh easpaig sa baile agus i dtíortha págánaca.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son misinéirí 'oo Soiscéil, a cuireadh as saothrú ar fuair an domain go léir leis na cmióca a baisteadh agus a múineadh.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son luét taisteil ar talamh, san aer nó ar uisce; agus ar son ár gcairdie i dtíortha ear lear atá scartha uainn faoi láthair.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son na ndaoine breoite; ar son luét na seandaoise agus na heasláinte; ar son a bhfuil i mbrón; agus ar son a bhfuil faoi éruatan.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar son a bhfuil 'oo daoine, foir fir agus mná, i bpeaca, agus aitheacas 'oo dí' ortú.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suímio tú ar ár son péin, go mbí ár gcuimneam ar na naom-aspaill agus ar na naom-mairtí, agus ar an néal mór pinnéite cart timpeall orainn, a shroic ceann a réime trí 'oo cábair, agus trí cábair a céile, agus atá anois faoi suamhneas.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

A Tiarra, a Dia na slua, suímio tú i 'oo g'loir éisteadt lenár n-urnaithe.

f. A Tiarra, éist lenár ngsuí.

Suimis an Tiarra go gcuirimio 'óinn sa

uallac, agus go ritimro go foigheac an comhling
atá leagta romainn.

P. A TIARNA, éist lenár ngrúí.

Impímis an TIARNA go mbronntar orainn,
tar éis oilitre na beata seo, críoc síotac
Críostáí.

P. A TIARNA, éist lenár ngrúí.

Suímis an TIARNA go n-ardaítear sinn
go deo i gcuing naopa an grá agus an cumainn.

P. A TIARNA, éist lenár ngrúí.

Impímis an TIARNA go gcomnítear sinn i
naopaict, i bfréantacét, i steumacét, agus in
iomláine an Cretoimh Cáitlicis.

P. A TIARNA, éist lenár ngrúí.

¶ Tabair paol t'aire gur ceannac do mímistir gur anseo i
ráite uaró péin, ac go ngrúille sé do creoir ón Ordaitheoir.

¶ Ansin véarparó sé,

Cruinnímis ár n-ardac agus ár n-acámíocá
sna briactra a múin ár Slánaíteoir Críost
úinn, agus abramis,

ÁR n-ácair, atá ar neamh, go naopaar t'áinn.
Go dtaca do ríocét. Go ndéantar do
toil ar talamh, mar a déantar ar neamh. Ár
n-arán laetúil tabair úinn inniu. Agus maic
úinn ár gceonta, mar a maicimíone dá gceion-
taíonn inár n-ácair. Agus ná lig sinn i
gcactú; ac saor sinn ón oic:

Óir is leata an ríocét, an cumacét, agus an
glóir, trí saol na saol. Áiméan.

2 Cor. 13. 14.

GO raib grásta ár t'TIARNA Íosa Críost, agus
grá Dé, agus cumann an Spiorato Naomh
agus ann anois agus go brác. Áiméan.

II. MALAIRT FOIRME T'URNÁI NA NÓNA,

ac feróm a baint aisti le ceao an ordaitheora.

¶ AR seasmá do éac, véarparó an Léitheoir,

GO nceoná an TIARNA Uilecumacac oice
ciúm agus críoc foirpe úinn. Áiméan.

A BRÁITRE, bígi foistmeac, bígi as faire;
mar bíonn bur namair an diabál, cosúil le
leon as búiríl, as siúl mórtimpeall, as
cuarac a sloca sé ma éraos: cuirgí ma
ácairósean agus sib seasmac sa cretoimh.

1 mh. peadar, 5. 8. 9.

V. Ac tusa, a TIARNA, déan trócaire
orainn;

P. Go dtuhtar buíocás do Dúa.

V. A Dúa, déan veipir cun ár saorta;

P. A TIARNA, déan vitheas cun cabarta
linn.

V. Glóir don ácair, agus don mác: agus
don Spiorato Naomh;

P. Mar a bí ar dtús, mar atá anois, agus
mar a beas go brác; trí saol na saol.
Áiméan.

V. Molaisge an TIARNA;

P. Go moltar áinn an TIARNA.

¶ Ansin leanparó Salm áimán nó a tuisleac, agus iao topa go
tuisceanac ón Saltair nó ón roga seo leanas:

Cum invocarem.

Salm a 4.

ÉIST le mo glac, a / Dúa m'fir/éantacac:
is tú a t'fhuascail mé as mo buaireamh;
glac trócaire dom, agus / tabair / cluas
dom / urnáí.

Δ ελάνν na πωδοιμε, cá φαο Δ ζκυρπρò síb
 υροó-έλύ αρ / m'ονόιρ: cá φαο Δ βερò an
 ούιλ sin αζαιβ sa βαοάναταετ, αζυς Δ / ραάαρò
 ' síb / ' ποιαρò na / mbréας?

αζυς βιοò Δ φιος αζαιβ, ζυρ τος an τιαρνα
 οò πέιν an / ουιμε Δ'τά / οιαζαντα: nuair Δ
 ζλαοιμ αρ an / τιαρνα / ταβαρφαρò ' sé / ελυς
 οομ.

Νά λιζεαò an εαγλα οαοιβ / πεαα ' Δ /
 οéanam: λαβραϊσί len bur ζεροί, αζυς in bur
 σεομρα, / αζυς ' βιοò / ζαμινεας / οραιβ.

τοιρβρϊσί / φοβαϊρτ ' na φϊρ/éantaετα: αζυς
 βιοò / μuinín ' αζαιβ / αs an / τιαρνα.

Is iomaí / ουιμε ' á / rá: cé Δ εαϊs/πεάνφαρò /
 οúim an / séan?

Δέ τός / tu'sa, Δ / τιαρνα, / solas ' οο /
 ζνύise / οραim.

Is mó an lúcaír Δ cuir tú / αρ mo / éroi:
 ná an lúcaír Δ βιος αρ οαοιμε, in an μέωαϊτε
 an Δ/ráin / αζυς ' an / φϊona.

Luiprò mé síos i síocám, αζυς κυρπρò mé
 mo / cuirse / οϊom: óir is tú amám, Δ τιαρνα,
 Δ / cumoáios ' mo / bea'εα ó / baol.

ζλόιρ οον Δταϊρ, / αζυς οον / m'ac: αζυς /
 οον / Spioraò / Naom;

Mar Δ bí αρ οτύs, mar ατά ανοϊs, αζυς mar
 Δ / beas ζο / brác: τρι / saol na / saol. Δι/μέαν.

In te, Domine, speravi.

Salm 31. 1-6.

↑ Is ionat, Δ τιαρνα, Δ cuir / mé mo / οόcas:
 ná lig oom náire Δ fáil, Δέ / fuascail / mé
 ' ο'φϊρ/éantaετ.

Tabair / ελυς / oom: οéan οειφϊρ / αζυς /
 fuascail / mé.

αζυς bí αζam mar éarraϊs lároir, αζυς mar /
 éac / éarmaimn: ζο / slánaí / tú / mé.

Óir is tú mo éarraϊs lároir, αζυς mo / éais-
 leán: bí éusa αζam pós mar eolaí, αζυς αρ son
 / ο'áimn / bí οο mo / seolaò.

τarraϊs amac as an lion mé, Δ κυρεαò /
 romam os/iseal: óir is / tú / mo / neart.

Tiomnaím m'anam / φαοι οο / láma: óir
 éannaϊs tú mé, Δ / τιαρνα, Δ / Όia na / φϊrimne.

ζλόιρ οον Δταϊρ, / αζυς ' οον / m'ac: αζυς /
 οον / Spioraò / Naom;

Mar Δ bí αρ οτύs, mar ατά ανοϊs, αζυς mar
 Δ / beas ζο / brác: τρι / saol na / saol. Δι/μέαν.

Qui habitat.

Salm 91.

Κιβέ Δ μαϊρεann φαοι cumoáε an / τέ is /
 Διρωε: πανφαρò sé φαοι / scail an /
 uile/cumaεταϊs.

οéarφαρò mé leis an τιαρνα, Is tú mo
 οόcas, / αζυς ' mo / oamgean: mo Όia, is / αs Δ
 / βερò mo / μuinín.

Óir fuasclóro sé tú ó / οol an / φιαζai:
 αζυς / ón / bplá ur/ζrána.

Cosnoíò sé φαoina sciaεám tú, αζυς ní
 baol ouit / φαoina / éleici: βερò Δ ούlσεαετ
 αζυς Δ φϊrimne αζat mar / sciaε / αζυς ' mar /
 ούoεan.

Ni heazal ouit an τ-uapás Δ βιος αζ / síut
 san / oice: ná an saigeaò Δ / eit/úios sa
 / lá.

Ní heagal duit an plá a / síúlás ¹ sa /
 'oorcádas: ná an aicé a d'éanas / serios ¹ /
 lár an / lae.

Ticpíó míle le 'oo éaoð, agus veic míle
 ar 'oo / lámh / 'deas: ac ní / ticpíó / sé ¹
 'oo / cómair.

Feicpíó tú go 'deimín le 'oo súile / péim / é:
 féacpíó tú ar a gcúir/eoíar le / fear an /
 oile.

Óir is tú, a / tíarna, ¹ mo / 'dócas: is ró-aro a
 cúir / tú 'oo / teac / cosanta.

'Dócar ní éarl/óir / 'uit: ná ní ticpíó /
 plá 'oe / cómair 'oo / tí.

Óir oróidó sé 'd'á / aingil ¹ 'oo / éaoð:
 beic 'oo 'oo cúnúac gac / bealac ¹ 'd'á / mbíonn /
 tú.

lompróidó síad ar a / mbosa / tú: ionas nac
 ngorcaí tú 'oo / 'cos in / éadan / cloice.

Síúlpíó tú ar an leon agus ar an / nacair /
 nime: saclóidó tú an coileán leom / agus ¹
 an / 'oraigín ¹ 'raoi 'oo / 'cosa.

'De brí gur tús sé g'rá 'oom, 'd'á brí sin beic
 / mé á / fuascailt: aróidó mé é, ó 'oob / aicéir
 / 'oo / m'áimn.

Glaopíó sé orm, agus éiscpíó / mise /
 leis: is 'deimín go mbim ma lácair i mbuairéam;
 fuasclóidó mé é, agus / onór/óir mé / é.

Tabairpíó mé 'd'ó a sásam 'oe / 'pao / saoil:
 agus tais/péánpíó ¹ mé mo / slánú / 'd'ó.

Glóir 'oon ácair, / agus ¹ 'oon / míac: agus
 / 'oon / spiorao / Naom;

Mar a bí ar 'oús, mar acá anois, agus
 mar a / 'beas go / brác: trí / saol na / saol.
 ái/méan.

ecce nunc.
 salm 134.

FÉACAIÍ ANOIS, agus / molaií ¹ an /
 tíarna: a seirb'isea'ca / uil'e an / tíarna;
 a seasam i 'o'eac an / tíarna ¹ san / oíce:
 agus ¹ / gcúirtean'na / tí ar / n'óe.
 Tógaíí bur lámha sa / sanc/tóir: agus /
 bíí ¹ as / molao ¹ an / tíarna.

An tíarna a rinne / neam ¹ agus / talam:
 go 'o'uga sé a / beannaic / 'uit as / Síon.

Glóir 'oon ácair, / agus ¹ 'oon / míac: agus /
 'oon / spiorao / Naom;

Mar a bí ar 'oús, mar acá anois, agus mar
 a / 'beas go / brác: trí / saol na / saol. ái/méan.

¶ Ansin léipear léacé a 'eoíar as curó ar bié 'oen Scrioptóir
 Naora, ac in ionas a leicéir 'oe léacé ba leor ceann amáin
 'oe na 'o'eacé seo leanas:

TÁIRSE, a tíarna, már measc, agus g'laotar
 t'áimn oraimn; ná fás sinn, a tíarna ár
 n'óia.

nó:

Jeremiah 14. 9.

TAGAIÍ CUGAMSA, sib uile ar a 'bpuil 'ua
 agus trom-ualac, agus tabairpíó pionn-
 uarao 'd'aoib. Tógaíí mo cuingse oraib, agus
 foglamííí uaim, óir acáim ceansa agus umal
 i mo croi: agus g'eobair sib 'raoiseam 'oo
 bur n-anamaca. Óir is sám mo cuingse agus
 is éarom m'ualac.

nim. maéa 11. 28-30.

nó:

ANOIS D'ia na síocána, a tús ár 'o'tiarna
 íosa ar ais ó na mairb, an t'aoire móir
 sin na gcaora, trí fuil an éonarca síoraí, go

BFOIRBÍ SÉ SÍD I NḠAC UILE 'DEA-OBADIR CÚN COM-
LÍONTA A TOLA, AS SAOTRÚ IONADIBSE A BFOIL TAIT-
NEAMHAC MA FIANADISE, TRÍ ÍOSA CRÍOST; 'DÓSAN ZO
'TUGSTAR GLÓIR TRÍ SAOL NA SAOL. Áiméan.
EABR. 13. 20, 21.

¶ IS CEADHAC SEANMÓIR NÓ CAINT A ÉADAIRT MA 'DIARÓ SIN.

¶ IS CEADHAC A RÁ ANSIN:

V. A ΔΤΑΙΡ, TUGAIM M'ANAM I LEIT 'OO
LÁMSA;

F. MAR IS TUSA A O'FUASCAIL MÉ, A TĪARNA,
TUSA, A 'DIA NA FÍRINNE.

¶ IS CEADHAC AN CIOMANN SEO NÓ IOMANN ÉIGIM EILE A CANADÓ ANSEO:

A 'DÚILIM AN 'DOMAIN,
TADAIR 'DÚINN TRÍ 'OO SRÁ,
AR IMEAC'T 'OON SOLAS,
ÁR ZCOOLAO PAOI 'OO SCÁC.

NÁR TAGA 'OROCCÁIBRIM,
NÁR TAIBSÍ AN T-OLC,
A MILLPEADÓ ÁR N-ANAM,
'S A SAILEODÓ ÁR ZCORP.

ÉIST LINN, A ΔΤΑΙΡ,
TRÍ ROIRZUÍ CRÍOST,
ATÁ LEIS AN BPARACLÉIT
AZGUS LEATSA I RÍOCT.

¶ ANSIN 'DÉARPARÓ AN LÉITEOIR,

V. CUMHODAIḠ MÉ MAR MHAC IMREASAN NA SÚILE;
F. FOLAIS MÉ PAOI SCÁC 'OO SCIATÁN.

LÉITEOIR AZGUS POBAL:

CUMHODAIḠ SINN, A TĪARNA, AZGUS SINN INÁR
N'ÓUISEAC'T, AZGUS COSAM SINN AZGUS SINN INÁR
ZCOOLAO, CÚN ZO MBÍMRO AZ PAIRE IN ÉINEAC'T LE
CRÍOST TRĪNÁR N'ÓUISEAC'T, AZGUS CÚN ZO MBÍ
SUAN NA SÍOCÁNA AZGAIM TRĪNÁR ZCOOLAO.

nunc DIMITTIS

Mh. Lúcas 2. 29.

A TĪARNA, LIḠEAMN TŪ ANOIS 'OO 'OO ŠEIR-
BÍSEAC' IMEAC'T ZO / SÍO/CÁNTA: 'OE / RÉIR /
'OO / BRIAΔAIR.

'O TÁ 'OO SLÁNÚ / FEICTE ' AZ MO / SÚILE:
SLÁNÚ A 'O'ULLHAIḠ TŪ / 'BRIANAI'SE NA / ZCINIÓCA
/ UILE.

SLÁNÚ A BEAS MAR / SOLAS ' AZ NA / ZINTIETE:
AZGUS MAR GLÓIR AZ 'OO / MUMTIR / LOSRA/EL.

GLÓIR 'OON ΔΤΑΙΡ, / AZGUS 'OON / MĪAC: AZGUS /
'OON / SPIORAO / NĀOMH;

MAR A BÍ AR 'OCÚS, MAR ATÁ ANOIS, AZGUS MAR
A / BEAS ZO / BRÁC: TRÍ / SAOL NA / SAOL. ÁI/MÉAN.

LÉITEOIR AZGUS POBAL:

CUMHODAIḠ SINN, A TĪARNA, AZGUS SINN INÁR
N'ÓUISEAC'T, AZGUS COSAM SINN AZGUS SINN
INÁR ZCOOLAO, CÚN ZO MBÍMRO AZ PAIRE IN
ÉINEAC'T LE CRÍOST TRĪNÁR N'ÓUISEAC'T, AZGUS CÚN
ZO MBÍ SUAN NA SÍOCÁNA AZGAIM TRĪNÁR
ZCOOLAO.

¶ ANSIN 'DÉARPARÓ AN LÉITEOIR AZGUS AN POBAL, AZGUS IAO MA SEASAM,
CRÉ NA NÁSPAL:

CREIOM I N'ODIA AN ΔΤΑΙΡ UITECUMHAC'TAC,
CRUTAITEOIR NEIME AZGUS TALAIM:

AGUS IN ÍOSA CRÍOST A DON-MACSAN ÁR
 O'TIARNA, A SÁBÁD ÓN SPIORÁD NAOIM, A RUGÁD ÓN
 MAIGHEAN MUIRE, A O'FULAIMS PÁIS PAOI PÓINTIAS
 PÍOLÁIO, A CÉASÁD ÁR ÉROIC, A PUAIR BÁS,
 AGUS A A'BLACÁD, CUIAIG SÉ SÍOS ZO HIPREANN;
 O'ÉIRIĞ SÉ ARÍS AN TREAS LÁ Ó NA MAIRB,
 CUIAIG SÉ SUAS AR NEAM, AGUS TÁ MA SUÍ AR
 DEIS DÓ AN TÁÉAIR UILECUMÁCTÁC; AS SIN
 TIOCFARÓ SÉ CÚN BREITÍUNAS A TÁBÁIRT AR
 BEODÁ AGUS AR MAIRB.

CREIOM SA SPIORÁD NAOIM; AN NAOIM-
 EAGLAIS CAILICEAC; CUMANN NA NAOIM;
 MAITÍUNAS NA BPEACAÍ; AISÉIRÍ NA COLAIMNE;
 AGUS AN BEATA SÍORAÍ. ÁIMEÁN.

ZUFMIS.

¶ AGUS MA'ÓIARÓ SIN, NA HÚRNAITE SEO, AGUS SÁC AON TUINE AR A GLÚNA
 ZO CRÁIPEAC:

A TIARNA, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN.

A CRÍOST, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN.

A TIARNA, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN.

ÁR NÁÉAIR, ATÁ AR NEAM, ZO NAOPAR O'ÁINM.
 ZO UTAGA DO RÍOCT. ZO NDEANTAR DO TOIL
 AR TALAM, MAR A DÉANTAR AR NEAM. ÁR N-ARÁN
 LAETÚIL TABAIR DÚINN INNIU. AGUS MAITÉ DÚINN
 ÁR SCIONTA, MAR A MAITÍMIONE DÁ SCIONTAIONN
 MÁR N-AGAIRÓ. AGUS NÁ UIS SINN I SCAÚ; AC
 SAOR SINN ÓN OLC: ÓIR IS LEATSÁ AN RÍOCT, AN
 CUMÁCT, AGUS AN GLÓIR, TRÍ SAOL NA SAOL.
 ÁIMEÁN.

V. IS BEANNAITE CÚ, A TIARNA OIA ÁR
 N-AITREACÁ;

F. IS DUAL DUIT MOLÁD AGUS MÓRÁD OS CIOMN
 CÁC ZO DEO.

V. DEANNAIMIS AN TÁÉAIR, AN MAC, AGUS AN
 SPIORÁD NAOIM;

F. MOLAIMIS É AGUS MÓRAIMIS ZO DEO É.

V. IS BEANNAITE CÚ, A TIARNA, I NDAINGEAN-
 ÉRUMNE NA UPLAICEAS;

F. IS DUAL DUIT MOLÁD AGUS GLÓIR OS CIOMN
 CÁC ZO DEO.

V. ZO GEOMEÁDÁ AN TIARNA UILECUMÁCTÁC,
 SÁRÉRÓCAIREAC, SINN AGUS ZO UTAGA SÉ A BEAN-
 NAÉT DÚINN.

F. ÁIMEÁN.

¶ ANSIN DÓARPARÓ AN LÉITEOIR AGUS AN POBAL IN ÉINEACÉ:

A OIMÁINM DO OIA UILECUMÁCTÁC, AN
 TÁÉAIR, AN MAC, AGUS AN SPIORÁD NAOIM,
 ZUR PEACAÍOMAR IN INTINN, I MBRIAÉTAR, AGUS I
 NGENIOM, TRÍNÁR LOCT CROMAÍ PÉIN. DÁ BRÍ
 SIN, ZUFMÍO OIA ZO NDEANA SÉ TRÓCAIRE ORAIMN.

A OIA UILECUMÁCTAIG, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN.
 MAITÉ DÚINN ÁR SCIONTA UILE, SAOR Ó SÁC OLC
 SINN, NEARCAIG AGUS DAINIĞIĞ I NĞAC MAITEAS
 SINN, AGUS TABAIR CÚN NA BEATA SÍORAÍ SINN;
 TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'TIARNA. ÁIMEÁN.

¶ SEASÁD AN SAĞART, MÁ TÁ SÉ I LÁÉAIR, AGUS ABRAÓ SÉ,

ZO NDEONÁI AN TIARNA UILECUMÁCTÁC, TRÓC-
 AIREAC, MAITÍUNAS DAOIB IN BUR BPEACAÍ ZO
 LÉIR AGUS ZO BPUASCLA SÉ UACU SIB, ZO NDEONÁI
 SÉ CAIRDE LE BUR SAOL A CÚR AR A LEAS, AGUS
 SĞÁSTA AGUS PORTACÉ AN SPIORÁD NAOIM.
 ÁIMEÁN.

¶ ANSIN DÉARPARÓ AN LÉITEOIR,

V. AN É NÁRB ÁIL LEAT FILLEADÓ ORAIMN AGUS SINNE A DEOÚ;

F. IONAS ZO MBEIRÉÁ MAR ÁBAR ÁTÁIS AS 'O O MUINTIR?

V. A TIARNA, SOILSIÓD 'O ÉRÓCAIRE ORAIMN.

F. AGUS BRONN ORAIMN 'O SLÁNÚ.

V. TOILIG, A TIARNA, SINN A CUMHÓDÁC ANOÉT SAN PEACA;

F. A TIARNA, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN, DÉAN TRÓCAIRE ORAIMN.

V. A TIARNA, ÉIST LENÁR NGUÍ;

F. AGUS ZO 'O TASA ÁR NGLAOÉ CÚSAT.

¶ ANSIN DÉARPAR CEANN AMHÁIN NÓ A ÉUILLEADÓ 'O NA HÓRÉAI SEO LEANAS:

Súimis.

ACAMMÍMÍO ORT, A TIARNA, ÁR 'NDORCÁDAS A SOILSIÚ 'OIMN, AGUS SINN A COSAINN LE 'O MÓRÉRÓCAIRE ÁR ZAC ZUAIS AGUS ZÁ SAN OÍCE ANOÉT; TRÍ ZRÁ O'ÁONMÁC, ÁR SLÁNAITEOIR, ÍOSA CRÍOST. ÁIMEÁN.

BÍ I LÁÉAIR, A 'OIA ÉRÓCAIRIG, AGUS COSAIN SINN TRÍ AM TOSTAC NA HOÍCE SEO, IONAS ZO ZCÓNDÁIMÍO I SUAMINEAS ÁR 'O BUANSEASMÁCÉ SÍORÁI, SINNE ATÁ CORÉA 'O BARR ÁÉRAITE AGUS TEAZMÁS AN 'OIMAIN NEAMBUAIN SEO; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'TIARNA. ÁIMEÁN.

FÉAC ANUAS, A TIARNA, Ó 'O RÍCÁDÁOIR SNA FLAITEASA, SOILSIG 'DORCÁDAS NA HOÍCE SEO TRÍ 'O ZILE NEAMHÁI, AGUS OIBIR ZNÍOMARÉA AN

'DORCÁDÁIS Ó ÉLAINN AN TSOLAIS; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR O'TIARNA. ÁIMEÁN.

¶ IS CEASOMÁC URMAITE PAOI LEITÉ A RÁ ANSEO, 'O EÉIR MAR A ÉOZCAR.

V. RACÁMÍO A LUÍ AGUS ZLACPAIMÍO ÁR SUAMINEAS;

F. MAR IS TUSA AMHÁIN, A TIARNA, BÍOS 'OÁR 'O TABAIRÉ SLÁN AGUS 'OÁR ZCOMNEÁIL BEO.

V. ZO RAIB AN TIARNA LIB;

F. AGUS LE 'O SPRIOSE.

V. DEANNAIMIS AN TIARNA;

F. ZO RAIB BUÍOÉAS 'O 'OIA.

ZO RAIB TIARNA NA ZCUMHÁCÉ AGUS NA TRÓCAIRE, AN TÁÉAIR, AN MAC, AGUS AN SPIORAD NAOIM, 'OÁR ZCUMHÓDÁC AGUS 'OÁR MBEANNÚ ANOÉT AGUS 'O E SÍOR. ÁIMEÁN.

TABAIR PAOI 'O AIRE: OIRPRÓ AN OIRIG SEO, NÓ AN CUIO 'O LEANAS CRÉ NA NÁSPAL, LE HASGÁRÓ 'O BARTÁ NÓNA COIS TEALLAIS.